El lenguaje oculto de Ifá - Vol. 2

La mímica en Ifá es vasta en sí misma y exige que se le desentrañe, pues posee la facultad de cultivar la imaginación —capacidad inherente al hombre— y mostramos el ser interior de cada objeto, de cada acontecimiento, eso que suele llamarse: el conocimiento y la sabiduría de lo divino que conduce apropiadamente a la realidad que nos circunda y nos da sentido para vivir.

ADRIÁN DE SOUZA HERNÁNDEZ
Ensayista, narrador



Gerardo Frómeta Hernández

Interpretación de las mímicas: de Ogbè Òyèkú a Ogbè Òfún.

ISBN 9781499309157
90000 >

El lenguaje oculto de Ifá

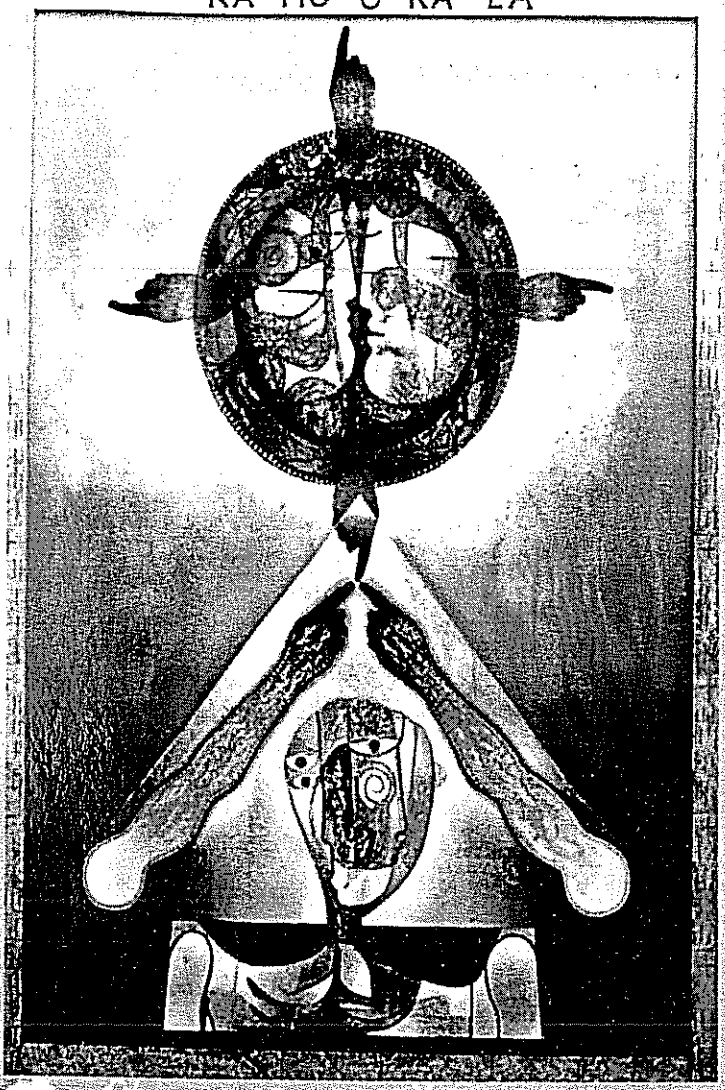
Gerardo Frómeta Hernández

Editorial Voces de Hoy

El lenguaje oculto de Ifá

KÁ-MÒ-Ó-KA-LÀ

Volumen 2



Gerardo Frómeta Hernández

La Editorial Voces de Hoy
también publicó del autor:

El lenguaje oculto de Ifá, Volumen 1, 2011.

Y... próximamente:

El lenguaje oculto de Ifá, Volumen 3

IMAGEN DE CUBIERTA: *Òrúnmìlà*, de Orestes Gaulhiac (óleo sobre tela, colección privada de Stanislav Verbor).

IMÁGENES INTERIORES: óleos sobre tela *Abomale, Agbon, El ebo se lo llevó Igunnugun para el Cielo, El cencerro de mi Shangó*, de Santiago Olazábal.

FOTOS DE IMÁGENES INTERIORES: Santiel Rodríguez Velázquez.

FOTO DE CUBIERTA: Eduardo Guerra.

FOTOGRAFÍA Y RETOQUE DIGITAL: Wilfredo Hernández Ramírez

El lenguaje oculto de Ifá

Volumen 2

Gerardo Frómeta Hernández, M. Sc.

Editorial Voces de Hoy

El lenguaje oculto de Ifá. Volumen 2
Primera edición, 2014

Edición, diseño interior y composición: *Josefina Ezpeleta*
Diseño de cubierta: *Pedro Pablo Pérez Santiesteban*

© Gerardo Frómeta Hernández, 2014
© Editorial Voces de Hoy, 2014

ISBN: 978-1499309157

Editorial Voces de Hoy
Miami, Florida, EE. UU.
www. vocesdehoy.net

Todos los derechos reservados.
Este libro no podrá reproducirse ni total ni parcialmente sin la autorización previa por escrito de la autor.

A mi hijo Gerardo Frómeta Aguado (Ifágbayé).
A mi hermano Philippe Lacombe (Ifálájé).

Cuando Òrúnmìlà fue a aprender más Ifá al Cielo, le fue dicho que repitiera cada enseñanza mil veces al día y que le buscara miles de significados.

Agradezco a:

Israel Álvarez (Pacheco), babaláwo, por su amistad y su ayuda incondicional.

Stanislav Verbov, babaláwo y sanador; por permitirme el privilegio de compartir juntos un buen café, el humo de su Cohíba, su «irlandés» con hielo y las mejores charlas sobre Ifá.

Horacio Yaikime y Ulises Briones, babaláwos y mis *omo awo*, por su apoyo para que este libro fuera posible.

Mi *Oluwo* Jesús Delfino, por iniciarme y mostrarme las mímicas.

Adrián de Souza, babaláwo y escritor; ya no está... pero sus consejos fueron imprescindibles... «viajeros del Cielo y la Tierra tarde o temprano se volverán a encontrar».

Wilfredito, por su excepcional talento.

Santiago Olazábal, artista, babaláwo y extraordinario amante de Ifá, por brindar su obra.

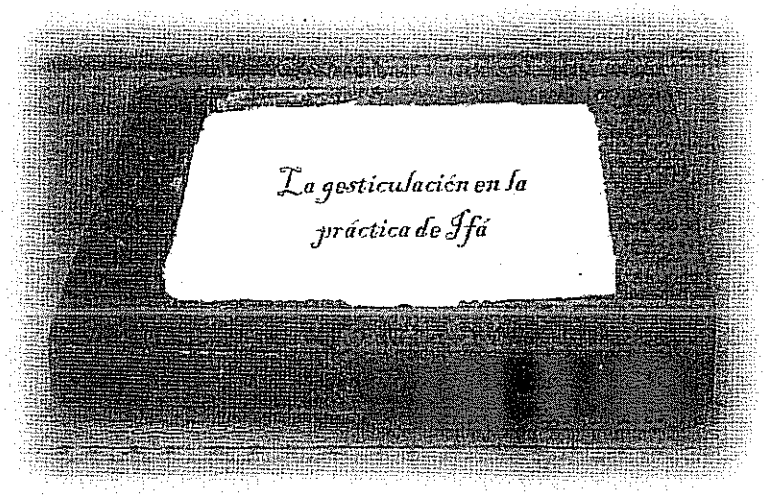
Mairim Garcia, mi *apetebí*, por su amor y por estar siempre.

Mis padres, por ayudarme en el cuidado de plantas y animales.

Frank D. Donikian y Juan M. Llera, periodistas y amigos, por su apoyo.

Todos los babaláwos que compartieron sus conocimientos y experiencias.

Capítulo 1

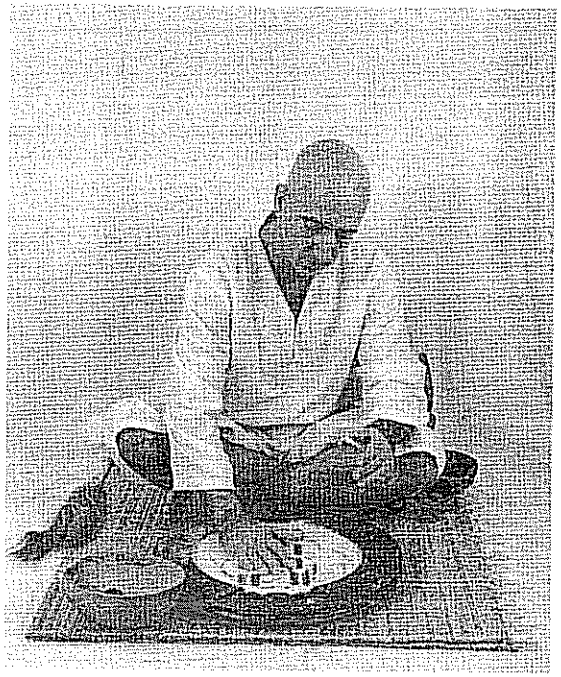


Todos los seres humanos gesticulamos, de una manera u otra. A veces, las gesticulaciones son simples movimientos que acompañan nuestra conversación sin ninguna trascendencia. Otras veces, resultan imprescindibles para enfatizar un hecho o reafirmarlo.

En Ifá, es difícil encontrar gestos que no tengan significado. Muchas veces, estos gestos constituyen un recurso memorístico para recordar el tema central de una historia o llamar la atención sobre un detalle particular de esta. Pero es también una manera de transmitir información sin que el poder de la palabra hablada se manifieste. Cuando un Odù Ifá es considerado muy fuerte y peligroso por los mensajes contenidos en él, mencionar su nombre se vuelve una tarea delicada.

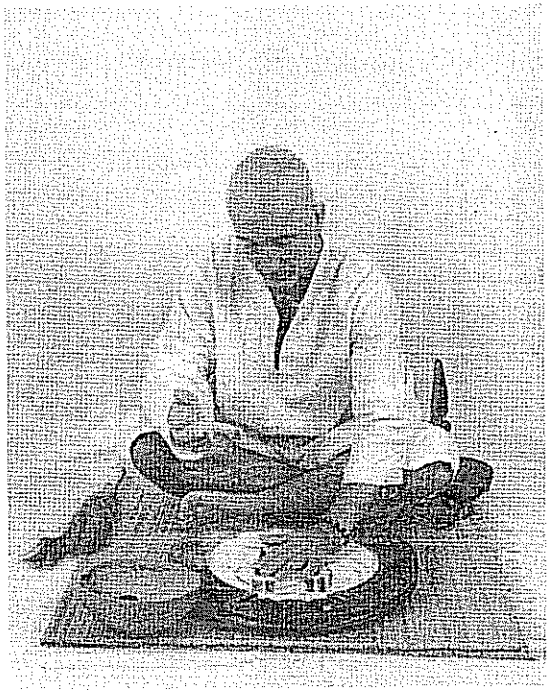
Algunos ejemplos de Odù Ifá considerados peligrosos y que los babaláwos evitan pronunciar son: *Ìrètè Òsé* y *Otúrúpòn Ìwòrì*. Dependiendo del área o región donde sea lanzado el Ifá y de la orientación del Odù, también se incluyen como Odùs peligrosos *Òwánrín Ìká, Òbàrà Ìká, Ìrètè Òwánrín, Òyèkú Otúrúpòn* y *Òsé Ìrètè*.

En cambio, cuando el contenido del Ese Ifá es positivo, la mímica ayuda a la manifestación de las palabras. Veamos un ejemplo del ODÙ ÒKÀNRÀN ÒSÁ:



Òtún pèlé awo won óde Àbá
Díá fún won lóde Àbá
Ekún Ajé, Ekún aya, Ekún iré gbogbo ni wón n sun
Wón ní kí wón sákáalè, ebo ní síse

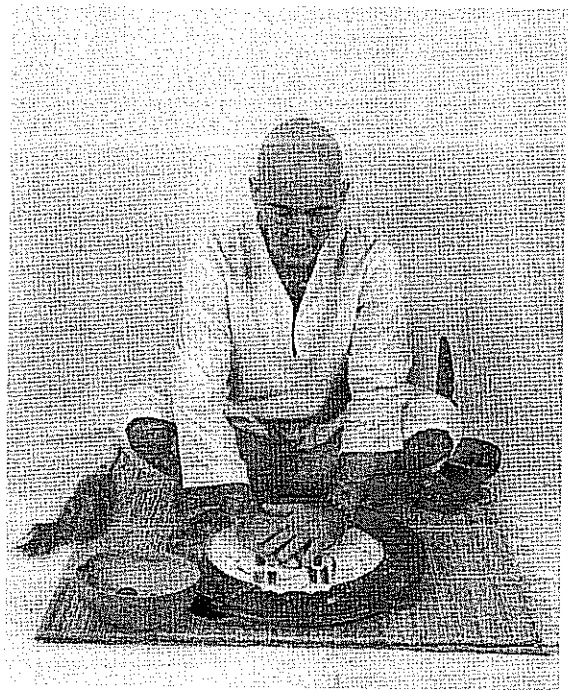
Wón gbébo, wón rúbo
Kò pé kò jìnnà
Ìre gbogbo wá ya de tùtúru



Òsì pèlè, awo won òde Àbose
Díá fún won òde Àbose
Ekún ire gbogbo ni wón n sun
Ebo ní wón ní kí wón wá se
Wón gbégbo, wón rúbo
Kò pé kò jìnnà
Ìre gbogbo wá ya de tùtúru

Àtòtún àt´Òsì kìí sebo àifín
Àtòtún àt´Òsì kìí sebo àimádà

Àséwélé ni wón dífá fún
Omọ okùnrin dèpènù
Ó di dèpènù, dèpènù
Á bá dègun, dèpè l´áwo lóri
Kò lè jà láílái
Àséwélé o dé ò, omokùnrin dèpenù.[1]

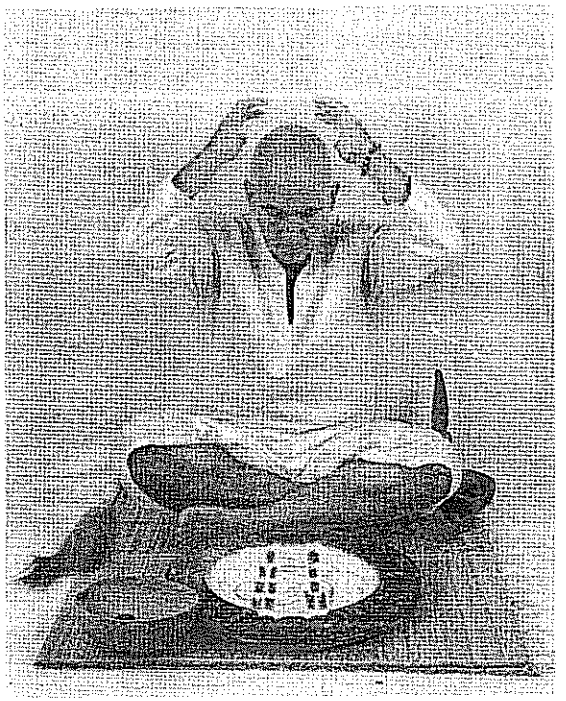


Traducción:

Nosotros reconocemos a Òtún, la mano derecha, el awo *del pueblo de Àbá, el pueblo donde se cumplió su propósito. Adivinó Ifá para la gente del pueblo de Àbá.*

[1] Citado por: Falade, Fasina. *Ifa, the Key to Its Understanding*. Ara Ifa Publishing, Lynwood, California, 1998.

Ellos lloraban y se lamentaban por su falta de riqueza, esposas y de todas las cosas buenas de la vida.
Se les aconsejó que ofrecieran ebo.
Ellos escucharon y lo hicieron.
Después de un tiempo, no mucho,
todos los beneficios vinieron abundantemente.



Nosotros reconocemos a Òsì, la mano izquierda, el awo *del pueblo de Àbose, el pueblo donde el* ebo *es aceptado.*
Adivinó Ifá para la gente del pueblo de Àbose.
Ellos lloraban y se lamentaban por no tener todas las cosas buenas de la vida.

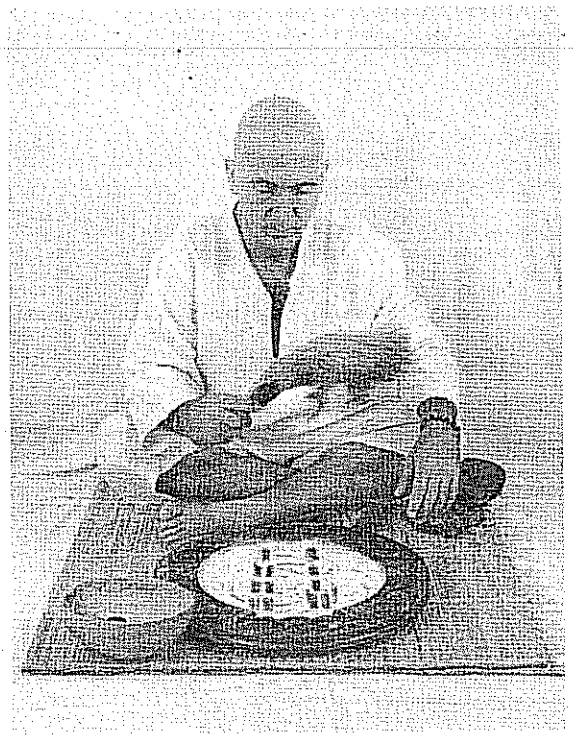
Se les aconsejó que ofrecieran ebo.
Ellos escucharon y lo hicieron.
Después de un tiempo, no mucho,
Todos los beneficios vinieron abundantemente.

Las manos derecha e izquierda nunca ofreceran ebo
sin que este sea aceptado,
Àsewélé fueron los que adivinaron Ifá para el hijo del que protege de todas las maldiciones.
Si alguien maldice a un awo
esto nunca será efectivo.
Aquí viene Àsewélé, el hijo del que protege de todas las maldiciones.

Es evidente que esta mímica sobrepasa la simple acción figurativa y encierra otro hecho mucho más trascendente: las manos están sobre el Opón Ifá para ayudar a que se manifiesten nuestras peticiones y son pasadas por encima de la cabeza para alejar cualquier negatividad.

Igualmente es común incorporar instrumentos del *awo* a la gestualización, tal es el caso del Ìrùkèrè, el Ìrókè, o el Agogo.[2] En el mismo Odù Òkànràn Òsà el babaláwo mueve el Ìrùkèrè de un lado a otro para alejar las fuerzas negativas, porque esa es una de las funciones de este instrumento. La acción reproduce el mensaje del verso y lo hace efectivo.

[2] Cola de vaca, instrumento para conjurar a Ifá y campana de Ifá respectivamente.



Ká mú gégé lu gégé
Awo ilé Alákòókó
Ìgbin òtara iná yìyà
Àwòdì ni ò pa sàà gb'adie rà
Olúwo méta irùkèrè me´fá
Ogon ti a fi èsín sí
Ti a o leè sí
Ogun ti a fi òkò jà
Tí a ò leè jà
Kínni Èdú fi tú' mó o rè

Ìrùkèrè l'Èdú fi túmò ọ rè
Tú´mò Ìkú
Tú´mò Àrun
Tú´mò Ejó
Tú´mò Òfò[3]

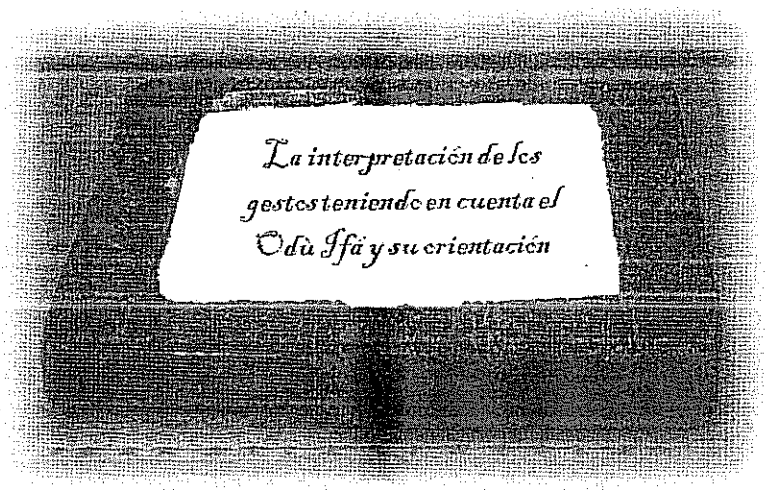
Traducción:

Déjanos estrellar a gègè *contra* gègè
el awo de la casa de Alákòókó.
A un caracol no le hace gracia calentarse con el fuego.
Un halcón no puede matar a un ave dentro de una casa.
Tres olúwos, *seis colas de vaca.*
La guerra que se peleaba con jabalinas
pero que era imposible de ganar.
¿Qué hizo Èdú para destruir la conspiración?
La Cola de vaca fue lo que uso Èdú para romper la conspiración.
Rompe la conspiración de la Muerte.
Rompe la conspiración de la Enfermedad.
Rompe la conspiración de la Litigación.
Rompe la conspiración de la Pérdida.

Estos ejemplos forman parte de las variadas aplicaciones que un sacerdote de Ifá puede dar a los movimientos y gestos en su práctica.

[3] Citado por: Falade, Fasina. *Ifa, The Key to Its Understanding*. Ara Ifa Publishing, Lynwood, California, 1998.

Capítulo 2

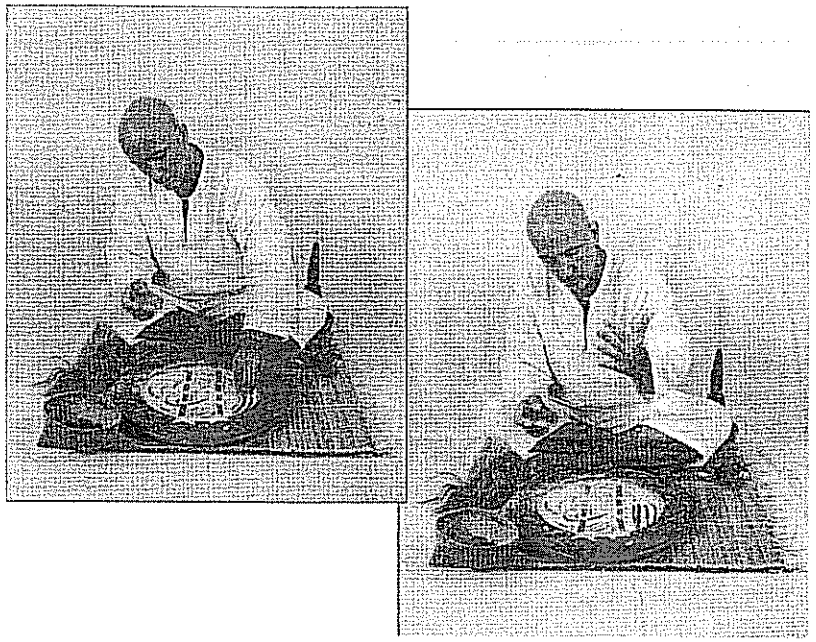


Los gestos deben ser bien estudiados y analizados porque el tiempo, la geografía —país o región donde son utilizados— y el contexto hacen que su significado cambie. Existen gestualidades universales, las cuales se comprenden en cualquier lugar del mundo de manera inequívoca. Un movimiento de la cabeza puede significar un «sí» o un «no», el dedo índice apuntando es acción de «señalar», mientras encogerse de hombros es «desconocimiento».

La respuesta de Ifá ante una pregunta puede ser tan clara que solo se requiere interpretar el Odù que apareció en la adivinación. Veamos el siguiente ejemplo:

Un cliente se acerca por adivinación para saber si es conveniente para él emigrar o trasladarse a otro país. El Odù revelado para él es EJI OGBÈ.

El babaláwo inmediatamente inclina su cabeza al suelo, toma un poco de tierra (polvo) y lo deposita en el mismo lugar de donde lo tomó. El significado es que no es momento para trasladarse de la posición actual, no debe hacer ningún cambio de lugar, trabajo o pareja porque está en contra de su destino.



El babaláwo cantará el poema:

Ògbágbá ab'idí kù
Díá fún Olomo-Àgbó-Èsié
Níjó tó nt'òrun bò wá sí'lé Ayé

Ebo ni wón ní kó wáá se
Ó gb'ébo, ó rú'bo
Kò pé, kò jínnà
E wá bá ni ní wòwó ire.[4]

Traducción:

El clavo con su base ancha
adivinó Ifá para Olomo-Àgbó-Èsié
cuando venía del cielo al mundo.
Él fue aconsejado a ofrecer ebo.
Él cumplió.
En corto tiempo, no mucho,
juntémonos en medio de todo el ire.
Olomo-Àgbó-Èsié era un habitante permanente en el cielo. Un día, él decidio cambiar de ambiente y residir en la tierra. Él fue a Ògbágbá-Ab´idí-kù, su awo *en el cielo, para consultar a Ifá.*

El awo *le aconsejó que no cambiase su ambiente en ese momento porque EJÌ-OGBÈ se oponía a cualquier cambio de morada, trabajo, carrera, relación, etc., siempre que fuese revelado durante adivinación. Pero Olomo-Àgbó-Èsié ya había tomado la decisión de cambiar su lugar de residencia. No hizo caso al consejo de Ifá y salió para la Tierra.*

Estando en la Tierra, vivió muchas dificultades. Los seres humanos comenzaron a comer su cuerpo, se puso flaco y demacrado. Cuando el sufrimiento fue insoportable, regresó al cielo. El mismo día que regresó al cielo fue a casa

[4] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Ifá Dídá, an invitation to Ifá consultation, vol. 1: Èjì Ogbè-Òfún Méjì.*

de Ògbágbá-Ab´idí-kù, su babaláwo, y le contó su terrible experiencia. El babaláwo lo culpó a él mismo por no escuchar la advertencia de Ifá. Le aconsejó que hiciera ebo *con un cerdo adulto. Él cumplió. Despues de esto, le dijo que retornara a la Tierra, y que desde ese momento todo estaría bien. Al otro día él regresó a la Tierra.*

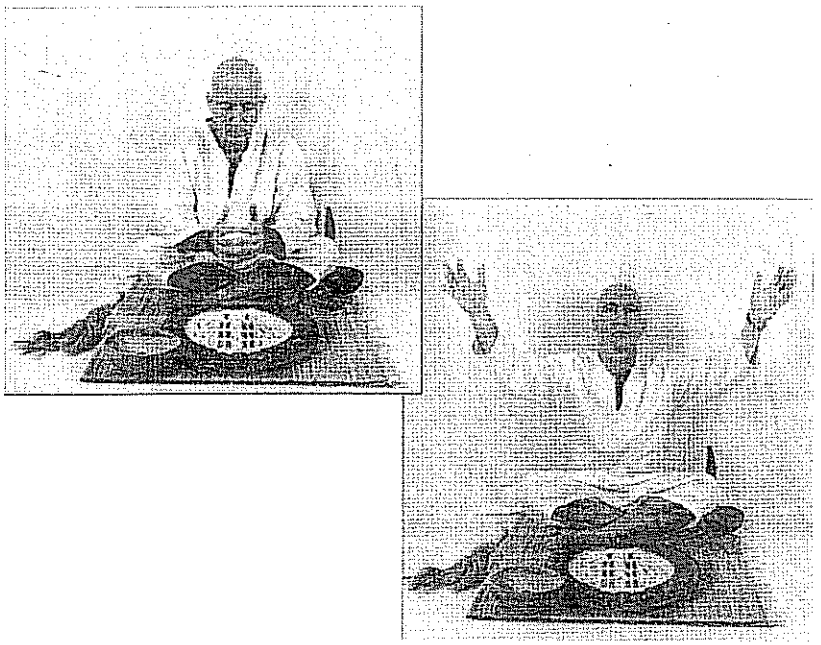
Se convirtió en alguien muy importante. Aquellos que lo comían desarrollaban extrañas enfermedades por lo que nadie se atrevió a comerlo nuevamente. Él vivió feliz en la Tierra desde entonces. Olomo-Àgbó-Èsié es el nombre dado a la tierra o al polvo de la tierra que no puede ser comido.

Después de interpretar este verso no se necesita continuar extendiendo el proceso adivinatorio, pues el mensaje es muy claro.

Para ver otras posibilidades sobre la misma pregunta, si el Odù revelado fuera ÒKÀNRÀN MÉJÌ, el babaláwo chocará la yema de los dedos (simbolizando conflictos), separará las manos una de otra (simbolizando alejarse o expandirse) y le dirá al cliente que es favorable desplazarse de su lugar de origen:

B'élébo ò pe'ni
Àíwá ò ye'ni o
Òrò ti ò kan'ni
Kankan-ankan làá ran'jú
Díá fún Èjí-Òkànràn
Tí nlo ilé Ìtílè
Tí nlo rèe gba'lé Ìtílè kankan-ankan l'ówó o won

Ebo ni wón ní kó wáá se
Ó gb'ébo, ó rú'bo
Èmi di Èjí-Òkánrán
Ifá je n gba'lé Ìtílè kankan-ankan l'ówó o won o[5]



Traducción:

Si el cliente no lo invita a ir y ofrecer ebo
ir a ofrecerse para hacerlo es poco ético.
Uno puede ser acusado de entrometido.
Adivinaron Ifá para Èjí-Òkànràn
cuando iba a la tierra de Ìtílè

[5] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Ifá Dídá, an invitation to Ifá consultation, vol. 1: Èjì Ogbè-Òfún Méjì.*

a tomar el control total de la tierra de sus habitantes originales.
Él fue aconsejado a ofrecer ebo.
Él obedeció
Yo ahora me he convertido en Èjí-Òkànràn.
Mi Ifá me ha permitido tomar la tierra de Ìtílè de ellos.

Èjí-Òkànràn era un brillante babaláwo que dominaba todos los aspectos y complejidades de Ifá. Pero no tenía dinero, esposa, hijos, casa propia ni nada que mostrar por el vasto conocimiento que poseía.

Por esa razón era motivo de críticas y burlas por otros babaláwos y por toda la gente de Ile Ife, su ciudad natal. Ellos no entendían por qué él se esforzaba en estudiar tan duro y con todos sus conocimientos era pobre.

Cansado de esto, Èjí-Òkànràn fue a consultar Ifá a casa del awo *para preguntar si él tendría éxito en la vida, si podía tener sus propios hijos a quienes enseñar el vasto conocimiento que él poseía.*

El awo *le informó a Èjí-Òkànràn que él triunfaría en la vida más allá de sus más salvajes sueños. Le aseguró que él sería uno de los más grandiosos* awos *que jamás hubiesen existido. Sin embargo, le dijo que él nunca triunfaría en el lugar donde había nacido. Le agregó que él había estado contemplando un cambio de ambiente y eso sería ventajoso. Cuando llegara a su nuevo destino, nunca debería presionar a los clientes para que ofrecieran el* ebo *prescripto para ellos. Se le aconsejó que su dignidad fuera el único camino honorable que debía seguir.*

Verdaderamente, Èjí-Òkànràn había estado contemplando mudarse de Ile-Ife, su ciudad natal, e ir a vivir en Itile. Él no estaba seguro si sería favorable. Al escuchar el consejo de Ifá, decidió viajar. Verdaderamente, tenía la costumbre de ir a casa de sus pocos clientes a pedirles que ofrecieran el ebo *que él les había recomendado. Al hacer esto, los clientes no solo perdían confianza en su competencia sino que se enojaban por su falta de ética profesional. A menudo él terminaba siendo echado de sus casas. Desde el día en que consultó a Ifa, decidió no volver a hacerlo nunca más. El* awo *le dijo que era mejor morir con dignidad que vivir sin ella.*

El awo *aconsejó a Èjí-Òkànràn ofrecer* ebo *con 3 palomas, 3 aves de guinea, 3 gallos y dinero. Él fue también aconsejado a servir a Ifá con comida y bebida. Él buscó dinero para comprar todos estos materiales y obedeció el consejo de Ifá. Pòco despues de esto, salió para su viaje a Itile, armado con sus instrumentos de consulta y muchas esperanzas en Ifá.*

A su arribo a la tierra de Itile, se presentó temporalmente en la casa de un babaláwo. No le tomó mucho tiempo demostrar que él era un awo *dedicado y de primera clase. Él seguía todos los aspectos de Ifá hasta en los más mínimos detalles. Cuando decidió establecerse por sí mismo, su reputación ya era conocida. Los clientes estaban viniendo de todas partes a consultar a Ifá en su casa. Él se levantaba muy temprano con el primer cantío del gallo y no tenía la oportunidad de ir a la cama hasta tarde en la noche. Él disfrutaba todo esto y obtenía respeto y dinero. La gente lo apoyó enviándole aprendices para que los ayudaran en su*

trabajo, una esposa para que lo cuidara y esta le dio hijos. Le construyeron su propia casa en Itile. En poco tiempo todos los altos y poderosos jefes se convirtieron en sus clientes, incluyendo el Oba (Rey). Se convirtió en el Àràbà de la tierra de Itile y nadie se atrevía a tomar una decisión en la ciudad sin consultarlo. Èjí-Òkànràn se convirtió en un hombre de éxito en la tierra de Itile, su respeto y popularidad estaba al mismo nivel que la del Oba. Él olvidó completamente a Ile-Ife su tierra natal e hizo de Itile su morada. De hecho, nadie en la tierra de Itile recordaba que él no habia nacido en su tierra y nunca lo trataron como un forastero. Toda la gente usualmente se refería a él como «Èjí-Òkànràn, el habitante y dueño de la tierra de Itile». Este título se mantiene vigente hasta hoy en día.

Luego de analizar la historia de Ifá, es evidente que es muy ventajoso, para este cliente, viajar pues está en el destino establecerse y triunfar en otra región o país.

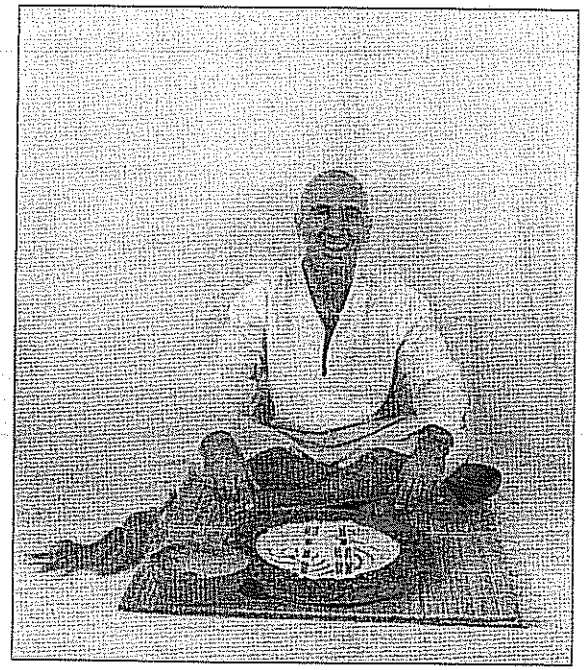
En cambio, la interpretación de otras gestualidades depende del contexto. Veamos un ejemplo de nuestra vida diaria: el gesto de cerrar el puño y levantar el pulgar significa que «todo está bien», pero si ese mismo gesto lo hace un buceador bajo el agua significa «voy a subir» (a la superficie); la conocida «V», gesto formado al cerrar el puño y levantar los dedos índice y del medio, en la actualidad es símbolo de «victoria», pero su origen proviene de la Guerra de los Cien Años en la Edad Media. Los arqueros, que peleaban en las filas inglesas, eran famosos por hacer estragos entre sus

rivales franceses, por su potencia y precisión. Estos, cuando capturaban a un arquero le cortaban los dedos principales con los que sostenían y disparaban las flechas, justamente los dedos índice y del medio. Al inutilizar al arquero, lo liberaban para que sirviera de escarmiento. Sus compañeros de armas, cuando se encontraban en el campo de batalla contra los franceses, levantaban sus dedos sanos en señal de ofensa y desafío como diciendo: «Yo si tengo mis dedos». Al perderse el uso del arco y la flecha, el gesto comenzó a ser interpretado de otra manera, evidentemente por la similitud de la posición de los dedos con la «V» de la palabra «victoria».

En Ifá no siempre una mímica es interpretada de la misma manera. Tomemos un ejemplo del ODÙ ÒGÚNDÁ ÒWÁNRÍN para ver cómo, al aparecer esta figura, el babaláwo deberá sonreír al cantar el verso:

Òrúnmìlà les pidió a sus seguidores que sonrieran, porque:
Uno sonríe al contar bastante dinero;
Uno sonríe al entretenerse jugando;
Uno sonríe durante el matrimonio;
Uno sonríe cuando nace un niño; y
Uno sonríe al sentarse encima de la prosperidad.[6]

[6] Citado en: Osamaro Ibie, C. *Ifism. The Complete Work of Orunmila*, vols. 10, 11, 12 y 13: The Odus of Ogunda, Osa, Etura, and Irete. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 2001.



Sin embargo, si la adivinación viene *àyéwó*,[7] el mensaje para una mujer es que debe abstenerse de reírse de un hombre, en especial del esposo; si el cliente es un hombre, este debe contener su enojo y no pelear con su esposa. Veamos el contexto de «Él hizo adivinación para Ògún y su esposa»:

[7] *Àyéwó*: Un Odù Ifá puede tener dos orientaciones: *ire* o *àyéwó*, lo cual se determina utilizando algunos instrumentos denominados *Ibo*. El *ire* es considerado positivo, significando que las demandas del cliente están en armonía con su destino y que obtendrá beneficios. El *ire* puede ser de salud, prosperidad, matrimonio, estabilidad, hijos, victoria y otros. El *àyéwó* indica la presencia de una fuerza negativa en la vida del cliente, tales como: muerte, enfermedad, pérdida, contención o peleas, entre otros y el babaláwo debe investigar sus causas.

Ona kan ti yi wa.
Ona kan ti ohun wa.
Ikpade ona meji ni o
Ma nje eso genge.

Traducción:

Un camino que viene de un lado.
Otro camino que viene de otro lado.
La intersección de ambos es un choque.

Esos fueron los Awoses *que hicieron adivinación para Ògún y su esposa.*

A Ògún le fue aconsejado hacer sacrificio con su espada y un macho cabrío para evitar enojarse a causa de su temple incontrolable. Su esposa también fue aconsejada de hacer sacrificio con la ropa que llevaba puesta y un gallo para prevenir el peligro de ser decapitada por su marido. Como el sacrificio había que hacérselo a Èsù, Ògún se negó a realizarlo, debido a que él habitualmente minimiza a Èsù. Sin embargo, su esposa sí realizó el sacrificio.

Un día, cuando Ògún estaba bebiendo vino de palma, su esposa resbaló y en un intento porque su hijo no cayera al piso, sin querer volcó el recipiente que contenía la bebida de Ògún. Este, enojado, buscó su espada para decapitar a la esposa. Ella se libró de la muerte por estrecho margen, pero sufrió heridas en la boca. Esto condujo a que la boca de la mujer se hinchara y sus dientes quedaran expuestos. Las personas comenzaron a mofarse de los dientes de la mujer.

Ella dijo que no culpaba a aquellos que se burlaban de ella sino a Ògún, porque si él no le hubiera infligido esa lesión, ella no sería objeto de burlas. Este es el porqué este Odù es conocido como «Ògún Damirin» que significa «fue Ògún quien me hizo un objeto de risa».[8]

Entonces, una de las variables que el babaláwo debe tener en cuenta para interpretar el Odù y su gestualización es la orientación positiva o negativa del mismo.

Como premisa, un babaláwo debe conocer, con profundidad, las diferentes facetas de una gestualidad, lo cual le permitirá aumentar sus posibilidades de interpretación.

[8] Citado en: Osamaro Ibie, C. *Ifism. The Complete Work of Orunmila*, vols. 10, 11, 12 y 13: The Odus of Ogunda, Osa, Etura, and Irete. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 2001.

CAPÍTULO 3



El oráculo de Ifá está compuesto de 256 figuras, denominadas ODÙ IFÁ. La representación de un ODÙ IFÁ consiste en anotar cuatro marcas verticales en el lado derecho y cuatro marcas verticales en el lado izquierdo hasta completar ocho marcas. Las marcas pueden ser líneas dobles o sencillas.[9]

Cuando las marcas del lado derecho son idénticas a las del lado izquierdo, la figura se denomina OLODÙ u ODÙ MÉJÌ. De la combinación de estos 16 ODÙ MÉJÌ

[9] El proceso y el orden para marcar las líneas tiene características muy específicas que no es tema de explicación de este libro.

derivan las restantes 240 figuras nombradas ÒMÒ ODÙ o ÀMÚLÙ (espejo).[10]

En nuestra investigación, notamos que las mímicas de los ODÙ MÉJÌ, al ser combinadas entre sí para expresar los ODÙ ÀMÚLÙ, revelaban significados ocultos. Como cada ODÙ MÉJÌ tiene varias mímicas, el estudiante de Ifá puede crear otras combinaciones y encontrar sus significados. La interpretación depende, en gran medida, del conocimiento de Odù Ifá y de la madurez del babaláwo.

Pero, cada Odù Ifá es único en sí mismo y tiene personalidad y características propias, por lo que también posee mímicas muy bien determinadas que deben ser exploradas y reveladas.

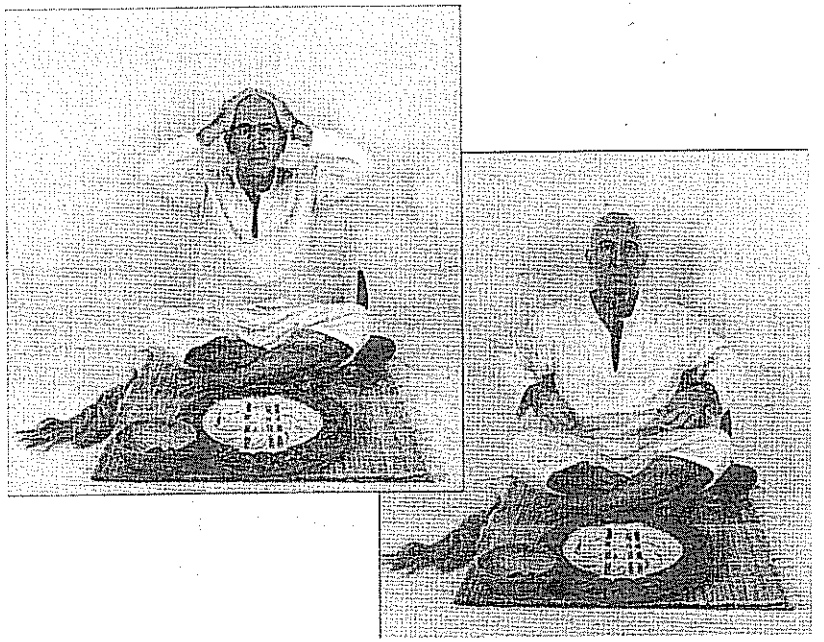
Este capítulo contiene las mímicas, gestualidades y acciones de los Odù Ifá con la sección de Ogbé en el lado derecho, conocido como APOLA OGBÈ.

Es pertinente aclarar que, en muchas ocasiones, es costumbre del autor tocar la cabeza con las manos, en lugar de inclinarla, para referirse a la sección Ogbè; cada babaláwo puede ejecutar su propia versión e interpretación si lo desea.

[10] Pierre «Fatumbi» Verger las denomina *Alámùùlú*, traduciendo el ODÙ OGBÈ ÒYÈKÚ como «Ogbè, el dueño de la variedad» u «Ogbè, el dueño de la diversidad».

Odù: Ogbè Òyèkú

MÍMICA: Tocar la cabeza y las ropas.



SIGNIFICADO: El nombre del sacerdote de Ifá, en este verso, es muy explícito. El cliente obtendrá un título, nombramiento o un importante puesto de trabajo.

La cabeza que no debe ir desnuda encontrará un vendedor de telas cuando abra el mercado
adivinó Ifá para el rey de Ofà,
quien vende una caja llena de terciopelo,
hijo de uno que tose «gbinrin» como el trompeteo de un elefante,

hijo de «uno que usa la parte de arriba de un güiro para medir cuentas para sus amantes»,
hijo de «uno que goza del mundo mojado y empapado como alguien lamiendo miel».

«El rey de Ofà, quien vende una caja llena de terciopelo» era un anciano pobre; que poseía, sin embargo, una ropa muy vistosa.

Él nunca utilizó esta ropa para sí, pero otros se la pedían prestada para vestirse. «El rey de Ofà, quien vende una caja de terciopelo» acudió al adivino para preguntar qué debía hacer para ser una persona importante.

Se le dijo que debía sacrificar un chivo negro, dinero y la ropa.

Él escuchó e hizo el sacrificio.

Poco después el rey de Ofà murió y la gente del pueblo de Ofà tomó a «El rey de Ofà, quien vende una caja de terciopelo» y lo hicieron rey, esperando que no pasaría mucho tiempo antes de que muriera. Pero luego de ocupar el cargo, en lugar de morir, este continuó con buena salud y todo marchó bien para los habitantes de Ofà. Ellos ya no querían que él muriera.[11]

Si el Odù se revela de manera negativa (*àyéwó*) el babaláwo puede interpretar la mímica de otra manera:

[11] Citado en: Bascom, William. *Ifa Divination: Communication between Gods and Men in West Africa.* Indiana University Press, Bloomington e Indianapolis, 1991.

SIGNIFICADO: El destino del cliente está en contra de usar ropa oscura. Las salidas en la noche no son recomendadas para esta persona.

Erù gàlè
Díá fún Onídè nínú egbin
Níjó tó n lo òde òru
Wón ní kó má lo
Wón ní kó fi aso rè rúbo nítorí ikú sínnsínní
Ó pe Ifá lékèé
Ó pe Èsù lólè
Ìpín àìsebo
Ègbà àìtèrù
Òfèrèfèrè
E ò`ríná Ifá kàn n jó won o
Òfèrèfèrè[12]

Traducción:

Èrù gàlè
adivinó Ifá para Onídè, familia de los antílopes,
en el día que iba a salir en la oscuridad (de noche).
Le dijeron que no fuera.
También le pidieron que ofreciera sus vestidos oscuros como sacrificio para evitar una muerte prematura
Él dijo que Ifá era un timador.

[12] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual,* vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Él llamó a Èsù un ladrón.
La consecuencia de su negativa de ofrecer sacrificio
y el resultado de su negativa de realizar los rituales:
Furiosamente
Miren cómo el fuego está quemándolo.
Furiosamente.

Onídè estaba planeando salir en la noche. Él fue por la consulta de Ifá a la casa de su babaláwo, Erú gale. Este le dijo que que no fuera para evitar que le dispararan con flechas. También le pidió que ofreciera un macho cabrío, tres flechas, 50 nueces de kola, 50 nueces de kola amargas, dos botellas de aceite de palma y dinero. También le pidió que sacrificara su habitual ropa negra como ritual a Èşù. Él se negó bruscamente. Él dijo que Erù-gàlè y Èşù Òdàrà eran unos estafadores que querían robarle su bonito vestido negro. Él abandonó la casa del babaláwo muy enojado.

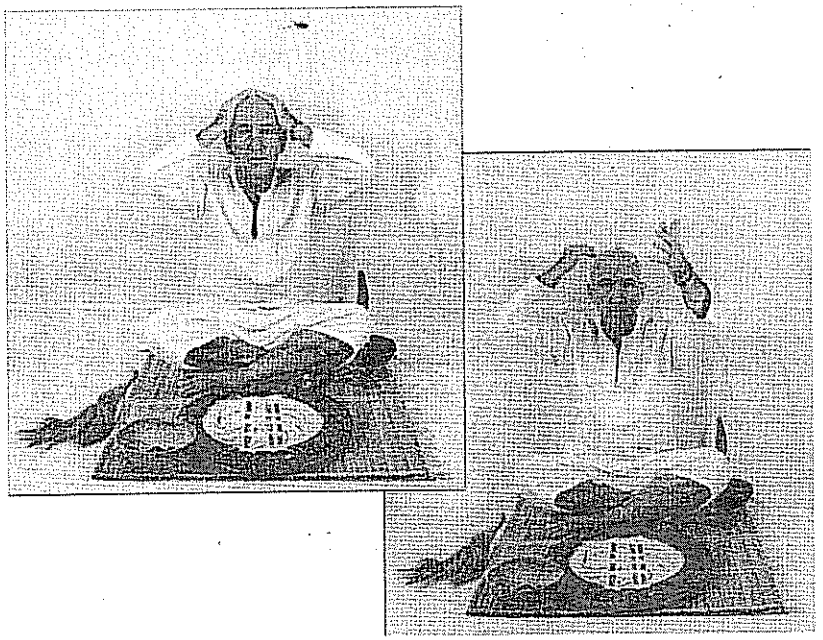
Cuando se hizo de noche, él se marchó para donde tenía planeado. Entretanto, un cazador había estado cazando en el bosque sin tener éxito. Èşù Òdàrà hizo que fuera al encuentro de Onídè.

Cuando el cazador vio el vestido negro de Onídè, apuntó su flecha y disparó. La flecha entró en el ojo izquierdo, atravesando el cerebro. Onídè murió al instante.

Como ya explicamos anteriormente, existen muchas mímicas para cada Odù Ifá. Si consideramos que en algunas regiones la mímica para ÒYÈKÚ MÉJÌ es pasar las manos sobre la cabeza simbolizando que alejamos la

muerte, entonces el babaláwo tendría un nuevo recurso para interpretar el Odù.

MÍMICA: Tocar la cabeza y sacudir las manos hacia atrás.



SIGNIFICADO: Ogbè visita a Òyèkú. El líder de los Odù mixtos espanta la muerte y tiene larga vida.

Cuando el hombre adulto partía del cielo, fue por adivinación para saber qué hacer para vivir hasta la vejez en la Tierra. Ogbè Òyèkú baba amulu, Orí ogbo orí ato le dijo que hiciera sacrificio con una carnera y una manzana (Osan agbalumo *en yorubá y* otien *en bini). Se le dijo que hiciera sacrificio porque él viviría tanto tiempo en la*

Tierra que se comería sus propias excretas. Él realizó el sacrificio.

Al llegar al mundo él se dedicó a la labranza. Un día cuando iba hacia su granja recogió una manzana. Más tarde, mientras se comía la fruta, accidentalmente se tragó una de las semillas. Ese mismo día, fue al retrete en la periferia de su granja, usada tradicionalmente solo por él. Sin darse cuenta, echó la semilla de la manzana con sus desechos humanos.

Pasado algún tiempo, envejeció demasiado para continuar su trabajo de cultivar, por lo que se retiró del campo para vivir en el pueblo. Mientras tanto, la semilla de manzana que él había excretado germinó y se convirtió en un árbol. El árbol comenzó a dar frutos. Poco después, las manzanas comenzaron a madurar y a caer en la tierra. Cuando sus hijos fueron al campo y descubrieron las manzanas al pie del árbol, recogieron los frutos y lo llevaron a casa de su padre.

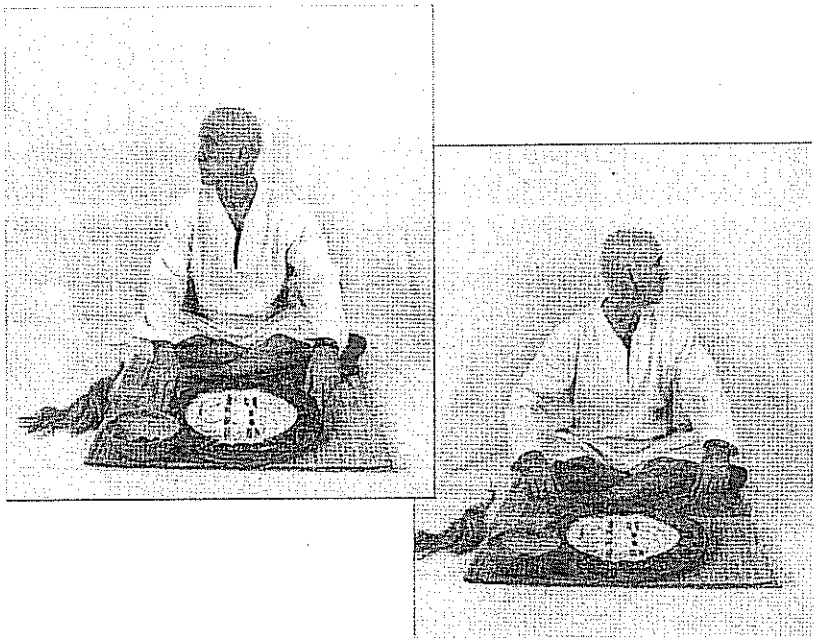
Mientras chupaba las dulces frutas, preguntó a sus hijos de dónde provenían las mismas. Ellos le contestaron que provenían del manzano que crecía cerca de la finca, el que era usado como su letrina particular. Luego de reflexionar profundamente, comprendió la manifestación de su adivinación previa cuando le dijeron que viviría hasta una edad que se comería sus propias excretas.

Verdaderamente fue él quien excretó la semilla que germinó, produciendo los frutos que se estaba comiendo en aquel momento.[13]

[13] Citado en: Osamaro Ibie, C. *Ifism. The Complete Work of Orunmila*, vol. 2: The Odu of Eji-Ogbe. Efehi Ltd., Lagos, 1992.

Odú Ifá: Ogbè Ìwòrì (Ogbé-Weyìn)

MÍMICA: Voltear la vista hacia atrás (a la derecha y a la izquierda).



SIGNIFICADO: Ogbè mira hacia tu espalda.

La metáfora es que el consultante está apresurado buscando algo y lo encontrará muy cerca de él. El consultante está desesperado por la falta de prosperidad y de logros en su vida. Debe hacer sacrificio y no perder la calma. La suerte llegará pronto. Debe abstenerse de enjaular o maltratar a las aves.

Ogbé-Wẹyìn wò
Kóo má baà ṣinú bí

Díá fún Àbànìgèdè
Tó n re' nú ìgbe
Lọ rèé pokùn so

Nítorí ajé
Nje má ronú pokùn so'rare o
Má ronú pokùn so'rare
Ire tó n bọ
Kó lè dé

Má ronú pokùn so'rarẹ
Èrò Ìpo, Èrò Òfà
E wá wo rírú ebo bíí tíí gbe'ni
Àìrú ní kìí gbè'nìyàn
Kò pe kò jìnnà
E wá bá ní bá jebútú Ire[14]

Traducción:

Ogbè mira atrás
Y evita enojarte excesivamente.
Adivinó Ifá para Àbànìgèdè
Cuando iba dentro del bosque para cometer suicidio porque carecía de riqueza.
No te apresures cometiendo suicidio.
Ore, no tengas vergüenza de ti mismo,

[14] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

porque el ire *es venidero.*
Permítale venir.
No te apresures cometiendo suicidio.
Viajeros de Ìpo y Òfà
miren como ofrecer el sacrificio puede ser beneficioso.
Rehusar ofrecer el sacrificio no es útil.
Dentro de poco tiempo, no mucho
míranos en medio del abundante ire.

Àbànìgèdè estaba muy afligido porque ningún trabajo que él hacía le proporcionaba suficiente remuneración. Él decidió suicidarse. Antes de hacerlo, fue a consultar a Ifá. El babaláwo le aconsejó no hacerlo. Ifá le dijo a Àbànìgèdè que todo su IRE *estaba muy cerca. Todo lo que necesitaba era tener paciencia, ofrecer sacrificio de un gallo, dinero y un ritual a Èṣù con un gallo, aceite de palma, nuez de kola y dinero. Se le aconsejó recordar a sus benefactores y a todos aquellos que lo ayudaron, no debía pagar las buenas acciones con maldad y también se le dijo que en su destino estaba experimentar el éxito en la parte final de su vida. Por consecuencia, él no debía precipitarse para tener éxito.*

Basado en este consejo, él ofreció el sacrificio prescrito, realizó el ritual a Èṣù y se dirigió a su casa a sentarse tranquilamente. Desafortunadamente, todos sus acreedores empezaron a molestarlo y olvidando el consejo de Ifá se dirigió al bosque para suicidarse.

Como dice el refrán, «a aquellos que ofrecen sacrificio, Èṣù Òdàrà los ayuda». Cuando estaba a punto de poner la soga alrededor de su cuello, Èṣù Òdàrà le ordenó al pájaro Àdàbà Ìrèsè darle una advertencia:

Má ronú pokùn sorare o
Má ronú pokùn soraare
Ire tó nbo
Kó lè dé
Má ronu pokùn so raare

Traducción:

No lo hagas, es una pena cometer suicidio
No lo hagas, es una pena colgarse uno mismo
El IRE *está en camino*
Permítele llegar
No lo hagas, es una pena colgarse uno mismo

Mientras escuchaba esta canción, Àbànìgèdè pensó que estaba delirando y continuó en su intento de poner la soga alrededor de su cuello. Èṣù Òdàrà le ordenó a Àdàbà Ìrèsè que lo golpeara con sus alas en la cara. El pájaro lo hizo y Àbànìgèdè cayó bruscamente al suelo. Retorciéndose de dolor, notó que justo donde había caído había abundantes cuentas preciosas. Él tomó las joyas y se volvió rico.

Debido a que gracias al pájaro había encontrado su prosperidad, decidió agradecer a su benefactor y nunca enjaular ni maltratar a ninguna ave.

Así fue como Àbànìgèdè se volvió un hombre exitoso por el resto de su vida y le fue conferido un título de jefe por su trabajo duro, generosidad y contribución a la comunidad.

Existen variantes para interpretar este Odù a través de su mímica y del nombre del *awo* que resulta una clave para revelar los mensajes. Ogbè Weyìn, de manera general, vaticina que la solución a los problemas está muy cerca, solo se requiere sacrificio y paciencia. En particular, la próxima estancia es interpretada para una persona que esté en necesidad de esposa.

SIGNIFICADO: La persona que busca una esposa la encontrará pronto.

Ogbè mira hacia atrás para ver si tu perro mató una ardilla
Adivinó Ifá para Òrúnmìlà cuando se quejaba de no tener esposa.

Se le dijo que hiciera ebo *para que pudiera encontrar una esposa durante ese año.*

Él hizo el ebo *con una cesta de maní, dos gallinas, dos caracoles y dinero.*

Cuando terminó de hacer el ebo *los adivinos le dieron algunas semillas para que él las sembrara.*

Cuando las semillas de maní estaban maduras Òrúnmìlà notó que le estaban robando. Él pensó que era una ardilla quien estaba robando su semillas de maní por lo que comenzó a vigilar el sembrado. Un día vio a dos mujeres que entraron en su campo y tomaban sus semillas. Òrúnmìlà salió de su escondite y sorprendió a las mujeres. Las mujeres comenzaron a rogarle que las perdonara y que no las acusara de robo.

Òrúnmìlà replicó que él había sembrado el maní por mandato de sus adivinos con el objetivo de tener una esposa, si él permitía que ellas lo robaran cómo él podría lograr su objetivo. Ellas le dijeron que si las perdonaba se convertirían en sus esposas.

De esta manera Òrúnmìlà se casó con las dos mujeres.[15]

Cuando este Odù se revela negativamente y vaticina conflictos es posible interpretarlo de la siguiente manera:

SIGNIFICADO: Alguien quiere hacer un viaje. Debe ofrecer sacrificio antes de su partida para evitar un desastre que pudiera ocurrir en su casa durante su ausencia.

Títu níí m'ádìe bàje
Àìtu nìí m'ádìe se yegbeyegbe
Díá fún Èbù-Èyìn
Tíí ṣe egbọn ogun
Won ní kí won sákáale, ebo ní ṣíṣe

Won ko'ti ògbon-in sebo
Nje eyin ò gbon o
Èyin ò moran
Èyin ò mo wípé
Ilé logun to bàje 'rogun o[16]

[15] Citado en: Bascom, William. *Ifa Divination: Comunication between Gods and Men in West Africa.* Indiana University Press, Bloomington e Indianapolis, 1991.

Traducción:

Arrancar las plumas de un ave viva despoja al ave.
Reteniendo las plumas se retiene el majestuoso esplendor del ave.
Adivinaron Ifá para un desastre interno inesperado,
quien era el señor (mortífero) de la guerra.
Se le pidió ofrecer sacrificio.
Él tuvo orejas sordas para el consejo.
Tú no eres sabio.
Tú no eres un conocedor.
Tú no sabes que la guerra estaba perdida en casa antes de comenzar en el campo de batalla.

Se avecinabauna guerra y todo el mundo se estaba preparando. La gente, sin embargo, decidió ir y consultar a un babaláwo. Ellos querían saber el consejo de Ifá. Se les aconsejó ofrecer sacrificio para prevenir un desastre interno inesperado con 3 gallos, 2 frascos de aceite de palma y dinero. Ellos también deberían tomar una gallina viva, arrancarle las plumas y arrojarlas alrededor de sus casas o alrededor del pueblo. Después de esto, ellos debían usar la gallina para efectuar un ritual a Ifá.

Ellos no podían entender qué tenía todo esto que ver con la guerra inminente y rehusaron ofrecer el sacrificio. Se fueron a la guerra y mientras esta comenzaba, en la casa

[16] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual,* vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

ocurrió un desastre y mucha gente murió. La noticia se propagó como fuego salvaje. Cuando aquellos que estaban en el campo de batalla escucharon del desastre se desmoralizaron. Esto llevó a la pérdida de la guerra. Mientras estaban lamentándose por la pérdida en el campo de batalla, ellos recordaron el consejo de los babaláwos. Ellos comprendieron que la guerra se había perdido en su casa y no en el campo de batalla.

La siguiente versión es muy explícita sobre la mímica: «*La enemistad entre Oyo e Iwo*».

La rata resultó muerta y viró su cabeza hacia adelante, cuando se le preguntó por qué ella miraba hacia adelante, explicó que había sido un ataque frontal el que había matado a sus antepasados.

El pez murió y viró su cabeza hacia atrás.

El carnero padre sedujo a la esposa de una divinidad, mientras corría le lanzaron una lanza que rompió sus cuernos.

Estos fueron los tres babaláwos que adivinaron para Elegba, que conocía tanto de la práctica de Ifá como de la medicina tradicional.

Su proeza había imposibilitado que conquistaran la ciudad de Oyo. Antes que Elegba se estableciera en Oyo, el pueblo de Iwo atacaba a los habitantes de Oyo, convirtiéndolos en esclavos. La llegada de Elegba a Oyo marcó el fin de los ataques de Iwo porque este aconsejaba al rey, neutralizando los ataques enemigos.

El rey de Iwo invitó a todos los sacerdotes de Ifá de su reino para que adivinaran sobre cómo desarrollar una estrategia para capturar a Elegba. Después de la adivinación fue Ogbè Wehin quien le dijo al rey que era imposible hacer algo contra Elegba, lo único posible era hacerlo salir del pueblo utilizando sus debilidades: una hermosa mujer y nueces de kola.

La única muchacha adecuada era la hija del propio rey, quien era cautivadora y estaba en edad para el matrimonio. Ella debía ir donde Elegba pregonando con un cesto de nueces de kola y un espejo en la mano.

El rey de Iwo preparó a su hija para que fuera en busca de Elegba. Cuando la princesa llegó a Oyo comenzó a pregonar sus nueces de kola hasta que llegó a casa de Elegba. Cuando este escuchó la voz de la muchacha salió rápidamente. Al ver aquella belleza le sonrió y la muchacha le devolvió la sonrisa. Él se ofreció para comprar todas las nueces de kola mientras la invitaba a pasar a su casa. Le propuso matrimonio, ella aceptó. Tocaba ahora a la muchacha continuar el plan creado por su padre.

Un día que Elegba salió, la muchacha tomó su cola de caballo, la asó y utilizó su piel para preparar sopa para que él comiera. Cuando él regresó preguntó por su cola de caballo, ella respondió que como él no había dejado dinero para comprar comida ella había utilizado la cola para cocinar porque no había nada que comer.

Elegba no perdió la calma. Cuando volvió a salir, la muchacha rompió su bandeja de adivinación y la utilizó como leña. Cuando Elegba regresó descubrió que su bandeja de adivinación había desaparecido, la muchacha le

explicó que la había utilizado como leña. Otra vez, él se mantuvo apacible.

Al día siguiente ella usó su vara de adivinación para leña, otra vez Elegba mantuvo la calma. La mujer se preguntaba cómo era posible que él no perdiera la paciencia. Poco tiempo después, la muchacha empacó su ropa, le dijo a Elegba que quería ir a su casa para ver a sus padres.

Él le dijo que quería ir con ella a conocer a sus padres y formalizar su compromiso. Ella arregló sus pertenencias y las de Elegba para emprender el viaje, su okpele, akpako *(bandeja de adivinación), el* ìyèròsùn *(polvo de adivinación), los vestidos y otras cosas. Él le dijo que la alcanzaría después.*

A los trescientos metros, aproximadamente, él la alcanzó. La muchacha le dijo que por allí había un bandido llamado Eluju-Shono-Fe que atacaba y que ninguna mujer debía ir sola. Él le dijo que debían regresar pero ella insistió. En ese momento, ella sacó su espejo y le dijo que lo mirara, una vez más él dijo que debían regresar a casa.

Ella nuevamente sacó su espejo, él propuso regresar, ella apeló a él apasionadamente diciéndole que sería despreciada si el hombre que la había tenido durante todo ese tiempo no aparecía delante de sus padres para confirmar su compromiso. Finalmente, él aceptó diciendo que solamente iría por un momento, pues no estaba preparado para reunirse formalmente con nadie.

La gente le saludaba como un digno sacerdote de Ifá, seguros de que iba a entrevistarse con el rey de Iwo. Él continuaba diciendo que no estaba acostumbrado a pasar tanto tiempo fuera de casa, en ese momento ella mostró todos sus instrumentos de trabajo como su okpele, akpako, ìyèròsùn *y sus ropas. Él no tuvo otra opción que continuar.*

Él estaba convencido que había caído en una trampa, pero continuaba porque su dignidad y valentía no le permitían retroceder, comprendió que ella era la princesa de Iwo. Como huésped real se le ofreció una casa para que estuviera con su esposa y fue tratado con una hospitalidad sin límites.

Mientras esto ocurrria, el rey de Iwo ordenó que atacaran al pueblo de Oyo. Como Elegba no se encontraba en el pueblo, el rey de Oyo fue capturado y decapitado, mientras todos los jefes fueron prisioneros. La cabeza del rey de Oyo fue llevada al palacio de Iwo en una caja especial. El rey de Iwo le dijo a su hija que invitara a su esposo para que adivinara qué contenía la caja. Elegba tocó la caja con su okpele *y apareció su propio Ifá (Ogbè Ìwòrì). Inmediatamente quedó abrumado de aflicción y empezó a cantar llorando:*

«Iyari sogbe, nile orun ioogun fije ile Iwo olorí oba Oyo niyi.»

Mientras que Elegba lloraba, el rey estaba aturdido y confundido en cuanto a cómo Elegba supo el contenido de la caja. El rey le dijo a Elegba que soltaría a cualquiera de los prisioneros que él quisiera. Temprano en la mañana, ya Elegba había hecho sacrificio con dos gallinas blancas, era tiempo que Èsù interviniera para cumplir el propósito del sacrificio. Elegba le dijo al rey que cualquiera de los prisioneros que tuviera canas en su cabeza era su propio seguidor.

Èsù convirtió todas las plumas blancas, conque Elegba hizo el sacrificio, en canas. Cuando el rey vio que las cabezas de todos los prisioneros eran blancas, los soltó a todos para que regresaran a Oyo, Elegba dejó de llorar con la exclamación: «Ogbè –beju weyin», *que significa: «fue la batalla por la espalda la que lo venció».*

Desde ese día siempre que sale este Odù en adivinación, tanto el adivino como el indagador virarán sus cabezas hacia atrás, a la derecha y a la izquierda diciendo: «Que la batalla no me invada por la espalda», así Elegba recogió a todo el ejército y a su mujer para regresar a casa. Sus mayores preguntaron que dónde había conseguido aquella bella mujer y él respondió: «Uya nimonje lule Iwo», *recortado a* «Iya ile Iwo», *abreviado* «Iyawo». *Esto significa: «Esta mujer es el resultado del sufrimiento que encontré en Iwo.» Este es el origen de la palabra* Iyawo[17] *en yorubá que significa «una nueva esposa».*[18]

Odù: Ogbè Dí

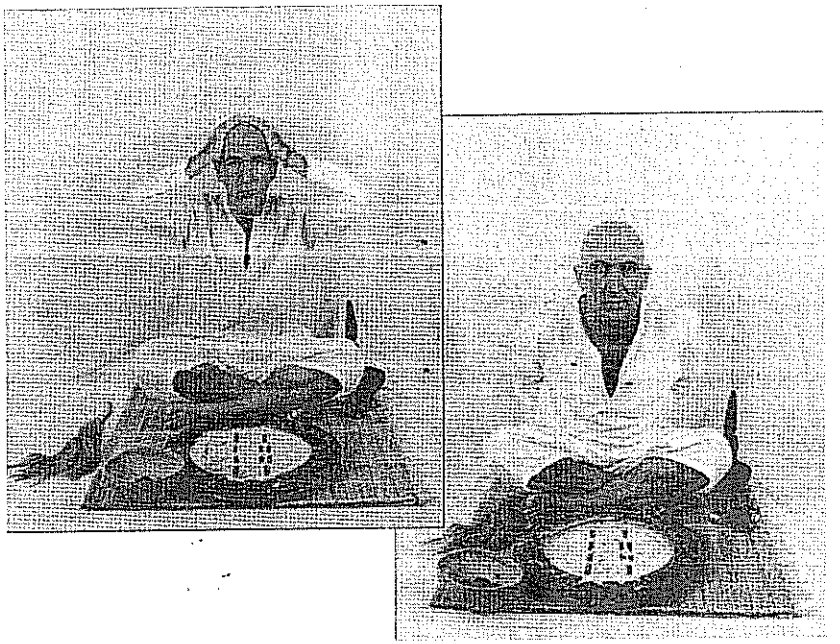
MÍMICA: Tocar la cabeza y los glúteos.

SIGNIFICADO: Una mujer con una peculiaridad en su cuerpo, especialmente en el área de la cintura y las

[17] Versos que explican el origen de la palabra *Iyawo* también aparecen en los ODÙ OGBÈ SÙÚRÙ y ÒBÀRÀ MÉJÌ.

[18] Citado en: Osamaro Ibie, C. *Ifism. The Complete Work of Orunmila*, vol. 2: The Odu of Eji-Ogbe. Efehi Ltd., Lagos, 1992.

piernas, está en necesidad de hijos. La gestualidad también nos hace recordar el nombre del babaláwo que hace la adivinación.



Àdá fowó gbèdí òpengéle
Díá fún Àgàn Idèrè
Tí n sunkún omo ròde Òró
Ifá tí mo dá l'Óròó se o
Pengéle
Àdá fowó gbè'dí ò!
Pengéle. [19]

[19] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

El que consultó Ifá para un cliente que tenía sus manos apoyadas en las nalgas
adivinó Ifá para la mujer estéril del pueblo de Ìdèrè
al llorar por un niño en el pueblo de Oró.
La predicción de Ifá que yo consulté en Oró ha venido a pasar.
Pengéle, yo bailo.
¡El que consultó Ifá para un cliente que tenía sus manos apoyadas en las nalgas, yo lo aclamo a usted!
Pengéle, yo bailo.

Una mujer que tenía una deformación en sus miembros inferiores dejó el pueblo de Ìdèrè y viajó al pueblo de Oró para consultar a Ifá con el babaláwo mencionado. Ella quería tener hijos y no había podido lograrlo. Al llegar a casa del babaláwo, se le brindó asiento, considerando que tenía sus miembros deformados, ella se negó, prefiriendo permanecer en pie.

El babaláwo le aseguró que podría dar a luz a sus niños. Le aconsejó ofrecer sacrificio con cuatro gallinas maduras, dos frascos medianos de aceite de palma y dinero. También le pidió que realizara un ritual a Ifá con cuatro ratas y cuatro peces. Ella cumplió.

Antes de que el año terminara, ella se embarazó y dio a luz a muchos niños. Ella estaba llena de alegría, cantando y bailando, aún con sus piernas deformadas.

Si la adivinación es negativa o el objetivo de la adivinación es un proyecto, viaje o concurso, el babaláwo deberá interpretar el Odù de manera diferente.

SIGNIFICADO: La cabeza que salió del ano.

El consultante debe ofrecer un sacrificio para obtener éxito en una empresa y evitar pasar bochorno en el proceso.

Kukute-agbon Korojiji:
li o dífá f´Ogbè,
Ogbè nlosoko ode
Wón niki ó wa sebo
kiomaribi akamo lohun:
Òbúko méta,
akuko meta ati egbàá meta owó.
Ogbé kò ko ru.
Ó de oko-ode tan, Ojo de,
bioti nsure lo.
O ri iho kan ti o gboro.
O sebi iho- igi
Tabi okiti kan ni,
O bosinu re,
ko mo pe Erin liofe ìdí sile.
Erin pa ìdí de moo
Bee ni oun kori ibiri yoo gba jade mo.
Àwon ènìyàn rèberesii waa,
lehin igba-pipe ti won ko rii

won lo se ebo ti oun Kosilè.
Erin wa yaa amo igbe.
Nje wón ni:
Ogbè ti o ti ìdí bo,
ki a maa pee ni Ogbèdí.[20]

Traducción:

Kukute-agbon Korojiji
adivinó Ifá para Ogbè,
cuando este iba a una expedición de cacería.
Le fue aconsejado sacrificar,
así no encontraría obstáculo allí.
Ebo: 3 chivos,
3 gallos
y 6000 cowries.
Él se negó a sacrificar.
Cuando llegó al bosque
comenzó a llover.
Él comenzó a correr,
vio un hueco amplio
y pensó que era el hueco de un árbol o el hueco de un hormiguero.
Él cayó dentro del hueco y no supo que estaba dentro de un elefante
que tenía abierto su ano.
El elefante cerró su ano

[20] Citado en: Epega, Afolabi A. y Philip John Neimark. *The Sacred Ifa Oracle.* Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1999.

y él quedó atrapado.
Por lo tanto no pudo encontrar una salida.
Su gente comenzó a buscarlo.
Después de un rato
cuando ellos no pudieron encontrarlo,
decidieron irse y hacer el sacrificio
que él había rechazado.
Él fue entonces excretado por el elefante.
Por eso, ellos dijeron:
«el Ogbè que salió del ano deberá ser llamado Ogbèdí».

Odù: Ogbè Ìrosùn

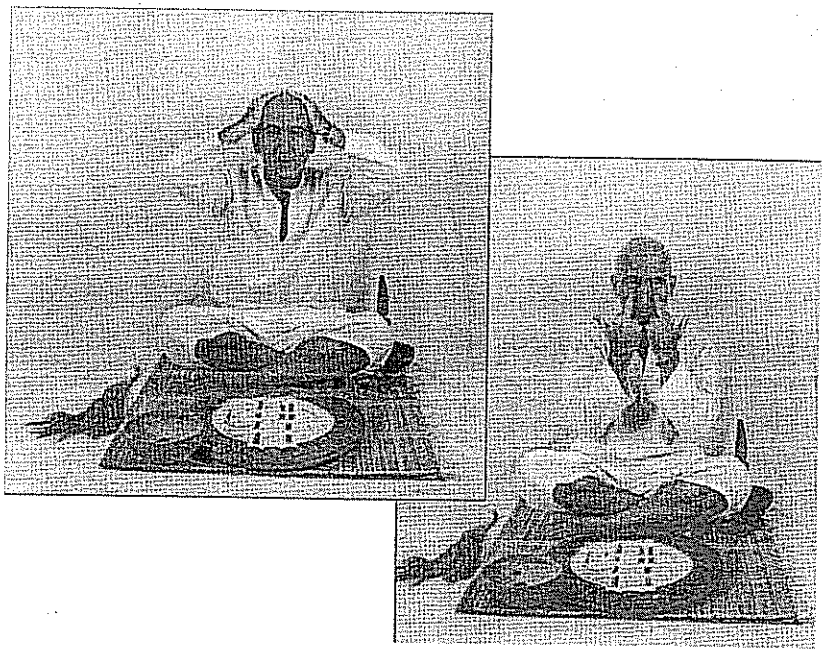
MÍMICA: Tocar la cabeza y abrir bien los ojos con ayuda de los dedos.

SIGNIFICADO: Ogbè tiene un gran poder visionario en Ìrosùn.

Tocar la cabeza es referirse al destino y abrir los ojos es referencia a ver místicamente. El poseedor de este Odù tiene todo el potencial para convertirse en un vidente, adivinando el futuro a través de sueños u otro tipo de oráculo.

Eérú iyá abara funfun
Díá fún Alálàátà
Tíí somo Àjàníwàrun

Kò pé, kò jìnnà
E wá bá ni bá jèbútú ajé suurusu[21]



Traducción:

Las cenizas de árbol de IYA son blanquecinas en color.
Adivinó Ifá para Alálàátà,
quien era la descendencia de Àjàníwàrun.
Antes de no mucho tiempo
mírennos disfrutando de riqueza abundante.

[21] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Alálàátà siempre soñaba con lo que le pasaría a él y a otros en el futuro y todos sus sueños ocurrían. Muchas personas comenzaron a temerle por esto. Preocupado por esta reputación, él decidió llamar al babaláwo mencionado arriba para la consulta de Ifá. El babaláwo le dijo que sus sueños serían lucrativos si sus mensajes eran dados correctamente. A él le fue solicitado que se dedicara profesionalmente a soñar para otros. También se le aconsejó que organizara sus ideas, que refinara su idioma y que aprendiera qué hacer con sus clientes en caso de que sus sueños revelaran cosas malas. Le dijo que ofreciera cuatro palomas blancas y dinero como sacrificio. Él cumplió.

Desde ese momento, todas sus predicciones se manifestaron. Su reputación se extendió lejos y muchas personas vinieron de lugares distantes para consultarlo. Ellos siempre se fueron satisfechos y él se puso muy adinerado en el proceso.

Cuando este Odù es revelado de manera negativa (*àyéwó*), los mensajes son diferentes.

SIGNIFICADO: Cuando Ogbè visita a Ìrosùn se debe observar bien. La primera mirada puede traer una interpretación errónea de los hechos.

Un trabajo inusual ha sido hecho para el consultante. Ha visto un suceso que lo ha puesto a dudar sobre la honestidad de alguien, las reservas son infundadas.

El cliente está enfermo, con el *ebo* se pondrá bien. También explica el por qué ningún material del *ebo* puede ser consumido o demandado por la persona que lo ofrece. El material sobrante quedará como regalo libre para el babaláwo o se le preguntará a Ifá qué debe hacerse con el mismo.

Si el cliente es un hombre, las opiniones de su mujer no deben tomarse en cuenta. Si se consulta para una mujer, esta debe guardar sus opiniones para no acarrear una desgracia.[22]

Ìkóríta méta Ìdènàta
Ìdènàta abìdí yakata
Díá fún Olófin
Nígbàtí ó n sògbògbò àrùn
Tó n najú àti dìde
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbebo, ó rúbo
Gbogbo ìsòwò òpè
E ò rifa n se lóòró gangan
Njé eni tó gbèrù padà lówó Awo
Ká máa pèé ní Agbèrù[23]

[22] Este consejo es solamente para este Odù Ifá y para este verso específicamente. No puede ser generalizado como una excusa para discriminar a las mujeres. Posteriormente se explica, en el ODÙ OGBÈ KÁ, la importancia de la mujer en los rituales de Ifá.

[23] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

El cruce de tres caminos es confuso.
Un camino confuso con la base ancha.
Adivinaron Ifá para Olófin
cuando él estaba muy enfermo
y estaba rogando para recuperarse y poder levantarse.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
A todos los seguidores de la palma sagrada
Vengan a ver que lo que Ifá dice sucede irremediablemente.
Ahora, la persona que reclama los materiales del sacrificio del awo,
esa persona es llamada Agbèrù.

Olófin estaba muy enfermo. Por ello, invitó a los babaláwos a «El centro de tres caminos es confuso» y a «Un camino confuso con base ancha». Ellos lanzaron Ifá para él y Ogbè-Rosùn fue revelado. Los babaláwos le aseguraron que él se pondría bien. Le aconsejaron, sin embargo, que ofreciera sacrificio. ¿Qué debía ofrecer él como sacrificio? Su estera (se puede sustituir por una sábana), puré de ñame, un plato de arcilla, cuatro botellas de aceite de palma, una cabra y dinero. Olófin cumplió.

Mientras el sacrificio se estaba realizando, una de las esposas de Olófin observaba lo que los babaláwos estaban haciendo. Ella descubrió que todos los materiales del ritual se enterraron con excepción de la cabra. Ella también se percató que parte de la soga usada para amarrar la cabra, parte de su oreja y un pedazo de su cola habían sido cortados y enterrados con los materiales del sacrificio. Ella

decidió descubrir la mentira de los babaláwos y los siguió, mientras abandonaban el palacio, sin ser vista. Uno de los babaláwos fue al mercado y vendió la cabra.

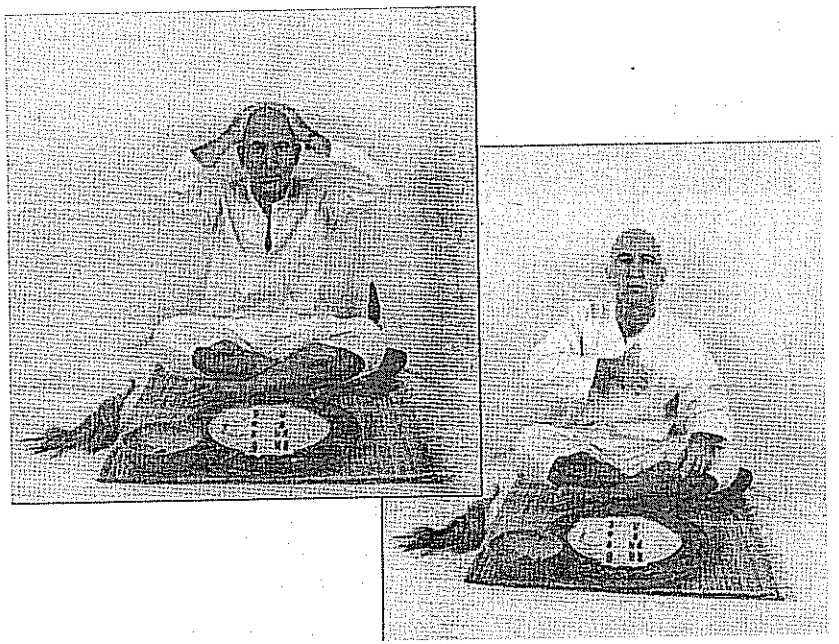
La mujer regresó a casa y le contó a Olófin lo que había visto. Ella insistió que los babaláwos debían ser llamados para que explicaran lo sucedido. Los babaláwos fueron llamados. Olófin les preguntó si ellos habían enterrado la cabra. Ellos le respondieron que habían hecho lo que era apropiado. La mujer insistió que los babaláwos estaban desviando la pregunta y que el sacrificio debía ser excavado para exponer su deshonestidad. Los babaláwos estuvieron de acuerdo. Ellos advirtieron, sin embargo, que excavar el sacrificio causaría una calamidad para la mujer por deshonrar la palabra de los sacerdotes. En presencia de Olófin y las personas de su casa, comenzaron a excavar. Sorprendentemente, una cabra viva apareció junto con los otros materiales del sacrificio. Inmediatamente después, la mujer tomó los materiales del sacrificio, pero antes de que ella pudiera marcharse, se cayó y murió en el acto. Los babaláwos instruyeron que ella sería enterrada dentro de la tumba donde todos los materiales del sacrificio se habían excavado. Esto fue hecho al instante.

Odù: Ogbè Òwánrín

MÍMICA: Tocar la cabeza y pasar el dedo pulgar por el cuello.

SIGNIFICADO: Ogbè salva de la muerte en Òwánrín.

Este verso explica la necesidad de celebrar el día de Ifá cada cinco días. Un enemigo poderoso va a visitar a esta persona, con el sacrificio y quedándose dentro de la casa ese día, estará a salvo.



Ebi kìí wo'nú
Kórò mìí,ó wòó
Díá fun Òrúnmìlà
Níjóo baba nlo rèé gba Ojó-Aeiwo lówó Ikú
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo

Kò pé kò jìnnà
E wá bá ni ní jèbútú ire[24]

Traducción:

El hambre nunca será una preocupación
para poder estar libre para deliberar.
Adivinó Ifá para Òrúnmìlà
Cuando él iba a quitarle a la Muerte el «Día-del-lamento»
Le pidieron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Después de algún tiempo, no mucho
unámonos en medio del abundante bienestar.

Cada cinco días, la Muerte visitaba el mundo y mataba a muchas personas jóvenes. Por consiguiente, muchos se lamentaban por la pérdida de familiares y amigos. Como resultado de esto, había caos y anarquía en el mundo. Nadie sabía qué día le tocaría a ellos mismos. Las personas se comportaron como a ellos les daba la gana.

Preocupado, Òrúnmìlà consultó con su grupo de awos para averiguar lo que debía hacer para poner fin a esta calamidad. Él también quería saber cómo recuperar la normalidad de la vida en la Tierra. El awo *le dijo que realizara un ritual a Ifá con dos nueces de kola grandes, dos nueces amargas y una botella de ginebra, muy temprano en la mañana en el «Día del lamento». Él también debía ofrecer variados tipos de comida a Èsù Òdàrà ese mismo día. Le*

[24] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

aconsejaron que no saliera de su casa, ese día, bajo ningún pretexto. Él cumplió.

Cuando la Muerte vino el «Día del lamento», fue directamente a la casa de Òrúnmìlà pero encontró a Èsù Òdàrà fuera. Èsù Òdàrà invitó a la Muerte a un festín. La Muerte le dijo a Èsù Òdàrà que estaba en una misión urgente en la Tierra. Èsù Òdàràle preguntó todo acerca de la misión. La Muerte respondió que había venido a llevarse a Òrúnmìlà y a la mayoría de sus seguidores. Èsù Òdàrà le dijo que realmente era una misión simple, ya que ellos estaban delante de la casa de Òrúnmìlà y la mayoría de sus seguidores serían identificados fácilmente porque siempre llevaban su IDÈ alrededor de sus muñecas y cuellos. Èsù Òdàrà persuadió a la Muerte para que participara en la fiesta. Después de mucha persuasión, la Muerte se unió a Èsù Òdàrà.

Inmediatamente después de comer la comida, la Muerte se excusó para ir y realizar la misión por la que había venido. Èsù Òdàrà, sin embargo, preguntó a la Muerte si conocia al dueño de la comida que ellos habían comido. La muerte respondió que no lo conocía. Èsù Òdàrà declaró, que el propósito de la comida era quitarle el «Día del lamento» a la Muerte para que las personas no se murieran prematuramente. La Muerte se molestó y estaba a punto de marchar a la casa de Òrúnmìlà cuando Èsù Òdàrà le dijo que se le prohibía entrar en la casa de Òrúnmìlà para destruirlo después de comer su comida y sus nueces de kola y de beber su agua y su vino. La Muerte dijo que no sabía que la comida era ofrecida por Òrúnmìlà y que el propósito era quitarle su día favorito. Èsù Òdàrà respondió que era

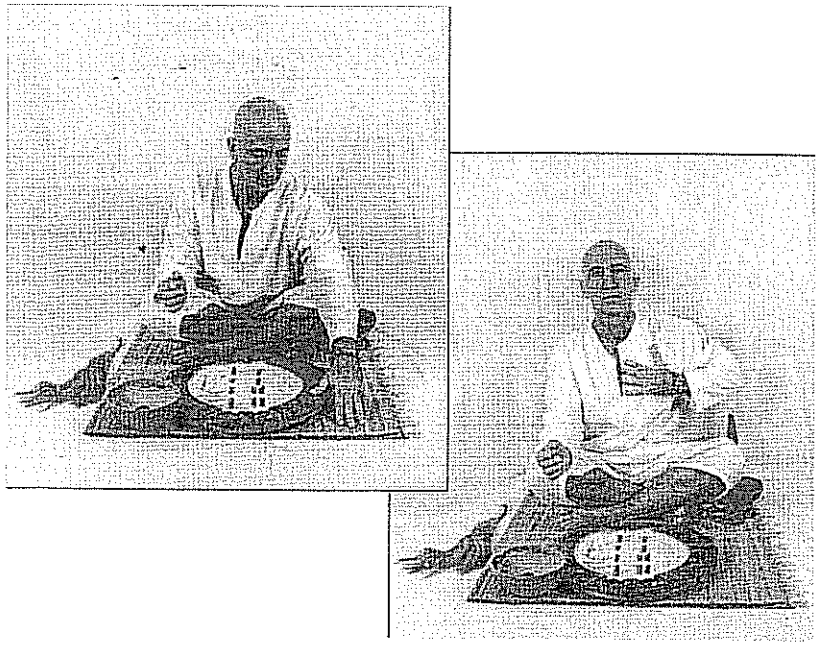
su responsabilidad averiguar antes de sentarse a comer. Puesto que él no había preguntado, él no tenía ningún derecho moral para dañar a Òrúnmìlà y a sus seguidores.

La Muerte fue derrotada. Òrúnmìlà, entonces, cambió el nombre de «Día del lamento» a «Día de Ifá». Así es cómo, hasta nuestros días, se celebra el Día de Ifá.

En Cuba, es muy común la siguiente gestualidad cuando aparece el Odù:

MÍMICA: Tocar el suelo con una mano y luego el pecho.

SIGNIFICADO: Este es el lugar donde radica mi corazón. Este es el lugar donde debo quedarme.



El cliente debe cuidar su casa y sus familiares cercanos, su apoyo y bienestar están en el país donde nació. Cuando este Odù aparece en ceremonias de iniciación se le dice a la persona que no debe abandonar su lugar de nacimiento.

Onile níí pe'lée rè ní'lé
Ìjèbú nìkàn níí pe tiè ní tòde
Díá fún Kàkà
Tíí serú Aláàfin Òyó
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Kò pé, kò jìnnà
Ire gbogbo wá ya dé tùtúru
Ó ní bí'lé òhun ò tiè rewà
Ó rò mí gbèdègbede[25]

Traducción:

El dueño de la casa lo conoce como hogar.
Solo las personas de Ìjèbú lo llaman «el exterior».
Adivinaron Ifá para Káká,
quien era un esclavo del Aláàfin de Òyó.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Antes de poco tiempo, no mucho,

[25] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

todas las cosas buenas de la vida vinieron
apresuradamente.
Él dijo que aun cuando su casa no es bonita
él estaba allí bastante contento.

Káká era un esclavo en la casa del Aláàfin de Oyo. Él era el líder de los esclavos y alguien muy influyente entre ellos. No obstante, él nunca estaba contento, anhelaba su casa. Por consiguiente, él fue por la consulta de Ifá. El babaláwo le dijo que él debía regresar al pueblo donde nació. Le dijeron que su éxito estaba allí. Le aconsejaron que ofreciera sacrificio con tres gallos, tres palomas y dinero. Él cumplió.

Él fue al Aláàfin para pedirle que lo dejara libre. A Káká se le concedió su libertad y regresó a su pueblo natal. Poco después, él tuvo mucho éxito y estaba contento con su logro en la vida. Aunque su casa en su pueblo natal no era nada comparado al palacio del Aláàfin, él estaba orgulloso de su hogar y de su libertad.

Si quedara alguna duda sobre la mímica y su significado, la próxima versión es incuestionable.

Ilé eni laahùn
Onà eni laato
Onà taaba torí ni nséni síbálá síbòlò
A dífá fún Ogbè
Tí ofi iléère silé ti oman hunlé onilé kírì
Ebo wón ni ose
Ó si gbébo nbe ó rúbo
Nje Ogbè hunlé kooto hunde[26]

[26] Verso del archivo personal del autor.

Traducción:

Una persona cuida su casa.
Una persona sigue su propio camino.
Una persona se confunde en un camino
que nunca ha transitado.
Adivinaron Ifá para Ogbè
que dejaría su casa para ir a las casas de otras personas.
Le dijeron que hiciera sacrificio.
Escuchó y lo hizo.
Ogbè cuida primero tu casa antes de cuidar la de afuera.

Odù: Ogbè Bàrà

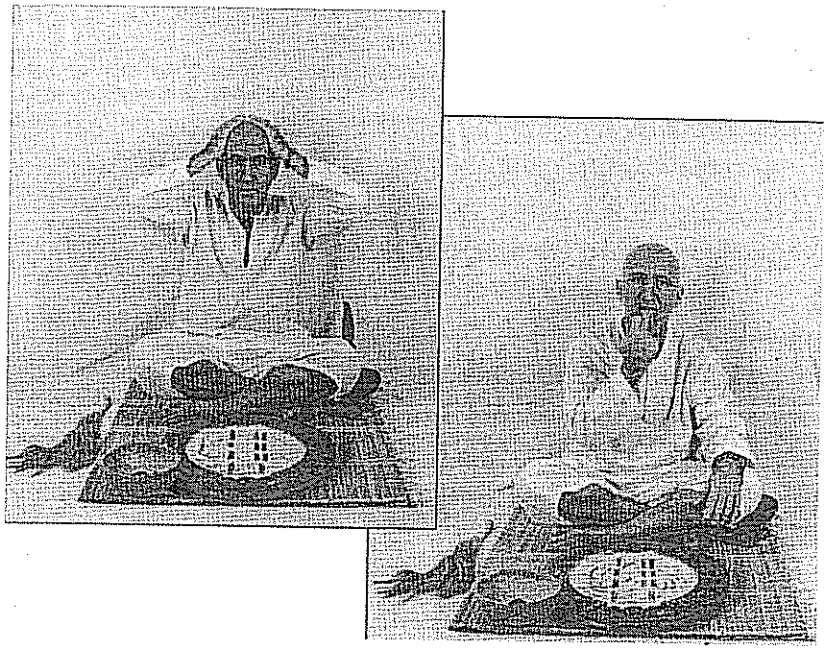
MÍMICA: Tocar la cabeza y la lengua.

SIGNIFICADO: Ogbè es criticado en Òbàrà.

Ifá dice que esta persona tendrá prosperidad y será una personalidad importante en la sociedad, no obstante la crítica de sus enemigos.

Ogbè gbàràdá tán
Telegàn ló kù
Ifá şeun gbogbo tán
Ò ku telenu
Díá fún Èdú

Omo agbápà lápà
Omo agbé rekete lórií rekete[27]



Traducción:

Ogbè había realizado maravillas
pero los críticos no estaban satisfechos.
Ifá había logrado satisfactoriamente todas las cosas
pero era objeto de calumnias.
Adivinaron Ifá para Èdú (Òrúnmìlà)
El que incrementaba maravillas sobre maravillas
y amontonaba cosas maravillosas sobre cosas maravillosas.

[27] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Las maravillas realizadas por Ifá
no pueden arrebatarse,
solo continúan multiplicándose.
Las maravillas que Ifá me ha autorizado a realizar
nunca pueden ser destruídas.

Òrúnmìlà había estado haciendo muchas cosas maravillosas en la Tierra. Al mismo tiempo, él tenía muchos calumniadores y críticos que no querían que triunfara. Por lo tanto, él fue a consultar a sus estudiantes. Ellos le aconsejaron que ofreciera sacrificio de dos gallinas y dinero. Él cumplió.

Poco después, llegó a ser más existoso y popular que antes, todos sus seguidores también.

Si aparece negativamente:

SIGNIFICADO: Ogbè en Òbàrà debe guardar los secretos.

Òkú ló kú
Ará orun ò sunkún
A bímo láyé
À nyò seseese
Ósán lòru ebora eni
Díá fún Alákòlé
Omo atìkùn sájà fara yíya dífá
Wón ni kó sákáale, ebo ní síse
Ó gbeé bo ó rúbo
Opá ebí títè níí te

Wón Kíí sé
Díá fún Teétù
Omo wón Ìnísà Òkè
níjó tí wọón n lo rèé weé fun Alákolé
Omo alàgbá wòròwòrò sorò
Won ní kó sákáale, ebo ni síse
Ó gbébo, ó rúbo
Ìmo-ìmo sán kanle, sán kàn'run
Awo Igún ló díá fún Igún
Igún Òtèlè ará ilódò
Wón sese kó òhun Orò síle
Ni Igún wolé dé
Igún mà mà dé o

Traducción:

Una persona se muere
y los habitantes del cielo no lloran.
Un bebé nace en la tierra
y nos regocijamos de alegría.
La luz del día es la noche de los Ebora.
Adivinaron Ifá para Alákòlé (El rey de Ikòle).
El que disimulaba un dolor interior y pretendía estar contento mientras llamaba a Ifá para una consulta.
Le pidieron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
La vara familiar solo puede doblarse
no se debe romper.
Adivinó Ifá para Teétu

La hija de Ìnísà-Òkè
cuando ella se casaría con Alákòlé,
el hijo del que golpeaba el tambor Agba furiosa
y repetidamente para el culto de Orò.
Le pidieron que ofreciera sacrificio.
Ella cumplió.
Suavemente golpea y toca la tierra y el cielo, el awo *de Igún*
Adivinó Ifá para Igún (el Buitre)
Igún el que prepara Ifá para los clientes en el pueblo de Ìlódò
Le pidieron que ofreciera sacrificio
Él cumplió
Igún, un habitante del pueblo de Ìlódò.
Todos los materiales del sacrificio habían sido preparados.
Igún entró.
Aquí viene Igún,
el que prepara Ifá para los clientes en el pueblo de Ìlódò.

Alákòlé, el rey de Ìkòlé-Èkìtì, había perdido su potencia sexual, por lo que no podía hacer el amor a sus esposas. Inicialmente, las esposas pensaron que ellas habían ofendido a su marido y él había decidido boicotearlas sexualmente. Ellas le suplicaron que las perdonaran por cualquier ofensa, pero él se negó.

Sabiendo que no podía mantener esta posición por mucho tiempo, él fue a los babaláwos por una consulta de Ifá. Estos intentaron mejorar su situación pero no pudieron. Aunque por dentro estaba triste y preocupado, Alákòlé aparentaba estar feliz. Él no perdió la confianza en Ifá a pesar del fracaso de los babaláwos.

Por la popularidad e influencia de Alákòlé, un habitante de Ìnísà-Òkè (otro pueblo) decidió ofrecerle a Tẹẹ́tu, una bella muchacha, en matrimonio. Tẹẹ́tu fue al babaláwo por una consulta de Ifá. Ifá le aconsejó que ofreciera sacrificio con dos aves de guinea, dos gallinas y dinero. Le dijo que estaría muy contenta en su casa matrimonial, pero le advirtió que nunca debía exponer el secreto de su marido. Ella cumplió. Al establecerse en la casa de Alákòlé y descubrir su impotencia, se mantuvo callada y guardó el secreto.

Mientras, en el pueblo de Ìlódò, Igún era un prominente babaláwo. Desde que se había establecido en el pueblo sus cosas no iban bien. Por consiguiente, él se acercó a un awo *para la consulta de Ifá. Se le aconsejó ofrecer sacrificio de dinero y realizar un ritual a Ifá con dos ratas y dos peces, aceite de la palma, ginebra y dinero. Él cumplió. Se le aseguró que él se volvería un hombre muy exitoso ese año, pero necesitaba irse de Ìlódò para otra comunidad, allí él se encontraría con gente que lo invitarían a consultar Ifá y tendría éxito donde muchos habían fallado. El babaláwo fue más allá y le reveló que el problema de la persona con la cual él se volvería un babaláwo próspero era una enfermedad que esta persona mantenía en secreto. El cliente necesitaba ofrecer sacrificio con dos machos cabríos, dos pantalones de los que él usaba, veinte nueces de kola, veinte nueces de kola amargas, aceite de la palma, ginebra y dinero. Él cumplió con el consejo del* awo *y marchó a su viaje.*

Entretanto, Alákòlé había convocado a sus awoses *una vez más, su propósito principal era encontrar solución a su impotencia. Ogbè-gbàràdà también se reveló durante la consulta de Ifá.*

Desgraciadamente, ellos no pudieron resolver el problema de Alákòlé, él les pidió, entonces, que fueran en busca de otro babaláwo que pudiera ofrecer una solución.

En esta búsqueda se encontraron con Igún. Ellos lo identificaron como babaláwo porque él usaba el Idè en su muñeca y cuello. Se le mostró el Odù en la bandeja de Ifá. Inmediatamente que Igún vio el Odù, recordó la instrucción de su awo *y transmitió los consejos pertinentes. Alákòlé fue informado. Igún realizó todos los sacrificios para Alákòlé y preparó la medicina necesaria para restaurar su potencia. Poco tiempo después Alákòlé se puso sexualmente activo y nombró a Igún su babaláwo principal.*

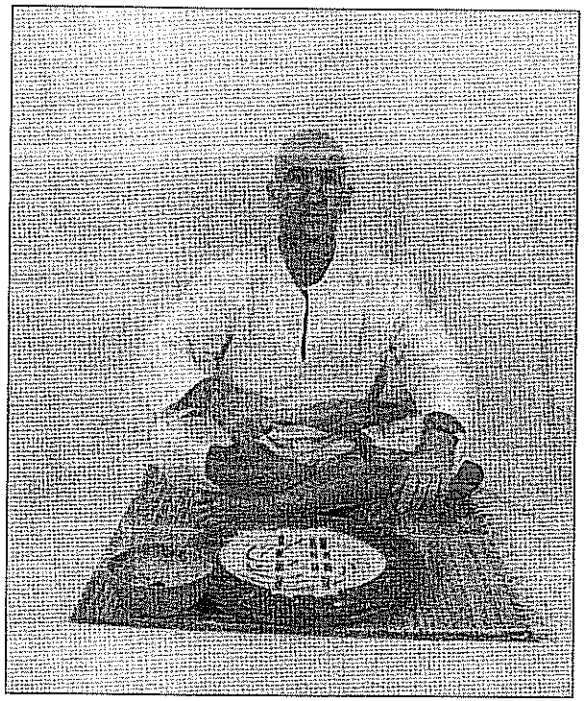
Todos estaban contentos: Alákòlé, por recobrar su potencia, las esposas por restablecerse, los babaláwos por resolver el problema, e Igún por poder asentarse y prosperar como jefe de los babaláwos.

MÍMICA: Mostrar el Ìrùkèrè y dejarlo sobre el babaláwo.

SIGNIFICADO: El cliente no debe prestar sus pertenencias.

Ogbè Gbàràdá tán
T'elegàn ló kù
Ifá se'un gbogbo tán
Ò kú telenu
Díá fún Ésin

A bù fún Gáà
Àwon méjèèjì jo nsòré ò seyèkàn solùkù
Won ní kí Gáà má yàá eniken ní ìrù ìdíi re
Kò gbo
Kò pé, kò jìnnà
Ifá wá nşe bí àlá more[28]



Traducción:

Ogbè estaba realizando maravillas
pero las críticas no paraban.

[28] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Ifá había cumplido satisfactoriamente su trabajo
pero aún habían críticas.
Adivinaron Ifá para Gáà.
Adivinaron también para el Caballo.
Ambos eran amigos, pero su amistad era como si ellos fueran hermanos.
Le advirtieron a Gáà que no prestara su cola a nadie.
El rehusó prestar atención a la advertencia.
En poco tiempo, no mucho,
la advertencia de Ifá sucedió como en un sueño.

Gáà y el Caballo eran muy buenos amigos. A ambos se le había advertido de no prestar sus propiedades a nadie. Ambos cumplieron.

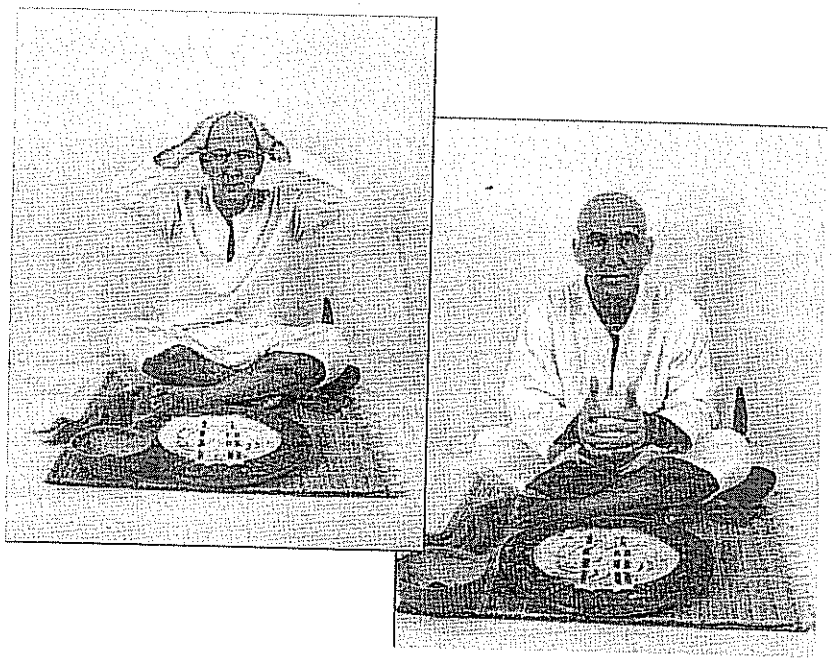
Un día el Caballo quiso ir a una competencia de baile, pero él no tenía cola. Su amigo Gáà si tenía una cola, por lo que se la pidió prestada. Gáà recordó la advertencia del babaláwo pero concluyó que el Caballo era como su propio hermano.

El día de la competencia de baile, el Caballo resultó ganador. Todos le comentaron lo hermoso que se veía con la cola. Poco después, Gáà fue a casa del Caballo para reclamar su cola, pero este se negó y decidió no devolvérsela. Asi fue como el Caballo heredó la cola que originalmente le pertenecía a Gáà.

Gáà estaba muy arrepentido por rehusar prestar atención a las advertencias de Ifá.

Odù: Ogbè Òkànràn

MÍMICA: Tocar la cabeza y chocar los dedos de ambas manos entre sí.



SIGNIFICADO: Ogbè pelea en Òkànràn. Disputa por un terreno, lugar o casa. Ifá dice que el cliente podrá ganar si hace el sacrificio apropiado.

Olóhun ó níí gb'esan
Alàwòrò ò níí tán nílè
Díá fún Oró
Ti n lòó gba'le lówó Àpáta
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo

Kò pé, kó jìnnà
Oró má gbalè lówó Àpáta o
Oró má gbalè.[29]

Traducción:

El dueño no tomará un reemplazo
pero las quejas no se detendrán.
Adivinó Ifá para Oró (Cactus)
al planear tomar la tierra de Àpáta (Piedra).
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió
Antes de no mucho tiempo
Oró tomó la tierra de Àpáta.
Oró la había tomado.

Oró (Cactus) y Àpáta (Piedra) mantenían una seria disputa por la tierra. Oró decía que él era el dueño, mientras Àpáta también afirmaba lo mismo. Dándose cuenta de que él podía perder la tierra, Oró fue al babaláwo por la consulta de Ifá.

El babaláwo le aseguró a Oró que él tendría la posesión de la tierra aunque Àpáta ya había establecido la propiedad sobre ella. A Oró se le pidió ofrecer sacrificio con dos gallinas y dinero. Se le dió una de las gallinas a Oró. Él fue a cocinarla y repartirla entre las personas. Si era posible, él

[29] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

debía ofrecer el muslo de la gallina a la persona con quien él estaba entablando el pleito y si no fuera posible, debía enterrarlo en el lugar. Él cumplió.

Al poco tiempo, Oró pudo ocupar y establecerse en el lugar. Ese es el por qué es posible para el Cactus crecer y desarrollarse sobre las regiones rocosas.

La misma mímica tiene igual interpretación aún cuando se cambia el Ese Ifá y el vaticinio es de larga vida (Ire Ogbó ato o Ire Arikú).

SIGNIFICADO: Ogbè golpea en Òkànràn.

El sacrificio logrará que el cliente aleje a todos sus enemigos golpeándolos espiritualmente. Ifá vaticina larga vida para la persona para quien este Odù se revela.

Àkànrìn àkànrìn I'Ogbè n kàn'run
Díá fún Òrúnmìlà
Tí yóó kó Ikú ilé àwa kàn mole
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Kò pé, kò jìnnà
E wá bá ní láìkú kangìrì.[30]

[30] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

Golpear mientras está pasando como Ogbè golpea en el cielo.
Adivinó Ifá para Òrúnmìlà
Quién golpearía a la Muerte en nuestra casa hasta tumbarla.
Le pidieron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Antes de poco, no demasiado tiempo,
únanse donde nosotros disfrutamos de larga vida.

Òrúnmìlà planeaba vencer todo aquello que contribuía a la muerte en la casa de sus seguidores. Por consiguiente, él fue a visitar a uno de sus estudiantes para consultar Ifá. Se le dijo que ofreciera sacrificio de un gallo y suficiente dinero. También le pidió que realizara un ritual a Ifá con dos ratas y dos peces. Él cumplió.

Desde ese momento todos los espíritus responsables de causar la muerte y la propia Muerte no tuvieron poder encima de ninguno de sus seguidores. Òrúnmìlà estaba lleno de alegría por este gran logro. Él estaba cantando y estaba bailando.

Cuando el Odù Ogbè Òkànràn aparece de forma negativa (*àyéwó*) y empleamos esta mímica, es posible utilizar una de estas dos variantes que proponemos a continuación.

SIGNIFICADO: Ogbè es golpeado en Òkànràn. Esta estancia explica por qué, hasta el día de hoy, abrimos el coco utilizando una porra.

Es necesario advertir al consultante de despojar su mente de toda maldad o venganza.

Existe el peligro real de sufrir un accidente o una agresión que lo invalide físicamente, e incluso pueda provocarle la muerte. Si es esta persona para quien se están preparando actos malvados, los ejecutores serán castigados.

Eyele dóko o subú
Àdìe yègè ní sarè
Díá fún Àgbón
Tíí se omo Alásùwà
Èyí ti n bá Èşù Qdara s'eré ikú
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó ko'tí ògbonhin sébo
Èşù Òdàrà
Mo sebí eré ikú lò n bá won se o
Èşù Òdàrà.[31]

Traducción:

Dos palomas hicieron el amor y se cayeron.
Un gallo seduce a una gallina en el basurero y resbala hacia abajo.

[31] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Adivinaron Ifá para Àgbón (Coco)
quién era la descendencia de Alásùwà,
quién estaría jugando con Èşù Òdàrà.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él se negó a cumplir.
Èşù Òdàrà,
yo pensé que usted estaba jugando el juego de la muerte conmigo.
Èşù Òdàrà.

Àgbón (Coco) y Èşù Òdàrà eran amigos muy queridos. Àgbón pensó que como él había podido afianzar una amistad con Èşù Òdàrà, aprovecharía esa oportunidad para que este lo ayudara a ajustar viejas cuentas con sus enemigos. Él fue a consultar Ifá sobre sus oportunidades de emplear a Èşù Òdàrà para hacer estos trabajos sucios.

Los awoses *le informaron que debía desistir de hacer daño, para que él no fuera golpeado por sus malas acciones. Ellos le dijeron que no usara ningún medio para dañar a alguien. Le aconsejaron ofrecer sacrificio con tres gallos, tres bastones, aceite de la palma, 20 nueces de kola, 20 nueces de kolas amargas (orogbo) y dinero para que si cualquiera planeara mal contra él, la persona sufriera la repercusión. Él se negó a ofrecer el sacrificio. En cambio, prosiguió con sus planes de castigar a todos sus enemigos.*

El día que él planeaba ejecutar a sus enemigos llevó los encantamientos y materiales a Èşù Òdàrà. Entre los materiales había bastones, con los cuales él rompería imágenes talladas, simbolizando a cada uno de sus enemigos. Un

bastón para cadà una de las imágenes. Él invocó a los espíritus de cada uno de sus supuestos enemigos sobre cada una de las figuras. Después de esto, invocó a Èşù Òdàrà para ayudarlo a ejecutar sus malvados planes. Èşù Òdàrà apareció ante él, tomó los tres bastones y golpeó el cráneo de Àgbón (coco) hasta romperlo en pedazos. Brevemente antes de su muerte, él recordó el consejo del awo *de ofrecer tres bastones como sacrificio y nunca planear maldad en contra de alguien, para evitar su propia muerte. Pero era demasiado tarde. Él murió unos momentos después.*

SIGNIFICADO: Ogbè golpea en Òkànràn. Dos personas se pelean. El cliente debe evitar la avaricia y medir sus palabras.

Uranke amenu jigini
A difa fun Òrúnmìlà
A bu fun Erin
Nijo ti won se awo
Losi tiwon se awo
Losi ile Owan
O ni kiwon rubo
Nitori iku enikan ninu won
Nitori uranke ati apkako ki a tun sora ojukokoro.

Uranke, un sustituto de Òrúnmìlà adivinó para el Elefante y para Òrúnmìlá en el Cielo cuando ellos iban a la tierra de Owan para su práctica como babaláwos. A ambos se les aconsejó que hicieran sacrificio para evitar el riesgo de

muerte, a causa de la codicia y de las palabras salidas de su boca. Òrúnmìlà trató de persuadir al Elefante para que hiciera el sacrificio pero este se negó. Òrúnmìlà procedió a hacer el sacrifico solo, con un macho cabrío a Èsù y un perro a Ògún.

Cuando llegaron a Owan, el arte de Òrúnmìlà impresionó a todos, obteniendo una amplia clientela. El Elefante era el tesorero de los regalos y compensaciones que obtenían, y guardaba las cosas en una bolsa dentro de su estómago. A los diecisiete días era tiempo que regresaran a sus casas. Cuando llegaron al cruce de caminos, Òrúnmìlà le pidió al Elefante que sacara las recompensas para compartirlas. El Elefante se negó, diciendo que todo lo que entraba en su boca no salía a menos que él muriera y que ni Ògún, el dueño del bosque, era capaz de hacerle nada. Òrúnmìlà, con su calma habitual, le deseó buena suerte y se despidió.

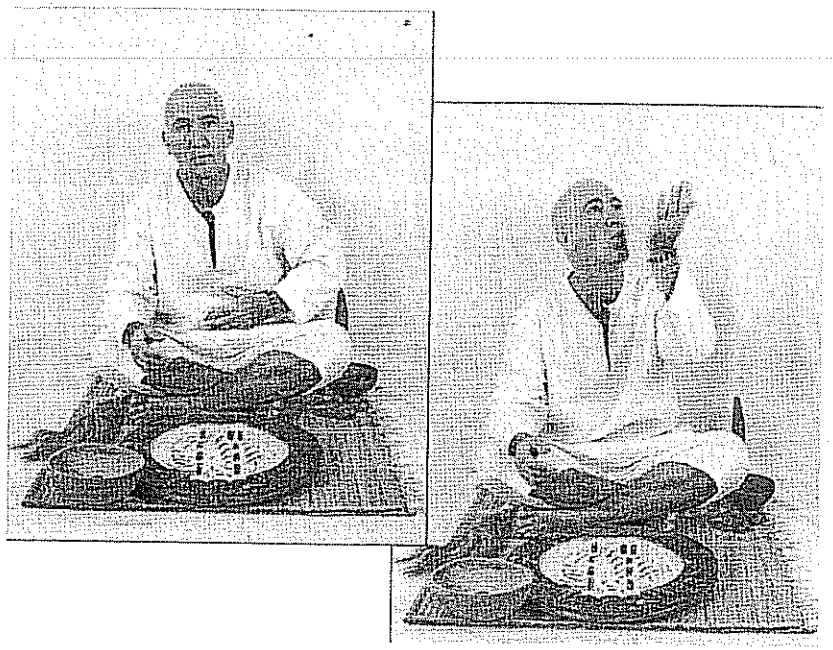
Ògún, que había oído la conversación, le apuntó al elefante con su instrumento de caza y le disparó, matándolo. Ògún llamó a Òrúnmìlà y le dijo que tomara sus pertenencias, este le agradeció y recompensó por su ayuda. Más tarde Òrúnmìlà dispuso de la carne del Elefante.[32]

Odù: Ogbè Ògúndá (Ogbè sùúrù)

MÍMICA: Tocar el estómago con una mano, llevarla hacia la boca y soplar.

---

[32] Citado por: Osamaro Ibie, C. Ifism. *The Complete Work of Orunmila*, vol. 2: The Odu of Eji-Ogbe. Efehi Ltd., Lagos, 1992.



SIGNIFICADO: Expulsar dolencias del estómago y órganos internos. El consultante o una persona allegada debe mantener una alimentación adecuada para evitar enfermedades del estómago (gastritis, úlceras, etc.) que puedan desembocar en enfermedades más serias como la diabetes.

Ifá vaticina el *ire* de riqueza, hijos y larga vida para la persona para quien este Odù es revelado. Ifá dice que el consultante debe ser muy paciente y obtendrá todas las bendiciones.

Òpópó t'ìrópó
Òpòpò t'ìròpò

Ò fi séére kan dùùrù
Ò fi dùùrù kan séére
Díá fún Òrúnmìlà
Yóó se ooree kan ti kò níí mo ìdíi rè
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Yóó se oore fún Igún omo Olòdùmarè
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún
Àrùn ti n se Igún ní inú
Ó san fún Igún
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún
Àrùn ti n be lésè Òtún Igún
Ó san fún Igún
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún
Àrùn tí nbe lésè òsì Igún
Ó san fún Igún
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún
Àrùn tí nbe lápá òtún Igún
Ó san fún Igún
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún
Àrùn tí n be lápá òsì Igún
Ó san fún Igún
Ó se fún Igún omo Olòdùmarè
Ó san fún Igún

Kò pé, kò jìnnà
E wá bá ni ní jèbútú Ire gbogbo
Njé mó gbowó mo gbomo
Mo gbomo tán
Emi gba àìkú
Mo gba sùrúrù.[33]

Traducción:

Òpópo t'irópó.
Òpópo t'irópó.
El que usa la calabaza de ṣèèrè *para golpear el instrumento musical* dùùrù.
El que usa el instrumento musical dùùrù *para golpear la calabaza* ṣèèrè.
Adivinaron Ifá para Òrúnmìlà,
quien haría un favor grande pero él no sería consciente de ello.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Él haría un favor al buitre, el hijo de Olódùmarè.
Él hizo un favor que ayudó al hijo de Olódùmarè.
Fue una cura para el buitre.
La enfermedad en el estómago del buitre,
fue aliviada para el buitre.
Él hizo un favor al buitre, el hijo de Olódùmarè.

[33] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual,* vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Fue un alivio para el buitre.
La enfermedad en la pierna derecha del buitre
fue aliviada para el buitre.
Él hizo un favor que ayudó al hijo de Olódùmarè.
Fue un alivio para el buitre.
La enfermedad en la pierna izquierda de buitre,
fue aliviada para el buitre.
Él hizo un favor al buitre, el hijo de Olódùmarè.
Fue un alivio para el buitre.
La enfermedad en el brazo derecho del buitre,
fue aliviada para el buitre.
Él hizo un favor al buitre, el hijo de Olódùmarè.
Fue un alivio para el buitre.
La enfermedad en el brazo izquierdo del buitre,
fue aliviada para el buitre.
Él hizo un favor al buitre, el hijo de Olódùmarè.
Fue un alivio para el buitre.
Antes de no mucho tiempo
Encuéntresenos en medio de todo el IRE en la vida
Mire, yo adquiero riqueza,
yo adquiero a los niños,
después de adquirir a los niños
yo adquiero larga vida
y agrego paciencia a mis regalos.

En el cielo, Igún (buitre) quien era el hijo de Olódùmarè, enfermó. Él estaba muy débil, por lo que fue a Olòdùmarè para quejarse de su estado de salud.

Olódùmarè le dijo a Igún que fuera a la Tierra, que allí encontraría alimento y cura. Igún partió.

Òrúnmìlà, en su hogar, tenía dos esposas. Siendo pobre le era muy difícil comer una vez al día. Él y sus esposas no tenían buena ropa y su casa estaba en mal estado. Todo era muy duro para ellos en la Tierra. Él llamó a sus estudiantes para consultar a Ifá. ¿Qué pasos necesitaba dar para convertirse en una persona exitosa? ¿Qué debía hacer para que sus dos esposas se embarazaran y tuvieran hijos? A Òrúnmìlà se le aseguró que se volvería un hombre muy exitoso y que, a su debido tiempo, sus esposas ten-drían hijos. Le dijeron que iba a hacer un gran favor a una persona muy importante, aunque él no sería consciente de ello. Le dijeron, también, que la persona pagaría con creces su buena acción. Se le aconsejó ofrecer sacrificio con cinco gallinas, cinco botellas de aceite de palma y cinco recipientes nuevos. Él ofrecería un ritual a Ifá con una gallina cada día, durante cinco días. Todos los órganos interiores de cada una de las gallinas serían sacados, puestos dentro de un recipiente, debía vaciar sobre esto el contenido de una botella de aceite de palma y llevarlo a la urna de Èsù Òdará, durante los cinco días. Órúnmìlá cumplió.

Entretanto, cuando Igún llegó a la Tierra, se posó en un árbol cercano a la casa de Òrúnmìlá. Él encontró el sacrificio que Òrúnmìlá había puesto allí. Èsù Òdará lo persuadió para que comiera del sacrificio. Igún lo hizo y descubrió que el problema en su estómago, de repente, había desaparecido. Al día siguiente, Órúnmìlá repitió el sacrificio. Igún lo comió y la dolencia en su pierna derecha

desapareció. Al tercer día, él comió del sacrificio ofrecido por Órúnmìlá y el problema en su miembro delantero derecho desapareció. En el cuarto y quinto día algo similar ocurrió con el resto de sus miembros. Al quinto día Igún estaba totalmente saludable. Fue, entonces, que comprendió que su enfermedad era causada por falta de comida. Igún preguntó a Èsù Òdará quién era la persona que lo había alimentado durante esos cinco días. Èsù le dijo que había sido Òrúnmìlá.

Al día siguiente, Igún regresó al cielo e informó a Olódùmarè que ya él estaba perfectamente bien y que fue a través de la comida proporcionada por Órúnmìlá que se había recuperado. Olódùmarè le dijo a Igún que no era bueno negarse a sí mismo. Él no debía saltarse, otra vez, ninguna comida. Igún estuvo de acuerdo.

Igún le dijo que le gustaría regresar y pagarle a Órúnmìlá por el bien que le había hecho.

Olódùmarè le dio cuatro regalos: riqueza, hijos, longevidad y paciencia para darle a Órúnmìlà, pero le advirtió que Órúnmìlà no debería escoger más de uno de estos regalos y que Igún debería regresar con los restantes al cielo.

Igún volvió a la tierra y fue a la casa de Òrúnmìlà con los cuatro regalos. Él le agradeció por el favor que le había hecho. En ese momento, Òrúnmìlà supo que el sacrificio que ofreció era el responsable de hacer que Igún recobrara su salud. Igún le dijo que Òrúnmìlà debía escoger solo uno de los regalos como dijo Olódùmarè.



Òrúnmìlà invitó a sus dos esposas para deliberar. Él le preguntó a la esposa joven lo que ella pensaba que debería escoger entre riqueza, hijos, longevidad y paciencia y por qué.

La esposa joven escogió riqueza, cuando preguntó por qué, ella respondió que si ellos escogían riqueza tendrían suficientes recursos para comprar buena ropa, buen mobiliario y los últimos materiales del pueblo. Ella también dijo que sería fácil para ellos construir una casa nueva, comprar un caballo y ser capaces de comer y beber lo que ellos quisieran.

A la esposa mayor se le pidió que escogiera uno de los cuatro regalos y diera las razones de su elección. La esposa mayor escogió hijos. Ella dijo que si eran escogidos los hijos, ella estaría entre aquellas quienes habían dado nacimiento a niños en su vida. Ella dijo que cuando muriera, habría alguien que le daría una adecuada sepultura. Para ella eso era más valioso que cualquier otra cosa en la vida.

Òrúnmìlà invitó a su amigo, Igún, para que le aconsejara qué escoger. El amigo le aconsejó longevidad. Él sería capaz de vivir mucho más tiempo que cualquier otra persona. Él sería capaz de contar cuentos que ninguna otra persona podría narrar. Él sería la persona más respetada por su edad.

Òrúnmìlà llamó a sus estudiantes para que consultaran a Ifá, por segunda vez. Durante la consulta, Ogbè Ìyònú fue revelado. Los estudiantes le dijeron a Òrúnmìlà que escogiera paciencia. Cuando preguntó por qué, ellos simplemente respondieron que Ifá dijo que la persona que tuviera paciencia lo habría conseguido todo.

Òrúnmìlà agradeció a cada uno de los presentes y escogió paciencia. Igún regresó al cielo con los regalos restantes. Las dos esposas protestaron y empezaron a discutir con Òrúnmìlà. La mujer joven dijo que todas las cosas buenas de la vida no estarían con ellos porque Òrúnmìlà había hecho una elección incorrecta.

La mujer mayor dijo que Òrúnmìlà debería de haber escogido hijos porque nada era más grande que los hijos. Las dos esposas defendían sus puntos de vista hasta que empezaron a golpearse. Ellas lucharon hasta que se cansaron, cuando las esposas se quejaron a Òrúnmìlà, él simplemente les dijo que quien tuviera paciencia habría obtenido todo.

Mientras, en el cielo, la riqueza se había cansado de vivir sin paciencia. Tres meses después, la riqueza fue a Olódùmarè a buscar permiso para ir a vivir con paciencia en la casa de Òrúnmìlà. Olódùmarè le concedió su petición, con esto Órúnmìlà se hizo rico y su joven esposa estuvo feliz.

Tres meses después, los hijos fueron con Olódùmarè a pedir permiso para quedarse con riqueza y paciencia. Olódùmarè les concedió su petición, las dos esposas se embarazaron, la esposa mayor estuvo igualmente feliz. Después de nueve meses las dos esposas dieron nacimiento a niños saludables.

Tres meses después, longevidad fue con Olódùmarè y pidió permiso para ir a vivir con paciencia, riqueza e hijos. Olódùmarè le concedió su petición. Òrúnmìlà, quien escogió paciencia, obtuvo riqueza, niños y longevidad por añadidura.

Òrúnmìlà y su familia fueron felices y ricos. Ellos cantaban y bailaban dando alabanzas a Olódùmarè por todo el Ire en la vida.

SIGNIFICADO: En un sentido místico significa expulsar de nuestro interior el mal carácter que puede echar a perder el buen destino. El Ese Ifá visto anteriormente habla de la paciencia como componente principal para el éxito, pero muchos versos de este Odù pueden ser recitados.

Inú bíbí ni ò da nnkan fún'ni
Sùúrù ni baba ìwà
Àgbà tó ní sùúrù
A j'ogbó
A j'ató
A j'ayé Ifá rindin-rindin bí eni nlá'yin
Díá fún Orí Inú
A bù fún tí ìta o
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Àpárí inú me, ejó re jàáre
Má ba t'òde mi jé.[34]

[34] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

Enojarse no sirve para nada a los seres humanos.
La paciencia es el padre del buen carácter.
Una persona mayor que es paciente
tendrá salud
y vivirá mucho.
Él disfrutará de la vida de Ifá como si lamiera miel.
Adivinaron Ifá para Destino.
También adivinaron Ifá para el Carácter.
A ellos se les dijo que ofrecieran sacrifico.
Ellos sacrificaron.
Mi personalidad (Carácter) yo reconozco tu importancia,
por favor, no escupas mi destino.

Orí-Inú y Orí-Òde eran compañeros inseparables. Ambos influenciaron la vida humana y sus adelantos en la Tierra. El destino pensó que la personalidad no era importante para los seres humanos. Consecuentemente, el destino se rehusó a reconocer su importancia. Aquellos que fueron destinados a ser ricos se volvieron pobres por su mala personalidad. Aquellos que fueron destinados a ser reyes fueron esclavos por su mal carácter, aquellos que fueron destinados a ser líderes fueron seguidores de aquellos que estaban menos calificados, por su mala personalidad. Esto determinó al destino a acercarse al babaláwo para consultar a Ifá.

El awo *transmitió las declaraciones del oráculo a Orí y le recomendó ofrecer sacrificio con dos gallos, dos palomas y un mono. A Orí también se le pidió que propiciara*

a Orí-Inú. Orí debía conseguir las hojas de dúndún y hojas de tètè, maíz y dinero. Él hizo como le recomendó el awo. *El maíz se diluyó en el agua junto con las hojas de dúndún y tètè, la grasa fue untada en la jícara y agregada a la mezcla. El ìyèròsùn fue usado para marcar Ogbè-Ìyònú en la bandeja de adivinación y esta estancia fue recitada y adicionada a la preparación. A Orí se le dijo que lo bebiera. Una parte fue usada para untarlo en su contenedor mientras cantaban: Mi personalidad, yo reconozco su importancia. Por favor no escupas mi destino. El resto del brebaje se vertió sobre la urna de Èsù.*

Después de hacer todo esto, el babaláwo le dijo a Orí que nunca dejara de estimar la importancia de Orí-Inú. Él dijo que la personalidad en la vida era tan importante como el destino. Una persona puede tener un buen destino pero si no hace pareja con la personalidad, el destino no estará completo. Por otro lado, si una persona tiene mal destino y buena personalidad, esto hará que se mejore su destiño.

De ahí en adelante, Orí acordó reconocer a Orí-Inú y así alcanzar grandes avances. Aquellos que negaran darle a Orí-Inú su reconocimiento estarían bajo su propio riesgo.

La siguiente estancia habla de la necesidad de expulsar el mal carácter para no perder una importante posición reservada para quien este Odù se revele.

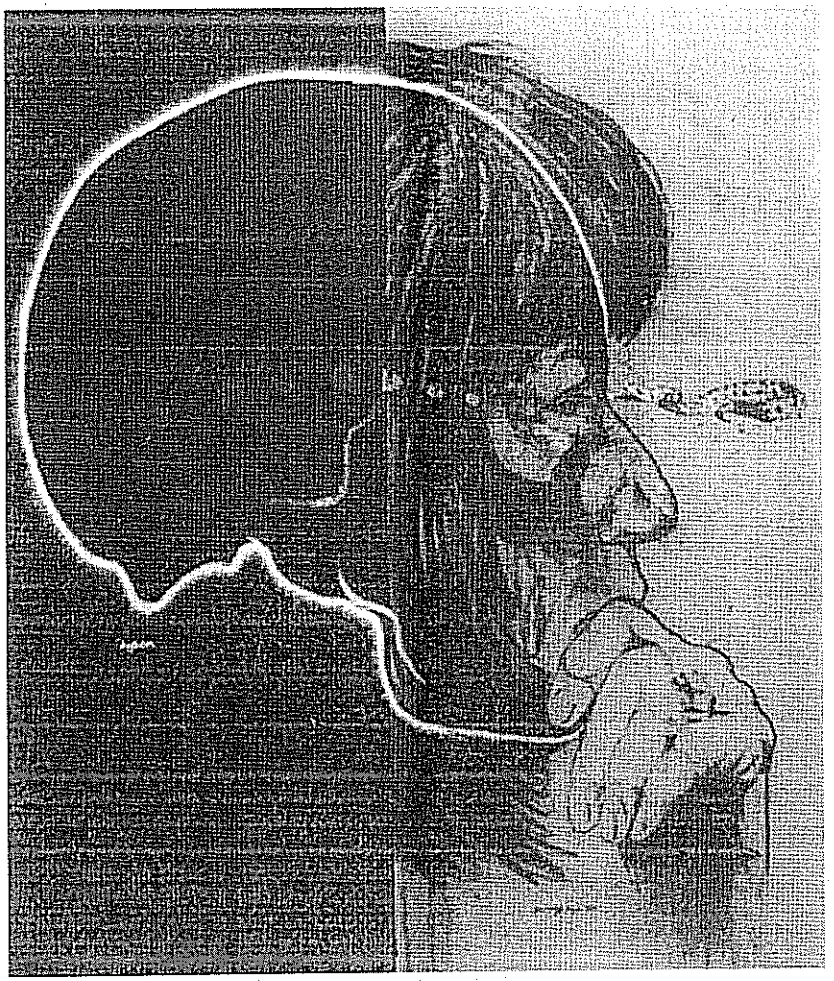
Inú bíbí níí so ibi ti wón ti wá
Alájàngbulà níí fiira rèé hàn
O tún kó'seè rè dé, orúko níí so'ni
Díá fún Òjòlá
Díá fún Sèbé

Díá fún Oká
Díá fún Nìnì
Tíí s'omo ìkeyìn-i won
Tí yóó je Alápà-Níràwé
Nílé Oníyanja
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Nìnì nìkan ní nbe léyìn, tó ntubo
Lóóóto la mú Nìnì joba
Òjòlá ló sìwà hù
Ló ba ìsee rè jé
Lóóóto la mú Nìnì joba
Sèbé ló sìwà hù
Ló ba ìsee rè jé
Lóóóto la mú Nìnì joba
Lóóóto la mú Nìnì joba
Oká ló sìwà hù
Ló ba ìsee rè jé
Lóóóto la mú Nìnì joba.[35]

Traducción:

Temperamento incontrolable usualmente revela inmadurez.
El que pelea por cualquier cosa termina suplicando una tregua
y exponiéndose al ridículo.

[35] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.



«Tú-has-venido-otra-vez-con-tu-actitud» es un nombre negativo.
Adivinaron Ifá para Òjòlá (boa constrictor)
Adivinaron Ifá para Sèbé (víbora rayada)
Adivinaron Ifá para Oká (cobra)
y adivinaron Ifá para Níní (una víbora no venenosa con un hermoso collar)
quien fue el último en nacer.
Cuando estaban compitiendo por el título de Alápà-Niràwé
en la tierra de Oniyanja.
Se les aconsejó ofrecer sacrificio
Solamente Níní obedeció su consejo
Verdaderamente nosotros, dimos trono a Níní
Òjòlá fue quien se comporto mal
Y echó a perder su destino
Verdaderamente, nosotros dimos trono a Níní
Verdaderamente, nosotros dimos trono a Níní
Sèbé fue quien tuvo mala conducta
Y echó a perder su destino
Verdaderamente, nosotros dimos trono a Níní
Verdaderamente, nosotros dimos trono a Níní
Oká fue quien tuvo mala conducta
Y echó a perder su destino
Verdaderamente, nosotros dimos trono a Níní

Alápà-Niràwé era el título oficial del rey de Àpá, cuando él estaba en el trono, la comunidad fue muy pacífica y próspera. Todos en la comunidad estaban muy felices. Después de reinar por varios años, él se reunió con sus ancestros.

Sin embargo, había dado nacimiento a cuatro hijos antes de su muerte. Ellos eran Òjòlá (boa constrictor), el mayor, le siguió Sèbé (víbora rayada), luego de Sèbé estaba Oká (cobra) mientras que el último fue Níní (una víbora no venenosa con un hermoso color).

El consejo de los que hacen reyes en el pueblo Àpá era consciente de la actitud de los tres primeros hijos quienes eran malvados, imperdonables y vengativos. Basados en esto, invitaron a los cuatro hijos a consultar con Ifá para determinar quién sería el siguiente Àlapá-Niràwé del pueblo de Àpá.

El consejo de los que hacen reyes tambien invitó a los tres awos *mencionados arriba para consultar a Ifá. Durante la consulta, Ogbè-Ògúndá (Ogbè-Ìyònú) fue revelado.*

Los awos *aconsejaron a cada uno de los cuatro cónsultantes que ofrecieran sacrificio con 2 gallinas, 2 gallinas de guinea, aceite de palma y dinero, también fueron aconsejados que aseguraran ejercitar mucha paciencia, absorber insultos, mostrar magnanimidad, nunca enojarse cuando los intimiden y asegurarse que nunca serían provocados a la ira. Solo Níní obedeció con el consejo del* awo *y también ofreció el sacrificio.*

Inmediatamente después que ellos se fueron, Òjòlá, Sèbé y Oká consideraron el consejo del awo *como una manera de socavar su autoridad y menospreciarlos en presencia de sus súbditos. Cualquiera que cruzaba el camino de Òjòlá era reprimido (o tragado). Sèbé acostumbraba morder a cualquiera que viera. Cualquiera que pisara la cola de Oká era mordido sin misericordia. Aquellos que se acercaban a Níní*

usualmente estaban sorprendidos de ver cuán sumiso, tolerante y gentil era él. Ellos inmediatamente lo pisarían o patearían pero él no tomaría represalias.

Unos meses después, todos los ciudadanos de Àpá convergieron en el mercado y organizaron una reunión en la casa del director de los que hacen reyes. Ellos entonaron canciones que decían que el pueblo prefería tener a Níní como el próximo Àlapá-Niràwé. El director de los que eligen a los reyes, organizó una reunión con el consejo, e invitó al awo *para consultar a Ifá y Ogbe-Ìyònú fue revelado.*

Ifá confirmó el nombramiento de Níní como el futuro Rey. Òjòlá, Sèbé y Oká protestaron contra la decisión pero la comunidad entera les dijo que perdieron su oportunidad como resultado de su malévola conducta.

Níní estaba tan feliz que pidió de nuevo ofrecer el sacrificio, sin embargo, le fue dicho que él no puede ofrecer el mismo sacrificio dos veces sobre el mismo asunto en el mismo Odú. Entonces, él colmó de alabanzas al awo *quien a su vez estaba alabando a Órúnmìlá, mientras Órúnmìlá estaba dando alabanzas a Olòdùmarè.*

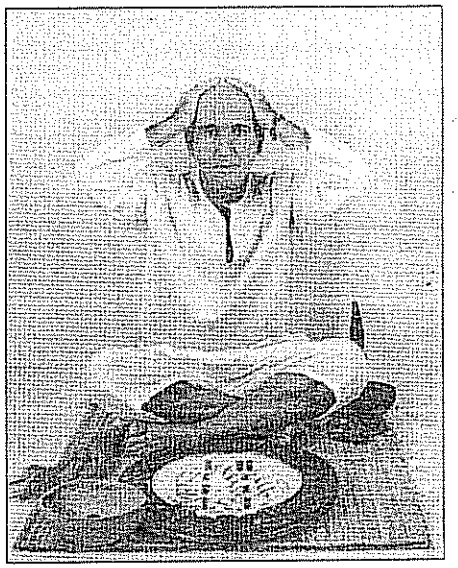
MÍMICA: Sostener la cabeza con las dos manos.

SIGNIFICADO: El principal apoyo de esta persona es Orí.[36]

Ifa dice que el consultante debe siempre sostener su cabeza con sus dos manos mientras le ruega a su Orí

[36] Orí es el destino personal del ser humano y radica en la cabeza.

para que lo ayude. Ifá y Òrìsànlá también ayudarán a esta persona.



Ení ti n bínú eni
Níí taari nnkan eni sínú omi
Èèyàn ti ò bínú
Níí taari rè sókè
Díá fún Mogbárímú
Tíí se omo Òrìsa.
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Bí e bá í jí lówùúrò
E di Èdá mú
Orí eni làwúre eni.[37]

[37] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

Aquellos que son envidiosos de la personalidad
de alguien son quienes patean sus pertenencias al río.
Aquellos que no son envidiosos
son los que patean sus pertenencias de regreso a la superficie.
Adivinaron Ifá para Mogbárimú,
quien era la hija de Òrişà.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Ella cumplió.
Si usted se despierta temprano por la mañana
Sostenga su Orí (con sus dos manos)
El Orí de una persona es lo que le da el éxito a la persona.

Mogbárimú (Yo sostengo mi cabeza como apoyo) era la hija de Ọbàtálá. Ella fue al awo *arriba expresado para la consulta de Ifá. Ella quería saber si tenía alguna oportunidad de volverse una mujer exitosa en la vida, qué pasos necesitaría dar para tener éxito. A ella se le aseguró que iba a llegar a ser una mujer con mucho éxito, a ella también se le dijo que tendría muchos enemigos pero su Orí, Ifá y Ọbàtálá le ayudarían a sobre llevar la oposición y llegaría al éxito. Se le aconsejó que ofreciera sacrificio con dos aves de guinea, dos palomas, aceite de palma y dinero. A ella también se le pidió que llevara a cabo un ritual a su Orí con cuatro nueces de kola (*Obi abata*), cuatro nueces de kola amargas (*Orogbo*), una paloma blanca y un ave de guinea. Ella debía realizar un ritual a Ifá con dos ratas,*

*dos pescados y aceite de palma. Ella debía, además, realizar un ritual a Òrisànlá con tizas nativas (*Efun*), dos caracoles (babosas) y una paloma blanca. Ella cumplió.*

Desde ese tiempo, siempre que ella pensara hacer algo, su Orí, Ifá y Ọbàtálá aclararaban el camino y aseguraban que ella lograra su misión sin muchos problemas. Cuando los envidiosos de sus logros planeaban cualquier mal, las tres deidades asegurarían que esas personas fracasaran. Así fue cómo Mogbárimú pudo cumplir su ambición en la vida con facilidad.

Odù: Ogbè Òsá

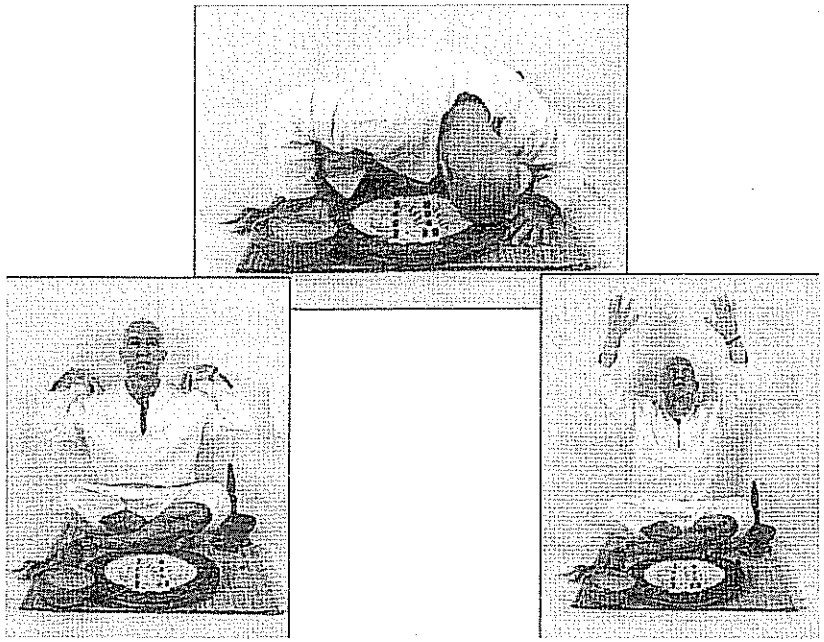
MÍMICA: Inclinar la cabeza hacia el suelo, tocar los hombros con las manos y luego alzarlas hacia arriba.

SIGNIFICADO: Ogbè reverencia a Òsá.

El ODÙ EJÌ OGBÈ enseña humildad y agradecimiento, mientras ÒSÁ MÉJI es una referencia a las mujeres con poder esotérico (las brujas).

Esto puede interpretarse como dar reverencia al poder femenino y no pelear con las mujeres. Un hombre logrará victoria a través del trato inteligente y gentil hacia las mujeres. Una mujer nacida bajo el ODÙ OGBÈ ÒSÁ será espiritualmente muy poderosa, por lo que le será difícil encontrar esposo. Deberá hacer sacrificio

y moderar su carácter para encontrar un esposo compatible. Solamente alguien con docilidad e inteligencia (las cualidades de Òrúnmìlà) será su esposo ideal.



Antes que Ogbè Òsá regresara a Europa, las mujeres de Ife se rebelaron contra los hombres y el rey, se cerraron con barricadas en el pueblo de Ilu Eleye o Ilu Omuo. Fue Yeye Omuo la que condujo a las mujeres a la rebelión, ella era bruja. El rey de Ife convocó a una asamblea de jefes para deliberar sobre lo ocurrido.

Los hombres decidieron enviar parte de las fuerzas armadas para terminar con la rebelión de las mujeres. El ejército marchó sobre estas, pero la bruja Yeye Omuo los convirtió a todos en mujeres y ellos se asentaron en el pueblo. Todas las mujeres eran brujas profesas y en venganza por el trato recibido decidieron usar sus métodos esotéricos para eliminar a los hombres de Ife.

Después de esto, los hombres de Ife comenzaron a morir por razones misteriosas. El rey invitó a todos los awos *del reino y les encargó hacer algo para acabar con la calamidad. Los* awos *dijeron que solo Ogbè Òsá era capaz de acabar con aquella tragedia, pero que no estaba en el reino.*

Al llegar Ogbè Òsá de Europa y enterarse el rey, lo mandó a buscar. El rey le contó que en la adivinación él había sido escogido como el único capaz de acabar con la rebelión. Ogbè Òsá aceptó.

Inmediatamente fue a ver a un awo *llamado Isa Wele Osawele para que le adivinara. Se le dijo que vencería si hacía el sacrificio correspondiente a Èsù, con un chivo, y que preparara instrumentos musicales especiales, maracas, bongóes y tambores, añadiendo peine y espejo para que los depositara en su santuario de Ifá, debía ofrecer una gallina a Ifá.*

También le dijeron que buscara un conejo, un pescado, una rata y ñame machacado que debían ser preparados especialmente y guardados dentro de la bolsa de adivinación (akpominijekun) *con la cual debía viajar. Isa Wele Sawele le dijo que la única guerra que podía tener éxito con las mujeres era la paz y no el combate, por lo tanto, se le aconsejó que guiara una procesión musical de baile y canto desde Ile Ife hasta Ilú Omuo, sin armas de combate de ninguna clase.*

Había cuatro fuertes mujeres que contituían la espina dorsal de la rebelión en Ilú Omuo. Cada una de esas cuatro mujeres tenía prohibido alguna cosa, incluido conejo, rata,

pescado y ñame machado. El sacerdote de Ifá también le aconsejó que fuera con cuatro ajorcas o pulsos hechos de cuentas especiales llamadas Otutu opon.[38]

Ogbè Òsá se dispuso rápidamente a trabajar para hacer todos los sacrificios y preparativos. El día señalado él despachó una partida de avanzada de tropas armadas para que rodearan el pueblo completo de Onuo con instrucciones de ataque, solamente si él gritaba las palabras kpaye gbaa.

Después de esto él se puso en camino con unos cuantos de sus seguidores. Él estaba primorosamente vestido con el traje de un alto jefe mientras sus seguidores bailaban y cantaban junto a la melodiosa música de maracas y tambores.

Él guió la procesión con la danza apropiada a la melodía de la música. Con sus manos sostenía el espejo y el peine preparado mientras bailaba. No dejó dudas a nadie que no había venido a pelear, sino a danzar por la paz, puesto que no estaba vestido para operaciones de combate. En otras palabras, él no estaba vestido como guerrero, sino como un jefe tradicional. Mientras bailaba, sostuvo el espejo con su mano izquierda y el peine con la derecha, usando el espejo como observador para ver el movimiento de las mujeres. Él cantaba:

Isa Wele Sawele
Lo difa fun Mi
Nijo timo gbe ogun
Losi Ilu awon obinrin

[38] *Otutu opon* son las cuentas que Òrúnmìlà pone alrededor de las muñecas, tobillos, cuello o caderas de sus seguidores como marca distintiva de que están bajo su protección.

Ire nimowa ba yin she sawele
Miowa ja sawele.

Que significa:

Isa Wele Sawele
fue el awo que adivinó para mí
cuando fui nombrado para librar una guerra
en el pueblo de las mujeres.
Yo no soy un belicista
sino un pacifista.
Yo he venido a demandar paz y tranquilidad.

Dirigió la procesión directamente al pueblo. Cuando las mujeres oyeron la canción comprendieron que el intruso no venía a pelear, acudieron con sus instrumentos musicales y se incorporaron al baile. Las cuatro líderes con sus poderes visionarios extra perceptivos se habían quedado detrás de la estrategia de Ogbè Òsá. Las cuatro mujeres habían tomado posición en los puntos cardinales del pueblo y observaban a Ogbè Òsá, quien les miraba a través de su espejo.

Tan pronto como se las encontró le lanzó el conejo a Yeye Onuo, la líder, le lanzó la rata a la segunda, el pescado a la siguiente y el ñame machacado a la cuarta, a la vez que seguía bailando. A través de su espejo pudo reconocer a las fornidas mujeres en su orden y discernir lo que debía darle a cada una.

En cuanto ellas vieron lo que les estaba prohibido quedaron neutralizadas, comprendieron que la base del poder

de las mujeres de Omuo había sido mutilada. Ogbè Òsá dio la señal kpaye gbaa *y sus soldados salieron. Las mujeres le dijeron que ya ellas sabían que él había venido a recogerlas y llevarlas de regreso a Ife, pero se preguntaban a sí mismas si él no las ridiculizaría llamándolas brujas a su regreso a Ife.*

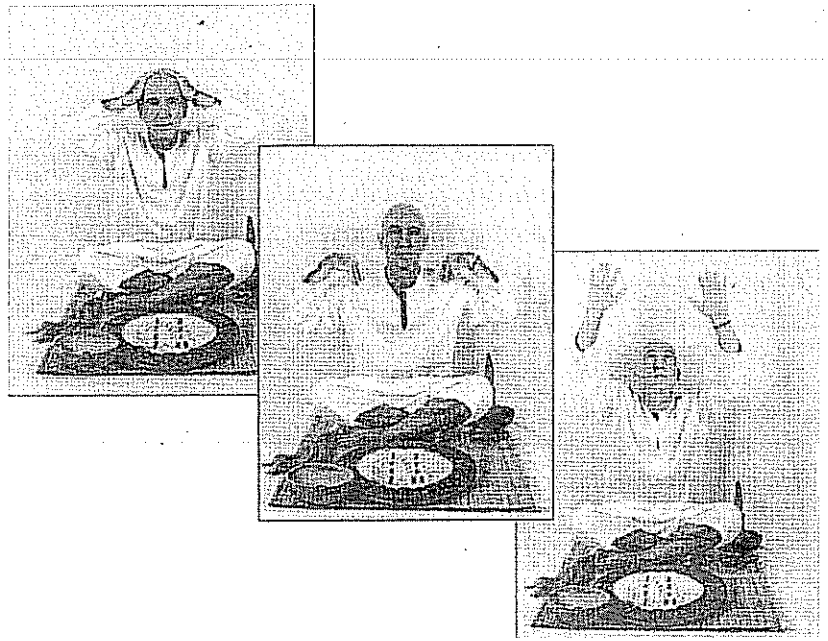
En ese instante sacó sus brazaletes (Otutu opon)*, los fijó y amarró a las muñecas de las cuatro forzudas, convirtiéndolas en esposas al instante. Esa es la razón por la cual todas las esposas de una persona para quien Ogbè Òsá se manifiesta en Ugbodu están destinadas a ser brujas. Si él realiza los sacrificios (Ona Ifá u Odiha) y limpia los obstáculos temprano en su vida ellas usarán la hechicería a su favor.*

Cuando terminó la ceremonia de casamiento las mujeres hicieron señas a las demás para que acompañaran a las tropas en su regreso a Ife. Al llegar a casa con ellos le dieron las gracias a Ogbè Òsá y fue alabado por el rey y por todo el pueblo de Ife. Mientras los hombres de Ife se preparaban para escoger esposas, Ogbè Òsá dijo que no debían tocar a las que llevaban puesto Otutu opon *en las muñecas, pues esas eran sus escogidas. Su deseo fue respetado y la paz y la tranquilidad regresaron a Ife.*

MÍMICA: Tocar la cabeza, tocar los hombros y alzar las manos.

SIGNIFICADO: Orí aleja todos los peligros.

El consultante debe hacer rituales a su Orí para superar una prueba inminente. Su Orí será su principal apoyo.



Bí Orì eni kò pa'ni
Obà kan kò leè pa'ni
Díá fún Alundùndùn ilé Olófin
Nígbàtí nbe nínú idààmu ayé
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ọ rúbo
Kò pé, kó jìnnà
Ire gbogbo wá ya dé tùtúru
Èrò Ìpo, èrò Òfà
Eyín ò mò wípé b'Orí eni ò pa'ni
Kò sí Oba tó leè pa'ni?[39]

[39] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

Si mi Orí no quiere que yo muera
ningún rey puede matarme.
Adivinó Ifá para Dùndún en el palacio de Olófin
cuando él se enfrentó con tribulaciones.
Le pidieron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Dentro de poco tiempo, no mucho,
ha venido todo el iré.
Viajeros de Ipo y Òfa,
No sabe usted que si mi Orí no quiere que yo muera
¿Hay algún Rey que pueda matarme?

El tambor Dúndùn era el tambor de Olófin. Su nombre preferido era Bí Orí eni kó pani, Obà kan kò lee pa'ni *(Si mi Orí no quiere que yo muera ningún Rey puede matarme). El tambor era muy popular con este nombre. Un día, algunos de los jefes de Olófin consideraron este nombre como un insulto a Olófin. Por consiguiente, ellos confrontaron al Rey y le pidieron que frenara la afrenta del tambor.*

El tambor fue convocado a la presencia de Olófin. Él fue interrogado sobre por qué él respondía a tan arrogante nombre. Él respondió que no era su propia idea, que esta había sido la declaración de Ifá siempre que él iba por su consulta. Al tambor le fue preguntado si él confiaba en esa declaración. Él respondió que sí. Esto enfureció al Rey y a sus jefes. Ellos decidieron enseñar al tambor una lección que no olvidaría nunca. Al tambor se le ordenó que regresara a su casa.

Al día siguiente, el tambor fue convocado una vez más al palacio. Olófin dio al tambor su anillo caro, para guardarlo durante siete días. El anillo debía ser devuelto al palacio en el octavo día. El fracaso de hacer esto se castigaría con la muerte al instante. El tambor dejó el palacio.

Al llegar a casa, el tambor llamó a sus dos esposas y les narró su misión. Después de esto, él buscó el consejo de dónde guardar el anillo durante los siete días. Los tres coincidieron en un lugar, que ellos consideraron muy seguro. El anillo fue guardado allí.

Desconocido por el tambor, los jefes habían contactado a una de las dos esposas y la habían sobornado con una cantidad grande de dinero para que ella consiguiera el anillo. Ella tomó el anillo, de donde estaba oculto, y se lo dio a los jefes.

Inmediatamente que el anillo estuvo en sus manos, ellos llamaron a un barquero y fueron al mar, dejaron caer el anillo en el mar y volvieron a casa.

Cuando los jefes estuvieron seguros que el anillo nunca podía ser recuperado del fondo del mar, ellos convocaron al tambor para que devolviera el anillo al día siguiente. El tambor fue a casa con la confianza que lo devolvería al palacio el próximo día. Pero ¡ay!, él buscó por todas partes y no pudo encontrar el anillo, llamó a sus dos esposas pero ellas no pudieron encontrarlo. Por consiguiente, él fue a su babaláwo.

El babaláwo le pidió que tuviera calma. A él se le aseguró que si su Orí estaba sólidamente con él ningún Rey podría matarlo. Le pidieron que ofreciera sacrificio con un gran pez fresco.

Al oír esto, él se apresuró al mar para poner una trampa para peces. Al día siguiente, él fue a inspeccionar su trampa y encontró que ya había cogido un gran pez. Lo que él no supo, sin embargo, era que Èsù Òdàrà había guiado al pez en la dirección de donde el anillo había sido lanzado e hizo que el pez tragara el anillo y al mismo tiempo guió al pez en dirección de la trampa del tambor.

Tambor se apresuró a la casa de babaláwo con el pez. En cuanto el pez fue cortado y abierto en preparación para el sacrificio, el anillo se encontró dentro de su intestino. Tambor estaba lleno de alegría. Inmediatamente después del sacrificio, el tambor se dirigió hacia el palacio del Rey.

En el palacio del Rey, había una muchedumbre de personas esperando para dar testimonio de los acontecimientos. El tambor entró en el palacio y hubo un silencio total. Los jefes le preguntaron si él todavía creía que si el Orí de uno no matara a uno, ningún Rey podía, y él respondió afirmativamente. Los jefes pidieron, entonces, al tambor mostrar el anillo del Rey. El tambor fue directo y dio el anillo al Rey. Hubo una fuerte ovación en el palacio. El Rey y sus jefes habían sido puestos en vergüenza.

La semana siguiente, el tambor fue convocado al palacio del rey. Le fue entregado el anillo de nuevo para guardarlo. Él volvió a casa y narró la historia a sus dos esposas. Los tres estuvieron de acuerdo dónde esconder el anillo. Se sobornó a una de las esposas nuevamente y ella les dio el anillo a los jefes. Los jefes excavaron un sendero y escondieron el anillo dentro de un agujero. El día siguiente, el tambor fue convocado de nuevo y le fue pedido devolver el anillo el próximo mediodía. El tambor volvió casa y encontró que el anillo se había perdido, llamó a sus esposas,

pero ellas no pudieron localizarlo. Entonces, él volvió otra vez a su babaláwo.

El babaláwo le aseguró que él superaría la tribulación. Le pidió ir y conseguir doscientos saltamontes (langostas) cuyos agujeros estaban por el camino. Él partió inmediatamente a la tarea. Cuando él estaba haciendo esto, Èsù Òdàrà dirigió su atención a la ruta tomada por los Jefes. Al mismo tiempo, Èsù Òdàrà hizo que un saltamontes excavara su propio agujero en la misma abertura donde el anillo fue enterrado. Cuando él estaba a punto de excavar el saltamontes número doscientos, él encontró el anillo de Olófin junto con el insecto. Él corrió a la casa de babaláwo. Después del sacrificio, se dirigió hacia la casa del rey. En el palacio, los jefes le preguntaron si todavía él creía en la declaración del oráculo. Él contestó afirmativamente. Le pidieron que mostrara el anillo y él lo hizo. Una vez más, el Rey y sus jefes fueron puestos en vergüenza.

El tambor fue convocado por tercera vez. El anillo se le dio de nuevo a él para custodiarlo. Él volvió a casa con el anillo e informó a sus esposas. Ellos decidieron dónde guardar el anillo. La esposa traicionera fue sobornada de nuevo y el anillo se entregó a los jefes. Los jefes fueron y enterraron el anillo dentro del basurero. Al próximo día el tambor fue convocado y le fue pedido traer el anillo. Al llegar a casa y no encontrarlo volvió a su babaláwo. El awo *le pidió que ofreciera como sacrificio doscientos gusanos tomados del basurero. Él partió a su asignación. El gusano número doscientos estaba encima del anillo de Olófin. Él fue a su* awo *con los gusanos y el anillo. El sacrificio fue*

ofrecido. El tambor se dirigió hacia el palacio de Olófin con el anillo.

En el palacio, a él se le preguntó si todavía creía en la declaración del oráculo. Él respondió que él creía más que nunca antes. Le pidieron que mostrara el anillo. Él lo entregó a Olófin. Hubo, de nuevo, una fuerte ovación en el palacio.

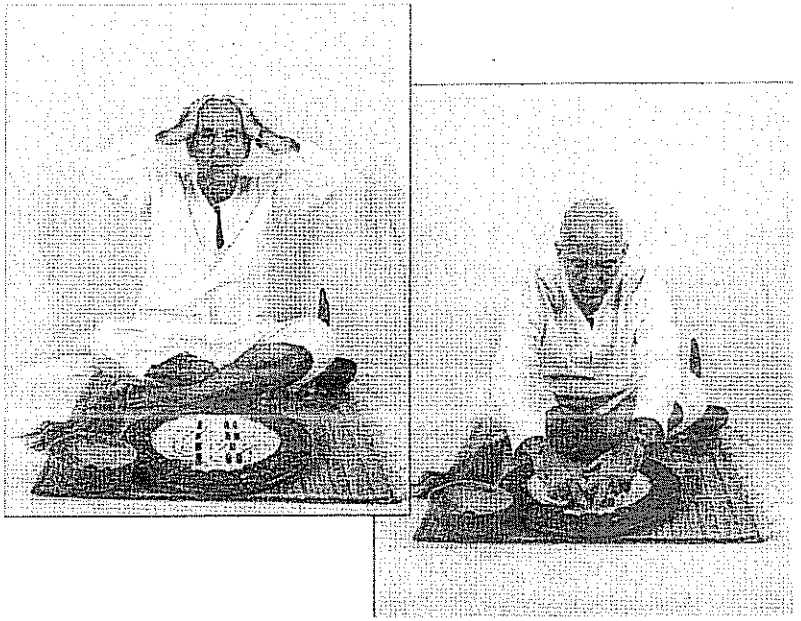
Olófin declaró, entonces, que le había convencido que si el Orí de uno no lo mata a uno, ningún Rey podía matar a la persona. Él dividió sus propiedades en dos y dio una parte al tambor. Él también lo hizo un jefe en su palacio. El tambor estaba tan contento que él empezó a cantar y a bailar, alabando a su babaláwo.

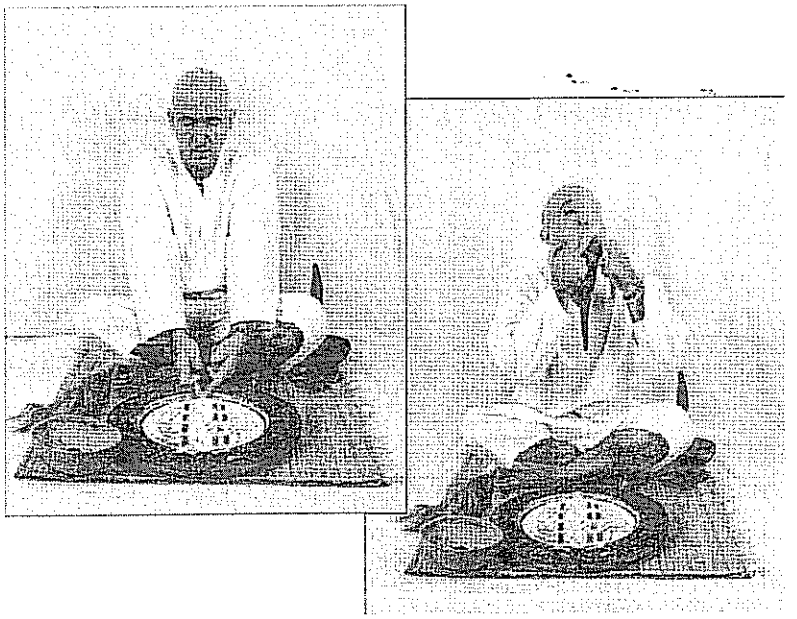
Odù: Ogbè Ká

MÍMICA: Tocar la cabeza y bordear el *Opón Ifá* con los dedos del medio de ambas manos.

SIGNIFICADO: Ogbè debe unificarse en Ìká.

Tocar la cabeza es referencia a Orí, el destino de la persona. La acción del círculo en el *Opón Ifá* simboliza unión y poder de manifestación. En la filosofía de Ifá, la mitad superior del *Opón Ifá* simboliza el Cielo, la mitad inferior la Tierra, mientras el lado derecho simboliza el principio masculino y el lado izquierdo el principio femenino. El mensaje general de este Odù es atraer la unificación y la armonía.





Se presentarán cuatro versos, lo cual permite al babaláwo tener opciones para interpretar la mímica.

El primer verso dice que esta persona debe unir a los hombres y a las mujeres para que se manifieste su éxito.

Si el consultante no está logrando éxito en sus proyectos o en su vida laboral, debe buscar la participación de las mujeres para el logro de sus objetivos.

Ogbè ká re káà ká dìmú
Díá fún Alàwòrò-ṣàṣà
Tó ti n sorò
Ti kò fín
Wọn ní kó sákáale, ebo ní ṣíṣe
Ó gbe'bo ó rúbo
Àsíkèrè mo'ní kèré o
Alàwòrò e wá bá wa ṣ'orò
Ilé Olóró la tó wá ṣawo.
Àwòrò e wá bá wa ṣ'orò ilé.[40]

Traducción:

Ogbè, vamos hasta dentro del cuarto interno para un duelo.
Adivinó Ifá para el alto sacerdote del culto de Orò,
quien había realizado los rituales
sin ser aceptados.
Él fue aconsejado a ofrecer sacrificio.

[40] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Él cumplió.
Ahora déjanos hacer las cosas de la forma que deberían hacerse.
Todos los sacerdotes de Orò únansenos para cumplir este ritual.
Somos del linaje de adoradores de Orò.
Todos los sacerdotes, por favor, únansenos en el cumplimiento de nuestros rituales ancestrales.

Alàwòrò-ṣàṣà (el máximo sacerdote del culto de Oró) era un sacerdote altamente respetado en su comunidad. El puesto que él ocupaba en ese tiempo era un puesto hereditario, el cual había estado vacante desde que su padre murió. Su propio padre, igualmente, ocupó el puesto cuando su abuelo murió. Había estado así por varias generaciones. Siempre que un Alàwòrò-ṣàṣà cumplía algún ritual al culto de Orò, estaba obligado a ser aceptado. Sin embargo, mientras estuvo él, este Alàwòrò-ṣàṣà, había realizado muchos rituales pero ellos no fueron aceptados. Consecuentemente, había dificultades y descontento general entre sus seguidores y a lo largo de la comunidad. Por lo tanto, Alàwòrò-ṣàṣà se acercó al babaláwo mencionado arriba para una consulta de Ifá: ¿Sería él capaz de cumplir rituales aceptables del culto de Oró como sus progenitores acostumbraban a cumplir? ¿No tendría la desgracia de perder la posición exclusiva, en la que habían estado hasta ahora, los de su propio linaje de generación en generación? ¿Sería capaz de expulsar los malos hechizos que habían estado impidiéndole el cumplimiento de que los rituales fueran aceptados?

El awo *le garantizó a Alàwòrò-ṣàṣà que sería capaz de lograr que los rituales fueran aceptados. Sin embargo, le advirtieron que nunca pasara por alto la importancia de las mujeres en cualquier cosa que estuviera haciendo en su vida. Aunque el culto de Orò era exclusivamente para hombres, él debería, cuando menos, poner a las mujeres en la escena cuando el ritual estuviera a punto de tener lugar y si era posible hacerlas contribuir con los materiales del ritual. Las mujeres no deben saber cómo los rituales iban a llevarse a cabo o entrar en el bosque sagrado del culto de Orò. También se le aconsejó que ofreciera un sacrificio de dos aves de guinea, dos gallinas y dinero. Después, el debía usar un chivo para cumplir un ritual a las brujas. Entonces, usaría a Ifá para determinar si las brujas aceptaban el chivo o una parte de este. Él lo hizo como le dijeron.*

Cuando llegó el tiempo de cumplir el próximo ritual del culto de Orò, Alàwòrò-ṣàṣà invitó a ambos, hombres y mujeres, y les solicitó su consejo sobre cómo hacerlo. Cada uno contribuyó financieramente. Las mujeres estaban felices de que por fin, tenían un voto en lo que estaba sucediendo en su comunidad. Entonces, ellas aseguraron el éxito en lugar del fracaso del ritual. Desde entonces, todos los rituales realizados por Alàwòrò-ṣàṣà fueron aceptados. Alàwòrò-ṣàṣà nunca cometió el error de pensar que, aunque desde la antiguedad el culto de Oró era exclusivamente para hombres, solo los hombres debíann tomar decisiones, en todos los aspectos del culto, con la exclusión total de mujeres.

Cuando Alàwòrò-ṣàṣà descubrió que todos sus rituales ahora habían sido aceptados, él empezó a cantar, bailar y colmar de alabanzas a su awo.

La próxima estancia puede ser interpretada cuando el Odù aparezca negativamente con conflictos (*Àyéwó iyà*) o cuando Ifá vaticina el beneficio de hijos (*Ire òmò*).

SIGNIFICADO: Una pareja necesita parar las discusiones y aceptar la llegada de un niño que traerá la reconciliación. En una ceremonia de nombramiento de un niño, este podrá ser nombrado Omólàjà: «Nuestro niño trajo la reconciliación.»

Un ritual a Obàtálá deberá cumplimentar el ebo.

Ogbè ká
Ogbè ko
Ègbè n koko lègbè ọwọ
Wòwòré awo orí Òkè
Díá fún Aláàjà
Ti n sunkún omo ròde ìká
Wón ní kó sákáalè, ebo ní ṣíṣe
Ó gbébo, ó rúbo
Nje èyí tó la ìjà fún wọn
Ká máa pèé ní Ọmọlàjà.[41]

Traducción:

Ogbè ká.
Ogbè ko.

[41] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Ègbè n koko lègbè owọ.
Wòwòré, el awo *de la cima de la montaña.*
Adivinaron Ifá para Aláàjà
Cuando lloraba buscando un bebe en el pueblo Ìká.
A ella se le aconsejó ofrecer sacrificio.
Ella obedeció.
El niño que trajo la reconciliación
lo llamaremos «Omọlájá»

Aláàjà estaba casada por muchos años sin quedar embarazada. Ella intentó todo lo que pudo, pero sin provecho. Pronto, los familiares de su esposo comenzaron a crearle problemas con su esposo. Ellos presionaban a su esposo para que botara a Aláàjà de la casa o se casara con otra mujer que pudiera darle nacimiento a un hijo suyo. Los familiares sostenían que Aláàjà no podía concebir porque su útero estaba bloqueado. Algunos eran de la opinión de que ella era una bruja que había matado a los niños de otras personas, y su esterilidad estaba haciendo justicia impidiéndoselo a ella. Por lo tanto, las relaciones entre Aláàjà y su esposo no eran más que relaciones sexuales como entre dos perros (machos) que nunca podrían rendir frutos. El esposo resistía todas las presiones de sus familiares.

Por otra parte, los familiares de Aláàjà sostenían que nunca hubo historia de esterilidad en alguna mujer de su familia. Consecuentemente, los problemas de esterilidad que Aláàjà estaba enfrentando debía ser una obra maligna de los familiares de su esposo. Ellos aconsejaron a Aláàjà que peleara con su esposo e insistieron con los familiares de

él para que neutralizaran los encantamientos malignos que le habían lanzado. Aláàjà y su esposo no se pelearon, pero, en sus mentes, ya estaban fomentando malos pensamientos entre ellos. Por eso Aláàjà estaba contemplando empacar e irse de la casa de su esposo.

Mientras continuaban estos pensamientos, alguien le habló a Aláàjà de un grupo de awos. *Por lo que ella dejó su casa en Ilé-Ifè y viajó a la tierra de Ìká para una consulta de Ifá con estos* awos. *Durante la consulta, se reveló Ogbè Ìká. Le dijeron a Aláàjà que ella y su esposo estaban fomentando malos sentimientos uno contra el otro. Se les aconsejó detenerlos. Los* awos *le dijeron que Ifá predecía el Ire de un bebé rechazado por ella, pero que el bebé no vendría si ellos continuaban fomentando pensamientos malignos uno contra otro. También le dijeron que cuando el bebé viniera, debía llamarse Omólàjà (Nuestro niño fomenta reconciliación). Nunca debían pelear uno contra otro desde ese día si deseaban que aquel bebé sobreviviviera. Le advirtieron que el espíritu del bebé no se quedaría de ninguna manera si no había paz y armonía.*

Después de estas revelaciones, se les aconsejó ofrecer sacrificio con dos gallinas, dos aves de guinea y dinero. Ella obedeció. Ella también cumplió un ritual a Obàtálá con la pata posterior de un venado (ciervo). Ella lo hizo.

En la misma línea de interpretación de esta mímica, la próxima estancia reafirma el consejo de unir una relación que ha sido rota.

SIGNIFICADO: Para una mujer que desea abandonar a su esposo se le dice que no debe hacerlo. Al contrario, se le recomienda la unificación. Ifá dice que la mujer para quien este Odù es revelado no debe dar consideraciones excesivas al dinero u otros materiales ostentosos para dejar su casa. Si ella abandonara la casa de su esposo, lamentará sus acciones.

Fa owó wá
Fa ìleke wá
Ìyen ò tó nnkankan o
Díá fún Ètìponlá
Tíí ş'omo Alàwòrò Ife
Èyí tó l'óhun ò l'oko o fe mo
Won ní kó sákáale, ebo şíşe
Ó gbe'bo, ó rúbo.
Ètìponlá o dé o
Omo Alàwòrò Ìfe
Ó bá d'eyì sílé oko àáro.[42]

Traducción:

Toma dinero aquí,
toma collares caros aquí,
ellos suman a cero.
Adivinaron Ifá para Ètìpọnlá,

[42] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual,* vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

la hija del máximo sacerdote de Orò en Ifé,
cuando dijo que no estaba ya interesada en su esposo.
Se le aconsejó ofrecer sacrificio
Ella obedeció.
Aquí viene Ètipọnlá,
la hija del jefe supremo Orò de Ifé.
Sería mejor que regresaras a la casa de tu verdadero esposo.

Ètìpọnlá estaba felizmente casada con hijos. Un día, ella conoció algunas personas que usaban dinero y joyería muy cara que la tentaron a abandonar su casa marital. Más tarde, ella sucumbió a sus proposiciones y se fue. Desde entonces, ella encontró imposible hacer algo bien. Cualquier cosa que ella hacía se volvía mala. Consecuentemente, ella se aproximó al grupo de awos *citados arriba para una consulta de Ifá.*

Se le informó que había tomado una decisión equivocada en su vida. Sin embargo, ella debía corregir este error antes de poder regresar su vida a la normalidad. Se le pidió que volviera a la casa de su esposo. Ella debía ir y debía buscar a las personas que la ayudarían pidiendo a la familia de su esposo para que ella pudiera ser aceptada de regreso dentro de la familia. Ella también debía ofrecer un sacrificio con una cabra y prometer solemnemente nunca desencaminarse otra vez. Ella obedeció todos los consejos de los awos.

Cuando ella regresó a su casa marital, todo regresó a la normalidad. Estuvo feliz y satisfecha. Ella estaba cantando, bailando y colmando de alabanzas a sus awos.

Un último Ese Ifá muestra la expresión de unión que sugiere la mímica.

SIGNIFICADO: Esta persona logrará unir a un grupo en discordia.

Una comunidad, pueblo o grupo debe evitar las discusiones y buscar la unión.

Ogbè ká
Ogbè ko
Ègbé nkoko lègbè ọwọ
Wọwọrẹ awo Àjèjì
Díá fún Aláàjà
Ti n sunkún ọmọ ròde Ìká
Nje eni to laja fún won lóde Ìká
Ká máa pèé ní Aláàjà.[43]

Traducción:

Ogbè ká
Ogbè ko
Ègbé nkoko lègbè ọwọ
Wọwọrẹ el awo *de la extraña*
Adivinaron Ifá para Aláàjà
cuando estaba llorando por su falta de hijos en el pueblo de Ìká.
La persona que resolvió los pleitos en el pueblo de Ìká
debe llamarse Aláàjà. La que trajo la paz.

[43] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Aláàjà fue a Ìká para una consulta de Ifá. El babaláwo le dijo que ofreciera sacrificio y cumpliera rituales a Ọbàtálá. Ella obedeció.

Mientras tanto, un grupo de cazadores había matado un ciervo en el bosque. Cuando regresaron, empezaron a pelear sobre cómo repartir el botín obtenido. Los pleitos pronto degeneraron en una abierta contienda involucrando a todos los sectores de la comunidad. Esta contienda ya llevaba un tiempo antes de que Aláàjà llegara para consultar Ifá en el pueblo de Ìká.

A su llegada a Ìká, Aláàjà notó que algo estaba mal en Ìká. Ella preguntó sobre lo que estaba sucediendo y rápidamente comprendió que el problema era el desacuerdo sobre cómo compartir el ciervo. A ella se le pidió que ofreciera una pierna de ciervo como parte de los materiales para un ritual a Ọbàtálá. Al instante, compró un ciervo y le quitó la pata trasera para el ritual. Ella, en añadidura, cortó dos patas restantes del ciervo y las usó para cocinar una sopa de melón. También preparó y repartió varios envoltorios de ñame machacado a todas las personas del pueblo de Ìká. Ninguna casa quedó sin recibir su porción y todos comieron hasta su satisfacción.

Los próximos días, Wọwọrẹ awo *Àjèjì, un babalàwo que fue invitado con el propósito de arreglar el pleito entre los indígenas del pueblo de Ìká, solicitó y obtuvo el permiso de Onikàà (el rey de Ìká) para convocar a los jefes de todas y cada una de las casas en el pueblo. Todos se congregaron y él les explicó que las peleas habían separado a toda la comunidad, mientras que una mujer extranjera había sido capaz de compartir las patas de un ciervo entre ellos.*

Él les ordenó que detuvieran las riñas si no querían el enojo de los Òrìsàs. Todos se sintieron avergonzados de su actitud y lograron vivir en paz y armonía desde ese día.

Wowore awo *Àjèjì regresó al Onikàà (rey de Ìká) para informarle que el pleito en su comunidad había sido solucionado amigablemente. Onikàà le dijo al babalàwo que fuera y trajera a la mujer extranjera. Oni-Ìká la honró con el título de Aláàjà, que significa: La persona que solucionó el pleito. Entonces, Oni-Ìká le aconsejó que aplicara la misma sabiduría en su casa, todos los días y en todas sus actividades diarias y que ayudara a conservar el orden en su comunidad.*

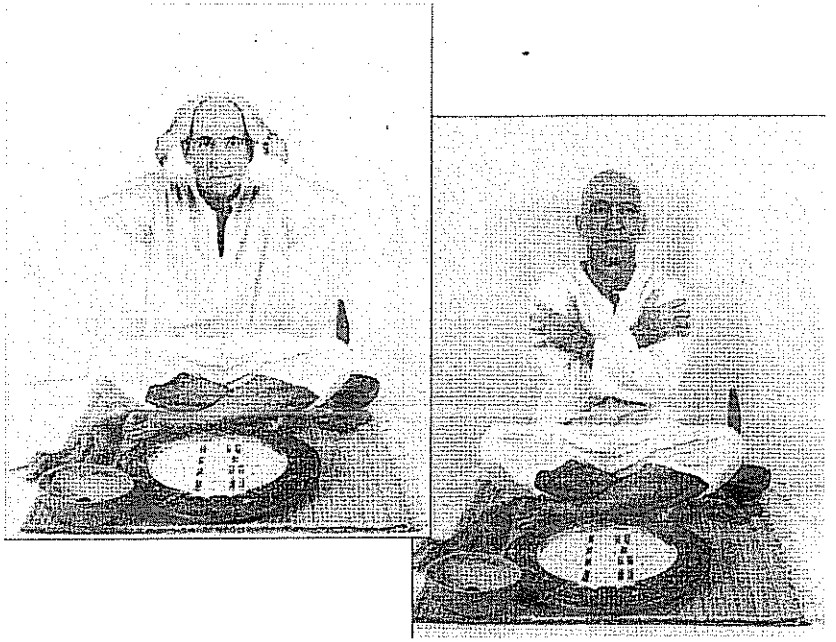
Ella agradeció a Òní-Ìká y vivió como una mujer feliz y satisfecha.

Odù: Ogbè Otúrúpòn

MÍMICA: Tocar la cabeza y cruzar los brazos alrededor del cuerpo.[44]

SIGNIFICADO: Ogbè carga a su propio niño en Otúrùpòn.

[44] La mímica de OTÚRÚPÒN MÉJÌ, descrita en el primer volumen de este libro continúa, al mirar hacia los lados y poner una mano abierta simulando la garra de un tigre. El gesto descrito aquí es una interpretación particular del autor, como se verá en otros ODÙ IFÁ. Nada detiene a un babaláwo de buscar la interpretación del Odù a través de su propia mímica. El criterio para saber si es correcto o no, es que la gesticulación esté respaldada por un Ese Ifá y que la adivinación cumpla el objetivo del consultante.



En tierra yorubá y en muchas partes de África es costumbre que las madres carguen a sus bebés en su espalda con una banda especial de tela. En tiempos antiguos esta banda se confeccionaba con piel de animales, actualmente se sustituye por cargadores modernos.

Para una mujer a quien este Odù se revela, Ifá dice que ella necesita ofrecer sacrificio para que un niño no muera prematuramente.

Constituye un tabú para la persona a quien se le vaticine este Odù que cargue o esté al cuidado de niños ajenos.

Ogbe tún'mo pòn
Ogbe tún'mo sún

Àgbàpòn ni ò leeré
B'ómo bá n ké
Ìya làá kéé sí
Díá fún Ogbe
Tó ti n pon'mo rè lápònjá
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbe'bo, ó rúbo
Kò pé, kò jìnnà
E bá ni láìkú kangiri.[45]

Traducción:

Ogbè, por favor, ate a su propio niño en su espalda.
Ogbè, por favor, acomode a su propio niño.
Alimentar a los niños de otras personas es ingrato.
Cuando un niño está llorando por atención
es la madre la que necesita ser llamada.
Adivinaron Ifá para Ogbè
quien había estado alimentando a sus niños sin sobrevivir.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio
Ella cumplió.
Antes de poco, no mucho tiempo
Vengan a vernos donde nosotros disfrutamos de
longevidad inaudita.

[45] Citado por: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Ogbè había estado embarazada varias veces, pero ella tenía abortos, el bebé nacía muerto o cuando nacía, el bebé se moría antes de que alcanzara los dos años de edad.

Ogbè se cansó de esto y se acercó al awo *arriba mencionado, para una consulta de Ifá. A ella se le dijo que había necesidad de ofrecer sacrificio. Se le informó que en el reino espiritual, sus niños no estaban atados apropiadamente a su espalda y por eso se caían. Era esto lo que había estado pasando en el mundo espíritual y la consiguiente manifestación física con la muerte de su bebé.*

Le aconsejaron que ofreciera un sacrificio de dos aves, dos palomas, dos pieles de animales y dinero. Una de las pieles sería puesta en Ifá hasta que ella entregara a otro bebé. Ella utilizaría la piel para atar a su bebé. Ella cumplió.

Antes de no mucho tiempo, ella concibió una vez más y entregó a un bebé. Ella siguió todas las instrucciones del awo *y su bebé sobrevivió. Ella estaba tan contenta que ella empezó a cantar y bailar y a dar alabanzas a Olódùmarè.*

El *awo* puede ir más allá de la interpretación obvia y darle un sentido más personal a la gestualización:

SIGNIFICADO: El destino de esta persona necesita ser reparado (la acción de cruzar los brazos es imitar el amarre de una soga).

Mediante el *ebo* y un ritual especial a su Orí obtendrá éxito y logros.

Atupuru odó ni kò seé fi gún'yán
Atupuru ikoko ni wón n fà l'ókùn danyin-dànyìn-danyin
Díá fún Orí
Orí n wá l'óde Àjàláyé
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, ó rúbo
Njé awede we tiè, ó mó
Èlà, Ifá wó werîî mi nmi o
Ogede we tiè ó dè
Èlà, Ifá wá werîî mi nmi o
Pètèpete làá bérè Odò
Èlà, Ifá wá werîî mi nmi o
Ara kìí ni Ogede kó má dè
Èlà, Ifá wá werîî mi nmi o
Èrò wòò ni ti igbin, Ifá
Èlà, Ifá wá werîî mi nmi o.[46]

Traducción:

Un mortero estropeado no sirve para preparar ñame machacado.
Una olla rota normalmente se ata herméticamente con una cuerda.
Adivinaron Ifá para Orí

[46] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997

cuando estaba en busca del éxito en la Tierra.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Él se baña con la hoja Awede y logra el éxito.
Èlà, Ifá ayúdeme a lavar mi Orí
Normalmente se encuentra el barro suave en un arroyo.
Èlà, Ifá ayúdeme a lavar mi Orí.
Un plátano no puede experimentar penalidad que le impedirá ponerse maduro y suave.
Èlà, Ifá ayúdeme a lavar mi Orí
El caracol es conocido por paz, alegría y armonía.
Èlà, Ifá ayúdeme a lavar mi Orí.

Orí entró en el mundo pero era incapaz de tener logros en la vida. Él era infructuoso en cualquier cosa que intentaba hacer. Él no tenía dinero, casa, caballo (automóvil), esposa, hijos ni granja. Cansado de este sufrimiento, él se acercó a los dos awos *arriba mencionados.*

Los awos *le aseguraron que sus fracasos darían camino al éxito. Le dijeron que él sería próspero, feliz y exitoso en la vida. Le aconsejaron que ofreciera sacrificio de dos gallinas, dos aves de guinea y dinero. Después de esto, él debía realizar un ritual a su Orí con un ave de guinea, cuatro nueces de kola, cuatro kolas amargas, ginebra (bebida fuerte), aceite de palma y dinero. Él cumplió. Después que todo esto fue hecho, una medicina especial se preparó con hojas de* awede, *plátanos, un caracol grande y una porción de barro húmedo de la orilla de un arroyo, se molió todo junto y fue mezclado con jabón nativo (*Òsé dúdú*) para lavar su Orí regularmente. Poco tiempo después, los*

espíritus responsables del éxito, logros, felicidad y satisfacción vinieron en su ayuda y alejaron a los espíritus malvados de su vida. Él estaba contento y feliz. Él estaba cantando, bailando y dándole alabanzas a sus awos. *Sus* awos *le dieron alabanzas a Olódùmarè por coronar sus esfuerzos con éxito.*

Odù: Ogbè Òtúrá

MÍMICA: Tocar la cabeza y alzar los brazos hacia el cielo.

SIGNIFICADO: El destino lleva a una tierra extraña.

En este punto es conveniente aclarar que en ÒTÚRÁ MÉJÌ, Òrúnmìlà viajó a la tierra de los musulmanes. Levantar los brazos al cielo es el saludo de los musulmanes.[47] El cliente tiene un fuerte potencial en su destino para viajar y establecerse por largo tiempo en otra tierra donde no hablan su mismo idioma. Si hace el *ebo* correctamente será una persona muy notoria y éxitosa.

Òówé níí somi ilé Adó
Oòrà, omi Òde Ìlèsà
Elémùré, omi Òde Òyo
Sékèrè-ngbedè, omi alè Ifè
Díá fún Òrúnmìlà
Bàbá nsawo rèlú àimo´ni

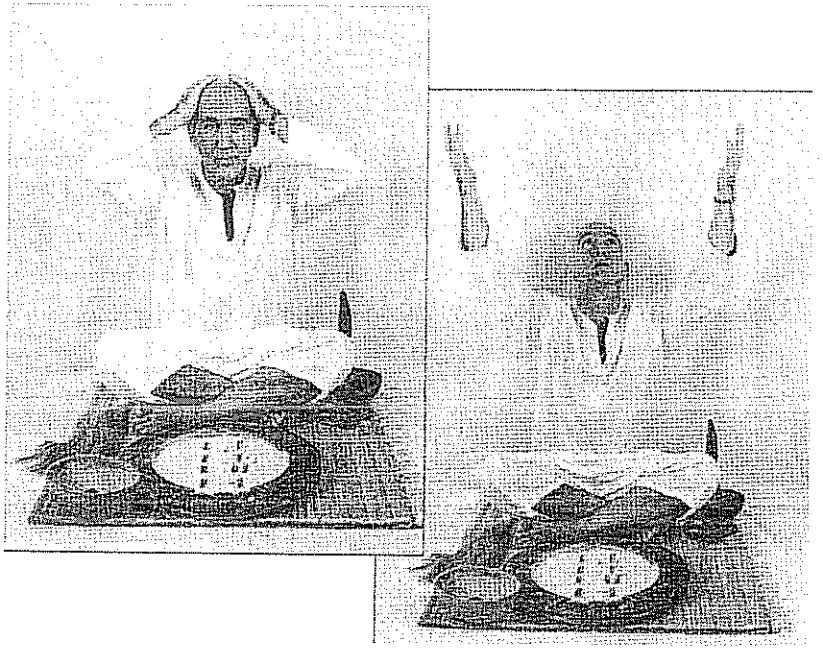
[47] Ver *El lenguaje oculto de Ifá*, volumen I.

Ó nsawo rèlú aláìmòniyàn
Ìlú tá ò mo´ni
Ìlú tá ò moniyàn
Bí eni í sòpá nù lò rí
Ifá ló deni àfin n ló wò´lú
Gbogbo òtòòkùlú, e súré wá
Kòkòrò-kíkòkòrò kìí rùn kó borí ìkamùdù
Ìgi-kígí kìí rùn kó borí ifòn
Níjó o lékeléke bá sawo wò´lú
Owó méwèèwá ni wón fi nké màgbàmàgbà
Àfin kìí wojà ká wòòsà míràn
Gbogbo, Òtòòkùlù, e súré wá
E wá w´eni Òrìsà
Ifá jéki iré ó sòókán-àn mi
Ire gbogbo nií sòókán-ìrókò
Fàmí-nfàó ni igba èwòn faraa won
Ogbè-Olà, nínúù ité olà re lo bí mi si
Jè kí n là, kí gbogbo ayé ó mò mi.[48]

Traducción:

Òówé, es el río de Adó (Èkìtì)
Oòrà, es el río de Ìlèsà
Elémùré, es el río de Òyo
Sékèrè-ngbedè es el río en Ilé Ifè
Adivinaron Ifá para Òrúnmìlà,

[48] Falade, Fasina. *Ifa, The Key to Its Understanding*. Ara Ifa Publishing, Lynwood, California, 1998.



cuando iba a trabajar como awo *a un pueblo donde nadie lo conocía.*
Él iba como awo *a un pueblo donde no conocía a ninguna persona.*
En un pueblo que uno no conoce a nadie y que nadie lo conoce a uno,
uno es como un ciego que ha perdido su bastón.
Ifá dice que es un albino el que ha entrado al pueblo.
Permita que todos vengan
y protejan al hijo de Obàtálá.
El olor de ninguna rata sobrepasa el olor de la rata Asin.
El olor de ningún insecto sobrepasa al olor de la hormiga negra.
El olor de ningún árbol sobrepasa al olor del árbol Ifon.

El día que una bandada de garcillas bueyeras entren en el pueblo en trabajo de awo
será con los diez dedos de las manos que la gente los llamarán para deliberar.
Un albino entra a un mercado y no mira a otro Òòsà.
Deja que todos vengan a admirar a Ìrókò
Y protejan al hijo de Òrìsànlá.
Ifá, deja que todo el ire *venga a residir conmigo*
Todo el ire *habitualmente se encuentra frente al árbol Ìrókò*
Doscientas cadenas se jalan entre sí.
Ogbè-olà, es asociado con la prosperidad, ven a darme toda la riqueza.
Permite que yo prospere para ser conocido por todo el mundo.

Òrúnmìlà iba a viajar en misión de trabajo a un pueblo donde no conocía a nadie. Decidió consultar Ifá. Los babaláwos le recomendaron ofrecer ebo, *él escuchó y lo hizo. Ellos también prepararon una medicina especial de Ifá para él. Su viaje y misión fue un éxito.*

Si el Odù se manifestara de manera negativa, el babaláwo deberá advertir al cliente que debe realizar sacrificio para evitar deshonra y suerte incompleta. El *ebo* permitirá tener éxito en un proyecto, empresa o viaje.

Orí omo ó dára
Bàbá a rè ni ò mò
Díá fún Jègbè

Tí nlo sí ìgbé ode
Wón ní ko sákáale.
Ebo ní síse
Ó pe Awo lékèé
Ó pe Èsù l'ólè
Ó ko'ti ògbonhin s'ébo
Ó wá pa erin
Ó di òkè
Ó pa efòn
Ó di ògán
Ó pa àgbònrín
Ó di Odò
Ó wa gbébo, ó rúbo
Kò pé, kò jìnnà
Ire gbogbo wá ya dé tùtúru
Èrò lpo àti t'Ofà
E wà bá ni ni wòwó ire gbogbo
Njé Ogbè e Jègbè ikú iró
Iró d'olà nílée wa o
Ogbè e Jègbè, ikú iró ó.[49]

Traducción:

El hijo tiene buena fortuna
pero el padre no lo sabe.
Adivinó Ifá para Jègbè,

[49] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

cuando iba a una expedición de caza.
Le aconsejó que ofreciera sacrificio.
Él llamó al awo *un timador,*
él dijo que Èsù Òdàrà era un ladrón.
Él ignoró el consejo de ofrecer sacrificio.
Entonces, él mató un elefante
que se convirtió en un montículo.
Él mató un búfalo,
que se convirtió en un hormiguero .
Él mató un antílope,
que se convirtió en un arroyo.
Él ofreció el sacrificio, entonces, tal como se le prescribió.
En poco tiempo
todo el Ire *vino a él en abundancia.*
Viajeros de Ipo y de Òfà
unámonos en medio de todo el Ire
Ahora, Ogbè-Jègbè (Ogbè-Alárá), el especialista en mentiras,
La mentira se ha convertido en prosperidad en nuestra casa.
Ogbè-Jègbè, el especialista en mentiras.

Jègbè era un príncipe en Òyó, heredero al trono. Sin embargo, Jègbè disfrutaba comprometerse en aventuras de caza, matando elefantes, tigres, leones, leopardos, vacas salvajes, pitones y cobras. Un día que planeaba ir de cacería, él consultó a Ifá a través de su awo. *El* awo *le aconsejó que ofreciera sacrificio con un macho cabrío maduro para asegurar el éxito. Le dijo que él podría matar muchos animales, pero debía sacrificar para evitar hacer el ridículo.*

Al oír esto, le dijo al awo *que cómo podía un experto cazador como él cazar las presas y luego perderlas y mucho menos hacer el ridículo. Él agregó enojado que el* awo *solo estaba buscando un macho cabrío para comer y se marchó para su casa.*

Él se dirigió hacia la parte más profunda del bosque. Al tercer día de estar en el bosque, Jègbè vio un gran elefante y lo mató.

Unos veinte hombres fueron rápidamente organizados y siguieron a Jègbè al bosque para traer el animal a casa.

Cuando llegaron al bosque, Jègbè fue directamente al sitio donde el elefante había caído. Para su consternación, lo que encontró fue una pequeña colina. Los hombres investigaron por todas partes sin localizar al elefante. Regresaron a casa, defraudados y con las manos vacías.

En el pueblo, cada persona llegó a la conclusión que Jègbè no había matado ningún elefante y que solo estaba utilizando su condición de príncipe para burlarse de ellos.

Sintiéndose avergonzado, Jègbè decidió regresar al bosque y matar otro animal. Al tercer día, tuvo éxito matando un búfalo muy grande. Él estaba tan feliz que corrió a casa anunciando su muerte. Como antes, un grupo de hombres fue enviado para seguirlo al bosque. Cuando llegaron al lugar donde el animal había caído, no lo encontraron. En cambio, en el lugar había un hormiguero. Regresaron con las manos vacías. Jègbè se convirtió en el hazmerreír de la comunidad. Ellos lo llamaron mentiroso y persona poco fiable.

Jègbè estaba muy frustrado. Consideró que lo único que borraría esta vergüenza era demostrarles a todos y que él

realmente había matado esos animales. Por consiguiente, él fue al bosque por tercera vez.

Él pudo matar un antílope gigante en el tercer día. Cortó al animal en pedazos antes de volver casa. Un grupo de hombres lo siguió al bosque de mala gana.

Se dirigieron directamente hacia el sitio donde el animal había sido dejado. Pero, para su absoluta sorpresa, no había rastro del animal. Ellos encontraron en su lugar un arroyo. Todos juraron nunca más seguir a Jègbè al bosque.

Cuando las noticias alcanzaron la comunidad, Jègbè fue ridiculizado. Cada ciudadano se preguntaba qué tipo de líder él sería si se convirtiera en rey del pueblo. Algunos llegaron a decir que se opondrían a su nominación cuando llegara el momento porque no querían a un mentiroso como líder. Todos lo evitaron como si fuera un leproso.

Desalentado, frustrado, sin amigos ni seguidores Jègbè recordó lo que el babaláwo le había dicho de ofrecer sacrificio en contra de una vergüenza. Él regresó a casa del awo *para ofrecer el sacrificio.*

El awo *le dijo que el sacrifico y ritual a Èsù debía ofrecerse doble. Él rápidamente trajo los dos machos cabríos. Después del sacrificio y ritual, le dijeron que los malos espíritus responsables de su cadena de fracasos debían irse. Le pidió que consiguiera un gran barril lleno de agua, pedazos de leña y una ropa en desuso. Él consiguió todos los artículos sin retraso. El* awo *imprimió Ogbè Alárá en la bandeja de adivinación, recitó la encantación de este Odù y la vertió dentro del barril. A Jègbè le fue dicho que llevara todos estos artículos al bosque y se bañara con el agua contenida en el barril. Después de esto, él debía*

encender fuego con los pedazos de leña, dejar caer la ropa en desuso dentro del fuego y secar y calentar su cuerpo junto al fuego. Él cumplió.

Mientras tomaba el baño, encendía el fuego y en completa desnudez se sentaba para calentarse al fuego, él estaba orando para que todo el ire *regresara a su vida.*

Al mismo tiempo, un batallón de cazadores-guerreros estaba volviendo del frente de guerra. Fatigados y exhaustos estaban buscando alguna comunidad o pueblo para establecerse. En su marcha no habían visto ninguna señal de actividad humana.

Uno de ellos vio el humo del fuego hecho por Jègbè. Todos suspiraron en señal de alivio. Al llegar al lugar de donde salía el humo descubrieron a Jègbè completamente desnudo. Le preguntaron dónde estaba el pueblo más cercano. Él respondió que no estaba muy lejos y que él era el príncipe heredero al trono. Los cazadores-guerreros le pidieron que los llevara al pueblo para pedir el permiso del Obà de permitirles establecerse en el pueblo, Jègbè estuvo de acuerdo en guiarlos al pueblo.

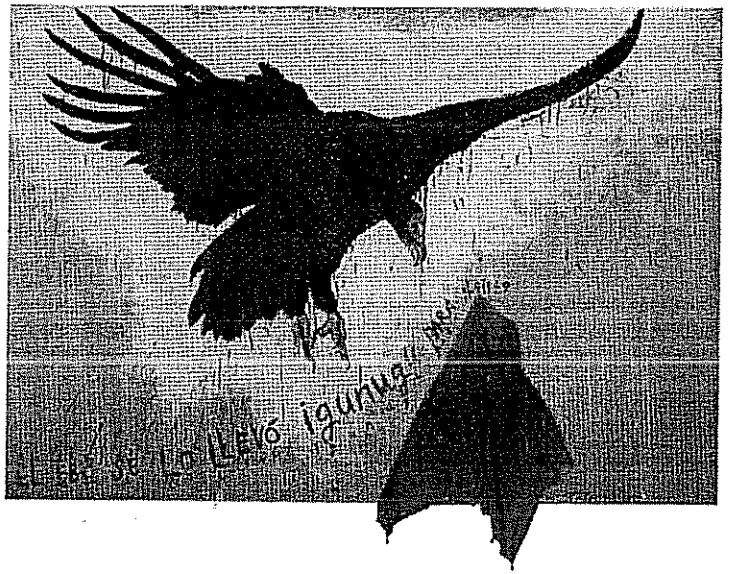
En el palacio, Jègbè narró cómo se había encontrado a los guerreros en el bosque, cómo ellos habían buscado su ayuda para establecerse en el pueblo. Toda la corte del palacio, jefes, cantantes de alabanzas, mercaderes, cazadores que estaban en el palacio estallaron en risa y empezaron a hacer bromas de Jègbè. Ellos le dijeron que nadie se había olvidado de cómo él dijo que había matado un elefante y se encontaron una colina, que él dijo que había matado un búfalo y que era en realidad un hormiguero, que había dicho haber matado un antílope para descubrir que en realidad era un arroyo. Ellos le dijeron que como mentiroso habitual, su historia era otra de sus invenciones. Él intentó convencerlos, sin provecho. Nadie quiso acompañar a Jègbè por cuarta vez para verificar su historia. Cuando se dio cuenta que no podía lograr que la corte cambiara de opinión, solicitó permiso para decirles a los guerreros, que estaban esperando en las afueras del pueblo, que él los conduciría a un nuevo lugar y se establecería allí con ellos como su nuevo Oba. Todavía pensando que era otra de sus mentiras la corte y el Oba accedieron. Él salió satisfecho.

Jègbè volvió a las afueras del pueblo y transmitió la decisión a los guerreros. Todos estaban contentos de que pudieran establecerse y tenerlo como líder. Ellos se alejaron en línea recta por la parte occidental del pueblo. Donde ellos se establecieron es conocido hasta hoy como el pueblo de Ikoyi. Jègbè se instaló como el primer ONIKOYI del pueblo.

Jègbè estaba tan contento y agradecido a Olódùmarè que decía a todos que sus mentiras se convirtieron en prosperidad. Cuando su padre oyó hablar de su fortuna, él comprendió que después de todo, Jègbè no era un mentiroso.

Si el Odù se manifiesta negativamente el babaláwo puede realizar la misma gestualización e interpretar el siguiente verso:

SIGNIFICADO: El buitre queda calvo y se queja al cielo por la ingratitud.



El cliente debe ser agradecido de cualquier favor que haya recibido, por pequeño que sea. Por el contrario, si es a él a quien se le pide ayuda, no debe involucrarse personalmente para no dañar su salud y en cualquier caso no será retribuido.

Oore pé asiwèrè é agbàgbé
Díá fún Igún
Tí n lòó gb'awo nílé Olófin
Wón ní kó sákáalè ebo ní síse
Ò gbé'bo, ó rúbo
Igún awo Ayé
Díá fún Olófin n'Ífè Oòdáyé
Níjó tí ayée rèé fó bí igbá

Tó fà ya gbàràgàdà gbaragada bí aso
Wón ní kó sákáalè ebo ní síse
Nse le ó m'Awo I'Áwo
Olófin ló lóhun ó tún mo Igún mó
Nse le ó m'Awo I'Áwo
Oore ló pé, lasiwèrè é gbàgbé
Nse le ó m'Awo L'Áwo
Èrò Ìpo àti t'Òfà
Eni tó gbé'bo níbè kó sebo o.[50]

Traducción:

Porque el favor recibido fue hace tiempo, el loco se olvida.
Adivinó Ifá para Igún
cuando iba a hacer la adivinación de Ifá para Olófin.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Igún el awo *del mundo*
Adivinó Ifá para Olófin, el rey de Ifé Oodaye,
Cuando su vida estaba rota como una calabaza,
Cuando estaba totalmente rasgada como una tela.
Le aconsejó que ofreciera sacrificio.
Usted no reconoce ni respeta al awo, *Olófin dice que él no conoce a Igún.*
Usted no reconoce ni respeta al awo, *porque el favor recibido fue hace tiempo, el loco se ha olvidado.*
Yo simplemente no reconozco ni respeto al awo.

[50] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Viajeros de Ipo y Ofa
permita a aquellos que fueron aconsejados a hacer sacrificio ofrecerlo.

Igún era un conocido babalávo. Él era tan bueno que las personas venían de muy lejos para consultarlo. Él resolvía los problemas de sus clientes, a costa de cualquier sacrificio personal. Por eso era llamado Igún awo Aye, *cuya traducción es: «Igún, el* awo *del mundo.»*

Un día, fue invitado por Olófin, el Oba de Ifé-Oodaye para consultar Ifá en su palacio. Como es la tradición, Igún llamó a su propio awo *para lanzar Ifá y determinar cómo sería su misión en la casa de Olófin. Igún fue informado que Olófin tenía un serio problema y que él, Igún, podría resolverlo. Sin embargo, también fue informado que su salud se afectaría en el proceso, porque la misión involucraba un gran riesgo físico y mental. Además, le dijo que Olófin no sería agradecido y que el propio Igún iba a ser evitado, humillado, deshonrado y desechado después de encontrar solución a los problemas de Olófin.*

El awo *le pidió que ofreciera sacrificio. Él cumplió.*

Después de escuchar el consejo y hacer el sacrificio, Igún decidió, de todos modos, ayudar a Olófin porque era el Oba más importante de la Tierra y si Ifé-Oodaye no estaba bien, entonces habría crisis e inestabilidad en el mundo entero.

Realmente Olófin estaba teniendo serios problemas, su ascensión al trono había traído calamidades a la ciudad de Ifé Oodaye. Había hambre, pestilencia, esterilidad y desorden. Los habitantes de Ifé Oodaye habían empezado a cuestionar la conveniencia de que Olófin se mantuviera en el trono y nadie lo respetaba.

Igún le aseguró a Olófin que los problemas se resolverían, que la paz regresaría a Ifé Oodaye, que la lluvia acabaría con la hambruna, que los espíritus responsables por la pestilencia desaparecerían, que los hombres y mujeres serían sexualmente productivos y que habría orden general en la sociedad. Él agregó que Olófin necesitaba mostrar gratitud a aquellos que lo ayudaran, no importa cuán pequeño o grande fuera el favor. Igún le aconsejó ofrecer una cabra como sacrificio y realizar ritual a Ifá con otra cabra y dinero. Sin embargo, Igún iba a llevar el sacrificio personalmente a Iwarun para asegurar que fuera aceptado debidamente. Olófin se mostró sorprendido de que Igún asumiera este sacrificio. Le prometió que el favor nunca sería olvidado y que su familia iba a ser cuidada en su ausencia. Olófin proporcionó todos los materiales del sacrificio y unos días después Igún partió hacia Iwarun, llevando los materiales del sacrificio en una calabaza sobre su cabeza.

Le tomó varios meses llegar a Iwarun. La situación de Olófin ya había mejorado y los ciudadanos de Ifé Oodaye experimentaron paz y armonía por primera vez en muchos años.

Cuando Igún llegó a la puerta de Iwarun, en el cielo, a causa de todo el esfuerzo realizado, su cabeza se había puesto calva y él estaba frágil y enfermo.

En la ciudad, sin embargo, nadie recordó a su familia. Cuando mencionaban a la familia de Igún, Olófin se enfadaba y decía que nunca le mencionaran ese asunto nuevamente, que nadie había forzado a Igún a viajar.

En Iwarun, Igún suplicaba a todos los espíritus responsables de aceptar los sacrificios de Olófin y su ciudad. Después de mucho suplicar, el sacrificio fue aceptado en Iwarun y enviado a Ibuda, en presencia de Igún, para que se contestaran todas las demandas de Olófin y de la ciudad. A causa de esta rogación, la lluvia empezó a caer en Ifé Oodaye, la pestilencia desapareció milagrosamente, volvió la prosperidad, la alegría y la felicidad.

Viendo la condición física de Igún, los espíritus le pidieron a Èsù Òdàrà que ayudara a Igún a volver a la Tierra. Èsù Òdàrà usó su Ase e Igún se encontró al instante en el cruce de los tres caminos,[51] *cerca del palacio de Olófin. Era oscuro y estaba lloviendo, por lo que Igún se estremecía de frío. Fue directamente al palacio con el consuelo de encontrar abrigo y un lugar donde descansar.*

La puerta del palacio ya estaba cerrada. Golpeó la puerta y anunció su presencia al guardia, pero este debía recibir órdenes de Olofin para poder abrir. Olófin le dijo al guardia que no conocía a nadie con ese nombre. Igún se asustó cuando el guardia le dio la respuesta, pero pensó que Olofin estaba medio dormido cuando dijo esto. Por consiguiente, decidió esperar hasta la mañana siguiente y ver personalmente a Olófin. Él durmió fuera del palacio, por lo que la lluvia arruinó más su salud.

Alrededor de la media mañana, cuando la vida del palacio estaba en su ajetreo diario, Igún anunció su presencia. El guardia fue a Olófin para anunciar que Igún estaba en la entrada del palacio. Olófin dijo que él no conocía a Igún

[51] En Ifá, este es el lugar místico donde se encuentran el Cielo y la Tierra.

y que no quería verlo. Incapaz de creer lo que estaba oyendo, Igún entró por la fuerza y se presentó ante Olófin como el awo que lo ayudó a él y a Ifé Oòdáyé a llevar su sacrificio a Iwarun.

Olófin, enojado, ordenó castigar al guardia que le permitió entrar y agregó que Igún estaba demasiado sucio y desaliñado para estar en el palacio, deshonrándolo a él y a los dignatarios importantes.

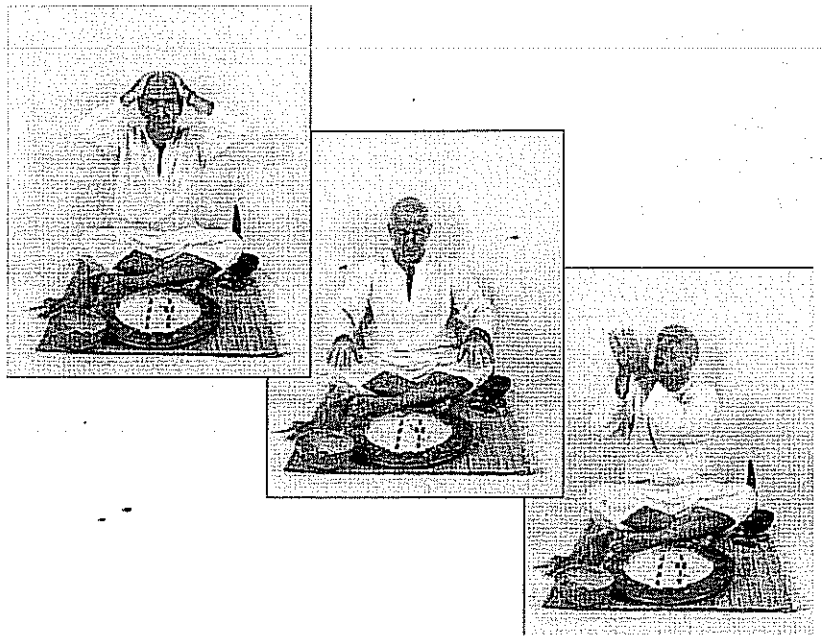
Fue, entonces, que Igún recordó la declaración del oráculo. Igún le dijo a Olófin que solo una persona loca e ingrata se olvidaría del favor que una persona le hizo y se marchó tristemente.

Cuando los habitantes de Ifé Oodaye escucharon del trato que Olófin dio a Igún, ellos lloraron. Olófin perdió su credibilidad y respeto. Poco después, su fortuna se esfumó, se volvió enfermo e infeliz. Cuando su condición se puso insufrible, él apartó la vergüenza y le envió un emisario a Igún para que consultara Ifá para él, Igún envió al emisario de vuelta negándose a atenderlo.

Olófin se murió brevemente después, triste, enfermo y deshonrado y fue recordado como el Rey malo de Ifé.

Odù: Ogbè Ìrètè

MÍMICA: Tocar la cabeza con las manos, tocar las piernas, llevar las manos a la boca y soplar.



SIGNIFICADO: Que el destino permita que las piernas viajen sin tropiezos.
Está en el destino del cliente viajar. Cuando la adivinación es positiva, los viajes le traerán prosperidad, honor, respeto y muchos beneficios.

Asannigboro,
Arinnigboro,
Oburin-burin bu-omi igboro bo´jú:
Li o dífá f´Òrúnmìlá.
Wón ni:
«igboro ni Òrúnmìlà ma laa si»
Nitorinaa ki ó wa rúbo:
Eku, eja, ati abo-adiye.

Ó gbo ó rú.
Wón fi eku, eja, ati abo-adiye bo Ifá.

Traducción:

Asanigboro,
Arinnigboro,
Obunrin-burin bu-omi igboro bo´ju
adivinó Ifá para Òrúnmìlà.
Ellos dijeron que los caminos traerán las riquezas a Òrúnmìlà desde la ciudad.
Por lo tanto él debía ofrecer rata, pescado y gallina.
Él escuchó y realizó el sacrificio.
La rata, el pescado y la gallina fueron usados para apaciguar a Ifá.

Otra estancia, apoyando un viaje favorable, es la que ofrecemos a continuación. Es conveniente llamar la atención sobre el nombre de los *awos* porque una vez que se pronuncian sus nombres (en español o en el idioma del cliente), ya se está dando la respuesta clara y definitiva.

Téténté lawo Òde Ègbá
Téténté lawo Òde Ìjèsà
Kàkà kàwo ó té
Awo a r'àpá òkun
Awo a r'èlàmejì Òsà
Awo a lòó kó'de, kó'yùn kó jùnjùnnú wánú ilé
Awo a lo rèé tópo, tóyò lá

Día fún Molówò-lábìrà
Tíí somo bíbí inú Àgbònniregun
Ebo èté ni won ní kó wáa se
Ó gbé'bo, Ó rúbo
Kò pé, kò jìnnà
E wá bá ni ní wòwó ire
Ifá ò jé n té
Mo rówó reku
Ifá ò jé n té
Mo rówó reja
Ifá ò jé n té
Mo lówò l'ábìrà
Ifá mà mà jé n té
Níbi mò mí rè.[52]

Traducción:

Téténté es el awo *de la tierra de Egba.*
Téténté es el awo *de la tierra de Ìjèsà.*
Un cambio permite que un awo *no sea deshonrado.*
El awo *viajará al otro lado del océano.*
El awo *estará en medio del mar.*
El awo *irá y volverá a casa con latón, coral y joyas caras.*
El awo *iría y lamería aceite de palma y sal.*
Adivinaron Ifá para Moówo-Lábìrà,
quien era el hijo de Àgbònniregun.

[52] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Le aconsejaron que ofreciera sacrificio en contra de ser deshonrado.
Él cumplió.
Dentro de poco tiempo, no mucho
encuéntresenos en medio de todo el ire.
Ifá no permite que yo sea deshonrado.
Yo tengo dinero para comprar ratas.
Ifá me previno de ser deshonrado.
Yo tengo dinero para comprar peces.
Ifá me previno de ser deshonrado.
Yo tengo un buen negocio.
Ifá por favor, permíteme no ser deshonrado
adonde yo planeo ir.

Moówo-Lábìrà era babaláwo e hijo de Òrúnmìlà. Las condiciones no eran favorables donde él estaba viviendo. Por ese motivo, él planeó viajar fuera de su casa en cuestiones de negocios, pero antes fue por la consulta de Ifá. Le dijeron que él debía evitar ser humillado y deshonrado en su casa y adonde él planeaba viajar. Se le aseguró que no sería deshonrardo y que su estancia fuera de su casa sería muy fructífera y recompensada. Le pidieron que realizara ritual a Ifá con dos ratas, dos peces, aceite de la palma y dinero. Él también debía alimentar a sus compañeros celestiales con un gallo, comida y frutas. Él obedeció y partió hacia su viaje.

Inmediatamente después, sus vecinos empezaron a burlarse de él, al decir que había huído del pueblo porque no tenía éxito, lo abuchearon y lo llamaron fracasado.

Entretanto, Moówo-Lábìrà se había establecido y estaba teniendo éxito, dinero, caballos, joyería, ropa cara y era conocido y respetado.

Siete años después, él decidió volver a su casa. Contrató muchas personas para ayudarle a traer todas las propiedades a su casa. Cuando llegó, todos los vecinos se postraron ante él, lo alabaron y lo acompañaron a la casa del Oba donde fue recibido. Él estaba tan contento que empezó a darle alabanzas a su awo *y a Olódùmarè.*

En cambio, si el Odù se manifiesta de manera negativa (*àyéwó Ikú*) y el cliente tiene pensado viajar, se le debe decir que posponga el viaje para evitar una calamidad que lleve implícita la muerte. Debe realizar *ebo* y viajar cuando Ifá lo permita.

Iyaletajaja:
Li o dífá f´Ewon,
Iyaletajaja:
Li o dífá fún Iro,
Iyaletajaja:
Li o dífá fún ìgèdè
Ti nse omo Àgbonnnìrègún.
A niki wón ma de si yun oko.
Wón ni:
«Bi won ba lo si oko naa
Won ba ikú pade».
Wón ko gbó.
Ile mo wón lo si oko.

Won si ba ikí pade.
Ikú pa Ewon, o pa Iro,
O gbe Ìgèdè omo Àgbonnnìrègún mi.
Àgbonnnìrègún gbó,
O to Babaláwo lo wón dífá fún un
Won niki ó rúbo:
Ikoode,
Ileke tutu-opon,
àràbà-ìyàn méta
ati eyelé méje,
wón ni:
«ki o ge ebo naa losi oko iyaleta»
Ó gbó ó rú.
O d´oko o ba oku Ewon nile.
O ba oku Iro nile.
Ikú pe Àgbonnnìrègún
o po Ìgèdè lee lowo o niki o gbee mi.
O ni:
«ojo ti òràn ba dun un niki O maa poo».[53]

Traducción:

Iyaletajaja:
adivinó Ifá para Ewon (cadena, prisión),

[53] Epega, Afolabi A. y Philip John Neimark. *The Sacred Ifa Oracle*. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1999. Este verso en particular encierra una poderosa enseñanza que solo será revelada a los babaláwos que hayan logrado una verdadera comunicación con Òrúnmìla y no es objetivo del presente libro.

Iyaletajaja:
adivinó Ifá para Iro (pensamiento, idea),
Iyaletajaja:
adivinó Ifá para Ìgèdè (encantamiento),
el hijo de Agbonniregun.
Ellos fueron advertidos a no ir a la granja.
Si ellos iban a la granja,
ellos encontrarían la muerte (Ikú).
Ellos no escucharon.
A la mañana siguiente fueron a la granja
y encontraron a (Ikú) quien mató a Ewon y a Iro:
Él se tragó a Ìgèdè, el hijo de Àgbonnnìrègún.
Cuando Àgbonnnìrègúnoyó la noticia,
fue a ver a su babaláwo que adivinó Ifá para él.
El Babaláwo dijo que sacrificara:
1 pluma de loro,
Cuentas de tutu opon,
tres recipientes grandes de ñame machacado
y siete palomas.
El adivino le dijo
«que hiciera el sacrificio en la granja al amanecer».
Él escuchó el sacrificio y lo hizo.
Al llegar a la granja,
él se encontró con el cadáver de Ewon en la tierra,
el de Iro también estaba sobre la tierra.
La muerte (Ikú) llamó a Àgbonnnìrègún
y vomitó a Ìgèdè sobre su mano
(la mano de Àgbonnnìrègún)
y le pidió que se lo tragara.

Él dijo: Àgbonnnìrègún,
tú siempre lo vomitarás esto (Ìgèdè)
en los días que existan grandes problemas.

Odù: Ogbè Sé

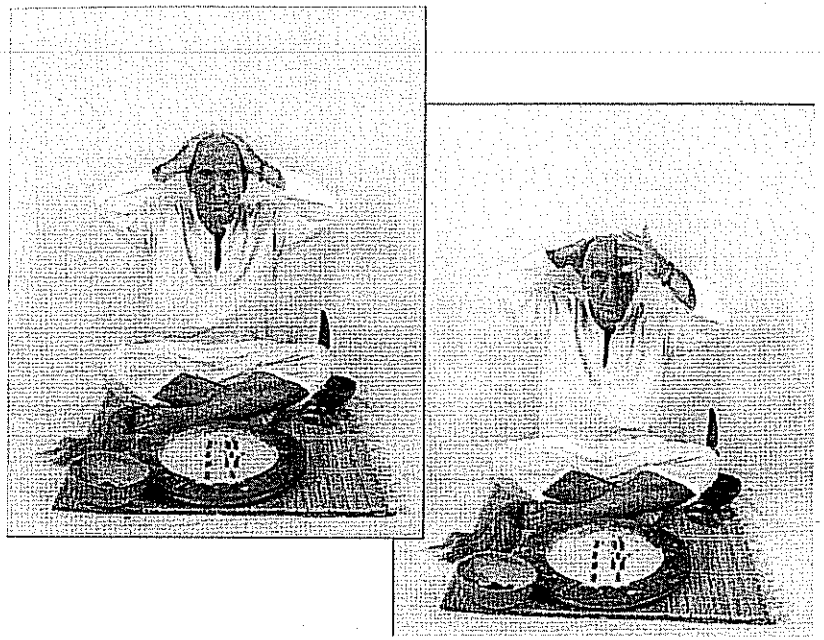
MÍMICA: Tocar la cabeza y pasar las manos por encima alternativamente.

SIGNIFICADO: Ogbè peina las canas en Òsé.

El principal sacrificio que debe hacer esta persona es para salud y larga vida.

Ogbè seere niseke
Día fún Akinlawon Oke-Apa
O nmoju ekun sunrahun Ire gbogbo
Ebo aikú ni won ni ko waa se
O gbe'bo o rubo
Nje Orí Akinlawon d'ota abi ko d'ota
Ogbè seere ni seke
Orí Akinlawon ma ma d'ota
Ko pe Ko jinna
E wa ba ni ni wowo Ire gbogbo.[54]

[54] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.



Traducción:

Ogbè seere niseke
Adivinó Ifá para Akinlawón en el pueblo de Oké Apa,
al llorar porque no tenía ninguna de las cosas buenas de la vida.
Se le aconsejó que ofreciera sacrificio para tener larga vida.
Él cumplió.
¿Ahora, el Orí de Akinlawón se ha convertido en una piedra o no?
Ogbè seere niseke
El Orí de Akinlawon se ha convertidoen una piedra.
Antes de poco tiempo, no mucho
mírenos en medio de todo el ire.

Akinlawón vivía en el pueblo de Oké-Apa. Él era pobre, no tenía dinero, ni granja, ni buena ropa, ni esposa, ni hijo, ni casa propia. Él se acercó al awo *para la consulta de Ifá.*

El awo *le aseguró que él iba a ser capaz de adquirir todo el* ire *en la vida. Todo lo que necesitaba hacer era ofrecer sacrificio para tener larga vida. El* awo *le dijo que él había pedido como destino lograr el éxito después haber alcanzado su madurez. Le aconsejó que ofreciera sacrificio con tres palomas, tres gallos y dinero. También le pidió ofrecerle ritual a su Orí con un gallo, nueces de kola, nueces amargas, licor y dinero. Él cumplió.*

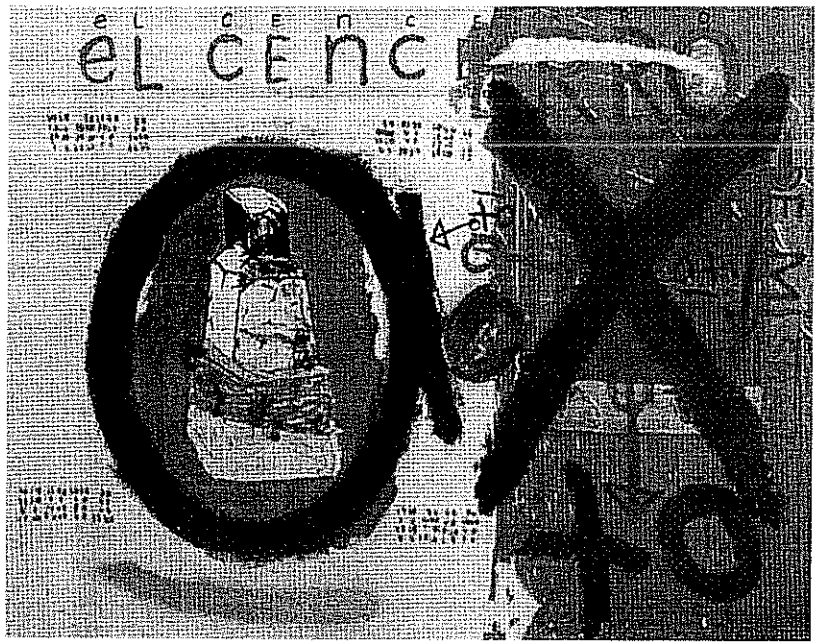
Consecuente a la predicción del awo, *después de que Akinlawón alcanzó su edad madura, pudo adquirir dinero, cambió sus vestidos andrajosos por nuevos, consiguió una buena esposa que le dio hijos. Él y su familia construyeron una casa propia y compró un caballo elegante. Akinlawon vivió mucho tiempo y pudo disfrutar los frutos de su trabajo.*

La próxima estancia, además de guardar cierta relación con la mímica a través del nombre del sacerdote de Ifá—*La cabra llevó un cuenco de madera en su cabeza...*—es un ejemplo de cómo los instrumentos del *awo* son incorporados al lenguaje mímico.

ACCIÓN: Poner un cencerro junto a Ifá y tocarlo.

SIGNIFICADO: El cencerro es un instrumento musical tradicional, utilizado en todas las fiestas y conmemoraciones importantes. Su sonido es muy estridente por lo que se escucha a grandes distancias, aún por encima

de los tambores. Esto dice que la persona para quien se lance este Odù, tendrá todo el potencial para ser escuchado dentro y fuera de su comunidad. Igualmente al cantar esta estrofa y tocar el cencerro será escuchado y apoyado por Ifá.



Ewúré gbópón lórí, ewúré n da Fá
Díá fún Agogo Sékété
Tíi se elégbé léyin Opé
Wón ní kó sákáalé, ebo ní síse
Ó gbé'bo, ó rúbo

Njé Òrúnmìlà ní yóó se elegbe léhin mi o

Agogo Sékété níí se elégbe léyin Opé.[55]

Traducción:

La cabra llevó un cuenco de madera en su cabeza
y consultó a Ifá.
Adivinó Ifá para Agogo Sékété (el cencerro)
quien era un partidario brillante de Ifá.
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Ahora, Òrúnmìlà será mi propio pilar de apoyo.
Agogo Sékété es un brillante partidario de Ifá.

Agogo Sékété era el cencerro con el que normalmente se saludaba a Ifá y era tocado cuando se le cantaba. Él fue al awo *arriba mencionado para preguntar sobre sus oportunidades de éxito en la vida.*

El awo *le informó a Agogo Sékété que tendría éxito. Se le aseguró que Ifá era consciente del papel que él desempeñaba y por consiguiente, le correspondería con su apoyo. Se le pidió que ofreciera sacrificio con un gallo y dinero. Él cumplió.*

Desde ese momento, Agogo Sékété se volvió inseparable de Ifá. En muchas ocasiones, Ifá manda a sus seguidores a poner un cencerro al lado de su Ifá. Así fue cómo a Agogo Sékété se le dio un lugar de honor al lado de Ifá. No hubo

[55] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

ninguna celebración importante de Ifá donde Agogo Sékété no estuviera presente. Él cantó y bailó, alabando a Òrúnmìlà por apoyarlo.

Odù: Ogbè Òfún

MÍMICA: Alzar los brazos y girar el cuerpo de un lado y al otro.[56]

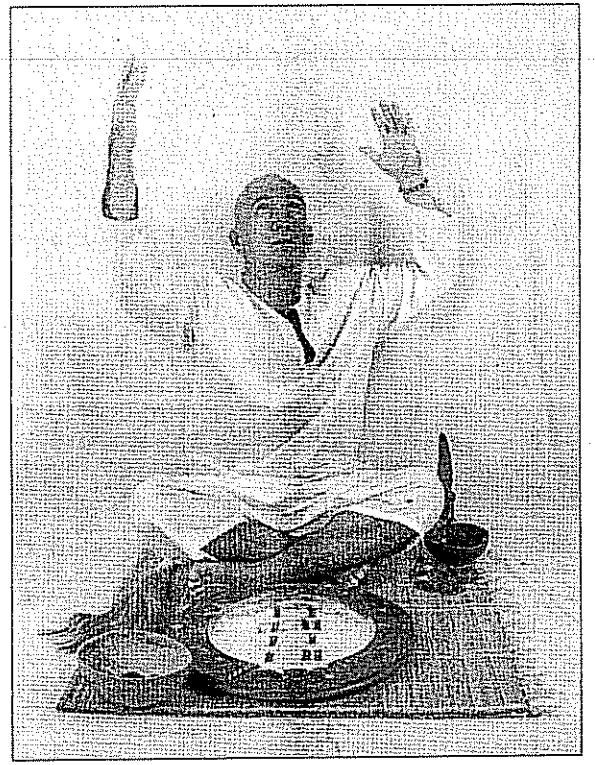
SIGNIFICADO: El consultante se ha propuesto una difícil tarea, pero Òrúnmìlà lo ayudará a llevarla a cabo.

Mo sípá, mo yanngede
Día fún Òrúnmìlà
Ifá máa gbèrù u tiè d'órí
Wón ní kí sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, ó rúbo
Njé mo sípá, mo yanngede
Òrúnmìlà pèlé
Ifá bá mi gbé erú u temí d'órí

Traducción:

«Yo levanto mis brazos y tomo un paseo majestuoso.»
Adivinó Ifá para Òrúnmìlà
cuando iba a llevar a cabo su misión.

[56] Esta mímica la ofreció el babaláwo cubano Lázaro A. Álvarez Sierra, Ifágbaye.



Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Ahora, yo levanto mis brazos y tomo un paseo majestuoso.
Mi súplica va a Òrúnmìlà,
por favor ayúdeme a lograr mi misión.

Òrúnmìlà se propuso una misión detallada que él debía llevar a cabo. Debido a la enormidad de esta misión, él decidió ir por la consulta de Ifá: ¿Podría él lograr su misión? ¿Lo haría él en el momento correcto? ¿Lograría el resultado deseado? Se le dijo que ofreciera sacrificio con dos

aves de guinea, dos gallos y dinero. También le aconsejaron que realizara ritual a Ifá con un ave de guinea, aceite de palma y dinero. Él cumplió.

Pronto, pudo lograr su misión en el momento apropiado y tuvo el resultado deseado. Muchas personas estaban sorprendidas de la velocidad con la que Òrúnmìlà lo había logrado.

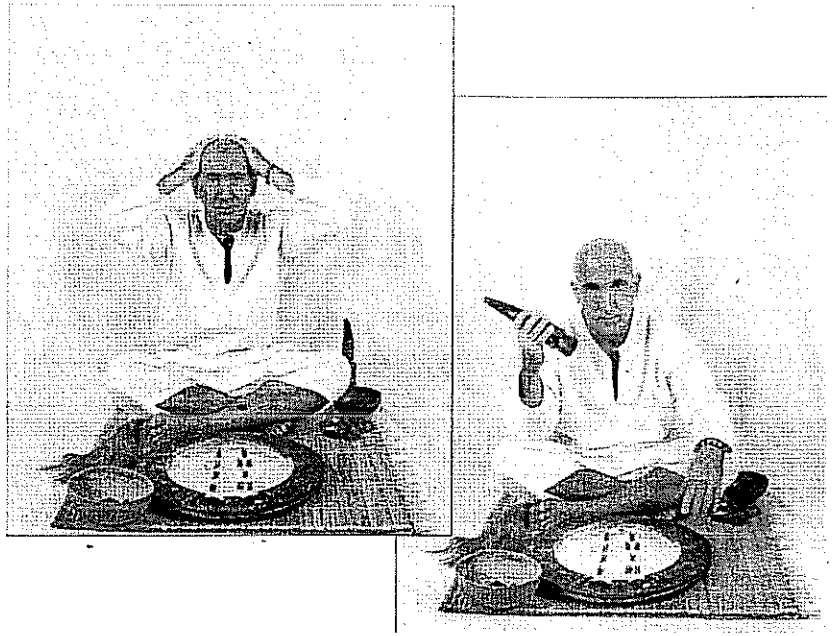
Por consiguiente, muchas personas se acercaron por ayuda. Él ayudó a todos aquellos que vinieron a él. Todos estuvieron felices. Ellos estaban alabando a Òrúnmìlà por la ayuda que les dio.

El *Ìróké Ifá* es un instrumento muy especial del babaláwo utilizado para invocar y obtener la atención de Ifá. También se emplea para llamar la atención de la audiencia o reafirmar los versos de Ifá.

MÍMICA o ACCIÓN: Tocar la cabeza y sonar el *Ìróké*.

SIGNIFICADO: Ogbè es influyente en Òfún.

Esta persona tiene todo el potencial para ser reconocida, admirada e influyente universalmente. Debe ofrecer el *ebo* requerido y trabajar duro para que pueda cosechar y recibir el reconocimiento general.



Baba Hálá-holo
Baba Hálá-holo
Àwa ò mà mo ibi tójú Ifá wá o
Baba Hálá-holo
Díá fún Òrúnmìlà
Baba n tòrun bò wá sílé Ayé
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, ó rúbo
Baba Hálá-holo
Baba Hálá-holo
Gbogbo ayé lojú Ifá wà o
Baba Hálá-holo

Òòsà tó fi gbogbo ayé se Orórì i rè pátápátá
Baba Hálá-holo.[57]

Traducción:

Baba Hálá-holo
Baba Hálá-holo
Nosotros no sabemos hasta donde llegan los ojos de Ifá.
Baba Hálá-holo
Adivinaron Ifá para Òrúnmìlà
al venir del cielo a Tierra
Le aconsejaron que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Baba Hálá-holo
Baba Hálá-holo
Todo el mundo es observado por Ifá.
Baba Hálá-holo
Òrìsà ha hecho del mundo entero su bosquecillo.
Baba Hálá-holo

Òrúnmìlà estaba viniendo del Cielo a la Tierra. Él fue a consultar Ifá. ¿Sería él aceptado por todos en la Tierra? ¿Cuán aceptado sería Ifá en la Tierra? ¿Tendrían él y su religión seguidores a lo largo del mundo? Se le aseguró que Ifá se volvería una religión universal, mientras que él sería aceptado por todos. Algunos de sus seguidores podrían aceptarlo abiertamente mientras un porcentaje grande de estos

[57] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

seguidores lo recibirían en secreto a él y a su religión. Le aconsejaron que ofreciera sacrificio con palomas, cuatro aves de guinea, ocho ratas, ocho peces, cuatro patos, aceite de palma y dinero. Él cumplió y se dirigió hacia la Tierra.

En la Tierra, él se puso muy exitoso y su doctrina se aceptó universalmente.

Ifá se conoció en todos los confines del mundo. Òrúnmìlà se puso muy feliz porque él pudo lograr aceptabilidad universal. Él estaba cantando, bailando y dando alabanzas a Olódùmarè y a su awo.

MÍMICA: Tocar la garganta y soplar para afuera.

SIGNIFICADO: En una primera interpretación, el significado obvio es que el consultante puede padecer problemas en la garganta, que se amplía a las vías respiratorias. El significado oculto es que el consultante debe abstenerse de alojar en su casa a visitantes.

Si es esta persona la que va a viajar debe ofrecer un sacrificio para tener éxito y poder establecerse en cualquier lugar donde él decida vivir.

El tabú aquí son el coco, la nuez de kola y los hongos.

Gbèfun-gbèfun Awo Ikó
Díá fún Ikó
Ti n lòó wò sile Orún
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Ó gbé'bo, Ó rúbo

Sègudu-Sègèdè Awo Orún
Díá fún Orún
Níjó tó máa gba Ikó sílé
Wón ní kó sákáalè, ebo ní síse
Wón ní kó má gba àlejò rara
Ó pe Awo lékèé
Ó pe Èsù lólè
Ìpín àìsebo, ègbà àìtèrù
E ò rifa Awo kì. Ifá se o.[58]



[58] Citado en: Popoola, S. Solagbade. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

Traducción:

Gbèfun-gbèfun, *el* awo *de Ikó (tos)*
Adivinó Ifá para Ikó (tos)
al ir a alojarse en la casa de Òrún (Cuello).
Se le aconsejó que ofreciera sacrificio.
Él cumplió.
Sègudu-sègèdèdè, el awo *de Orùn*
Adivinó Ifá para Orùn
cuando él quería albergar a Ikó.
Se le aconsejó que ofreciera sacrificio.
A él también se le advirtió en contra de acomodar a cualquier visitante.
Él llamó al awo *un timador.*
Él llamó a Èsù Òdàrà un ladrón.
La consecuencia negativa de no considerar el consejo y la consecuencia negativa de no ofrecer el sacrificio.
Vengan a ver cómo las predicciones de Ifá han venido a pasar.

De vez en cuando, sobre todo durante las estaciones frías, Ikó dejaba su morada y se hospedaba en la casa de otras personas para residir algunos días. Cualquiera que fuera el infortunado de albergar a Ikó sentía su acción por un largo tiempo después de su salida. Algunas personas crecían delgadas, otras quedaban financiera y físicamente arruinados, mientras algunos otros perdían sus vidas totalmente. Por ese tiempo, Ikó fue a su awo *arriba mencionado, para determinar si su estancia propuesta en la casa de Orùn valdría la pena para él (Ikó).*

El awo *le aconsejó que ofreciera sacrificio con tres palomas, tres gallos y dinero si él quería llevar a cabo su misión con éxito. Ikó cumplió. Unos días después, él envió un aviso de su inminente llegada a la casa de Orùn. Él informó a Orùn que él, Ikó, estaba viniendo para quedarse algunos días en su casa. Cuando Orùn oyó hablar de esto, él fue a su* awo *por la consulta de Ifá.*

El awo *le dijo a Orùn que él estaba a punto de recibir a un visitante. Él no debía permitirle al visitante quedarse en su casa, porque tal hospitalidad podía causarle serias molestias. También le aconsejaron que ofreciera sacrificio con tres palomas, tres gallos y dinero.*

Orùn le dijo al babaláwo que aunque él era muy competente, no obstante, él era un timador y un ladrón. Orùn dijo que el awo *quería estafarlo porque no había necesidad de semejante sacrificio. Él dijo que dar alojamiento a un visitante era un acto noble. Habría un buen premio, por consiguiente para él si albergaba a los visitantes. Él expulsó, enojado, fuera de su casa al* awo.

Unos días después, Ikó llegó a la casa de Orùn. Orùn se enfrentó con el momento más molesto de su vida. Él no tuvo ningún descanso, ningún consuelo y ningún tiempo para hacer su trabajo como antes. Él le pidió a Ikó que dejara su casa sin ningún resultado. Él recordó entonces, con sumo pesar, lo que su awo *le había dicho.*

La versión siguiente habla del viaje del Cielo a la Tierra: adivinó para la tos y la garganta.

Sus sustitutos Baba kou kou y Baba kan gidi kan gidi adivinaron para la tos y para la garganta cuando dejaban el Cielo. Ellos le aconsejaron a la tos que hiciera sacrificio para que pudiera tener una morada en la tierra. Le dijeron que hiciera sacrificio con nuez de kola, coco y un palo pequeño a Èsù. Él hizo el sacrificio.

Ellos también aconsejaron a la garganta que hiciera sacrificio a Èsù con un chivo, aceite de palma, miel y sal para evitar el problema de alojar a un huésped parásito y problemático en la Tierra. Él se negó a hacer el sacrificio.

Ambos vinieron al mundo de forma separada. Al llegar, la tos se puso a buscar una morada. Se acercó a la garganta para que le diera alojamiento temporal y esta estuvo de acuerdo en concedérselo.

La garganta empezó a interesarse en los materiales utilizados por la tos para hacer sacrificio en el Cielo, que eran la nuez de kola y el coco. Mientras la garganta comía estos materiales, cada vez más, la tos comenzaba a desarrollarse en su casa. Los tres materiales con los que la garganta se negó a hacer sacrificio en el Cielo eran el antídoto para que la tos se desarrollara.

Mientras la tos se desarrollaba, la garganta se enfermaba tanto que su voz se volvía inaudible. Entonces, la garganta fue a Òrúnmìlà por adivinación. Le dijeron que él mismo era el arquitecto de su desgracia al rehusar hacer el sacrificio tal y como le habían dicho en el Cielo.

No obstante, Òrúnmìlà le aconsejó que lo hiciera con dos chivos, miel, aceite de palma, coco asado y nuez de kola asada. Él procuró los materiales rápidamente. Después del sacrificio, Òrúnmìlà tomó parte de los materiales, añadió

semillas de mármol quemadas (Akue en bini), *nuez de kola asada, los quemó y mezcló el polvo con sal, aceite de palma y miel y se lo dio a la garganta para que los lamiera de vez en cuando.*

Como los materiales usados para preparar la mezcla eran los mismos prohibidos por la tos, este corrió y entró en la casa del estómago buscando refugio. A partir de que la garganta comenzó a lamer la medicina fue que comenzó a tener tranquilidad.

Una última versión ofrece nuevos detalles, tales como las prohibiciones o tabúes: la adivinación para Oba Alaaye.

Oba Alaaye estaba sufriendo de miseria y privaciones. Ogbè Fún visitó su palacio en compañía de los siguientes awos:

Mee mugba shewe, meemu awo shewe
Mee mon oron ki mi domi ewe si uro ode lo oba
Omo lo ogogogo owu bababa di ino
Adifafun Alaaye

Ellos le aconsejaron que hiciera un festín para todo el pueblo con comida y bebidas. Oba Alaaye llamó a su esposa para razonar con ella sobre cómo iban a disponer los medios para costear una fiesta para toda la comunidad. Ambos elaboraron una estrategia. Oba Alaaye tomó una lámpara y fue de recorrido de granja en granja hasta que encontró una que tenía unos largos graneros de ñames. La

esposa buscó dieciséis potes en los que almacenaron los ñames robados.

Anticipándose al momento en que el dueño de los ñames empezara a protestar, la esposa llenó los potes con agua. Al día siguiente el campesino, dueño de los ñames, pudo rastrear las pisadas de los intrusos hasta el palacio.

Satisfecho de que el ladrón proviniera del palacio, gritó que él había rastreado las pisadas del ladrón hasta la parte de atrás de la casa del Alaaye. Este reaccionó ordenando a su gente que limpiaran toda huella de los ñames y los escondieran debajo de los potes de agua.

Solo se veían potes de agua. Cuando le preguntaron por qué había tantos potes de agua, él respondió que si ellos no sabían que en su casa se producían con frecuencia muchos materiales colorantes.

Después de buscar en vano los ñames robados, los investigadores abandonaron el palacio y la fiesta se realizó. Alaaye tenía tres cazadores y tres sacerdotes de Ifá. Los awos *acostumbraban a adivinar para él cada cinco días. Al siguiente día, los* awos *vaticinaron que sus tres cazadores regresarían del bosque con diferentes animales, pero él no debía comer de ellos. Estos tenían que ser dados a los* awos. *Él estuvo de acuerdo. No mucho tiempo después, el primer cazador vino con un antílope. Ellos le cortaron la cabeza y la pusieron en el plato de Èsù, mientras guardaban el cuerpo en sus bolsos. El segundo cazador entró con un ciervo que fue tratado de la misma manera. Ellos esperaron al tercer cazador, que llegó después con una cabra de monte* (Edu *en yorubá y* Oguonziran *en bini). Sin embargo, mientras el cazador regresaba, la esposa favorita de Alaaye*

se preguntaba dónde ellos iban a conseguir carne para comer en la casa cuando detuvo al cazador obligándole a entregarle al animal, porque los awos *habían tomado los dos primeros. Ella no quería que se llevaran el tercero también. Más tarde ella cocinó la carne e hizo una sopa con las partes pequeñas. Los babaláwos comenzaron a indagar por qué el tercer cazador no había llegado con su presa. Como el cazador no llegó, ellos prepararon el sacrificio con las cabezas de los primeros animales y lo enviaron a Èsù. Después, se fueron a casa.*

A la mañana siguiente, la esposa preferida de Alaaye preparó ñame machacado y sopa con la carne de la cabra de monte y se la dio a él para que la comiera. Cuando el Oba tomó la primera ración de comida se le atragantó en la garganta. La segunda y tercera ración también se le atragantó y comenzó a asfixiarse. Cuando empezó a transpirar copiosamente, mandó a buscar a los awos. *Cuando ellos llegaron él les preguntó por qué no le habían revelado que él moriría al día siguiente. Los* awos *le preguntaron qué había comido y él contestó que ñame aplastado, los* awos *pidieron a la esposa que trajera el pote de sopa.*

Cuando ellos vieron la cabeza de la cabra, preguntaron a la esposa de qué forma la había obtenido y ella confesó que se la había quitado al tercer cazador. Le dijeron que salvara la vida a Alaaye. Su familia comenzó a implorar perdón, los awos *pidieron a su familia que trajera como compensación por su delito dos cabras, dos carneros padres, dos gallos, dos gallinas, dos ratas, dos pescados y dos bolsas de dinero.*

Después de entregada la compensación, los awos *trajeron la cabeza de la cabra que estaba en el pote de sopa, le abrieron la boca y encontraron un hongo dentro de la garganta, que, al parecer, la cabra estaba comiendo antes de que el cazador le disparase. Como Ifá sabía que Alaaye tenía prohibido comer hongos, por eso ordenó que debiera entregar toda la caza del día a los* awos, *a quien no les estaban prohibidos los hongos.*

Los awos *prepararon las hojas de las plantas, las comprimieron y le dieron a Alaaye para que bebiera su jugo y él vomitó los pedazos de ñame que se le habían atascado en la garganta. Tan pronto como sanó, sentenció a la ofensora esposa a ser ejecutada. El ejecutor real, comprendiendo que Alaaye había tomado la decisión en estado de ira, le imploró en tres ocasiones que tuviera misericordia y moderara el castigo.*

Él se negó con el argumento que su esposa sabía que él era capaz de matar una vaca para comer y aún así ella quería acabar con su vida disponiendo de una cabra de monte. En ese momento, el ejecutor presentó a la esposa para hacer la confirmación de la ejecución.

Cuando estaba casi al pronunciar la condena final, la esposa se tiró a sus pies y se arrodilló para recordarle que fue una mujer la que buscó el agua que había llenado los diesiséis potes recientemente. En cuanto ella dijo eso, él la abrazó y pronunció el perdón. Después del festín la prosperidad regresó a Alaaye.

Notas finales

Koso es el instrumento musical que suena como un gong.
El sonido del tambor bembé es más fuerte detrás del tamborero.
Tú me enviaste a un mandado y yo fui.
Tú también me enviaste a un viaje y yo fui.
Este viaje adonde me estás enviando está lleno de dificultades.
Adivinaron Ifá para Òrúnmìlà
cuando estaba yendo al Cielo a aprender sabiduría.
Él fue aconsejado a ofrecer ebo.
Él obedeció.
Definitivamente, es difícil ser un practicante de Ifá.
Ninguna persona prepara la tierra para ser cultivada y no regresa para cultivar cualquier cosa en ella.
Sí, Ifá es una profesión difícil.[59]

Cuando Òrúnmìlà decidió ir al Cielo para aprender más sabiduría de los ancianos, le tomó tres a$\tilde{n}$os llegar a las puertas del Cielo. Los ancianos demandaron nueve bolsas de caracoles de parte de Òrúnmìlà. La primera lección impartida fue: «Cuando el viento es fuerte, no estés debajo de un árbol.» Se le pidió repetir esto mil veces al día y buscarle miles de significados a este planteamiento. Este estudio le tomó tres a$\tilde{n}$os para completarlo. Cuando regresó donde los hombres sabios, lo felicitaron y le dijeron que procurara un gallo para agasajarlos y celebrar su éxito. Òrúnmìlà les dijo que deseaba aprender

[59] ODÙ IFÁ: ÒTÚRÁ MÉJÌ. Citado en: Popoola Solagbade. *IfáDida, an Invitation to Ifá Consultation*, vol. 1: EjiOgbè-ÒfúnMèji.

más. Ellos les dijeron: «Si el río está crecido no nades en él.» Se le pidió repetir esto mil veces al día y a encontrarle miles de significados. También le tomó tres a$\tilde{n}$os. Al cumplir las instrucciones, fue al comité de ancianos. Ellos lo felicitaron y le pidieron un carnero para agasajarlo por su éxito. Él les dijo que deseaba aprender más. Ellos le dijeron: «Nunca te enojes sobre asunto alguno sin la apropiada deliberación.» Los sabios ancianos le instruyeron tal como lo habían hecho antes. A Òrúnmìlà también le tomó otros tres a$\tilde{n}$os de aprendizaje. Él regresó donde los ancianos, lo felicitaron por el éxito y le pidieron que matara una vaca para agasajarlo. Le dijeron que él había completado sus estudios y que volviera a casa.

El camino de regreso al mundo le tomó otros tres a$\tilde{n}$os: Durante el trayecto y a su llegada a su hogar Òrúnmìlà pudo poner en práctica los tres consejos dados a él por los ancianos porque nadie toma tanto tiempo y esfuerzo en aprender algo y luego lo olvida o no lo cumple.

El propio Òrúnmìlà se dio cuenta que Ifá es una profesión difícil y él espera de sus discípulos que hagan lo mismo que él hizo para aprender más Ifá.

Por eso *awo*, definitivamente, las mímicas mostradas en este libro y sus significados no son los únicos. Estudie y busque nuevas interpretaciones. Esa es la misión del babaláwo.

Aború, aboye.

Bibliografía

ABÁYOMÍ, AYOBÁMI. *Manuel práctico para el profesional de Ifá.* www.scribd.com/doc/53342161/Guia-Practica-para-Profesionales-de-ifa-Chief-Fama.

ABIMBOLA, WANDE. *Ifá: una exposición de Ifá Literary Corpus.* Oxford University Press, Ibadan, 1976.

_____. *Ifa Will Mend Our Broken World.* Aim Books, Roxbury, 1997.

_____. *Ìjìnlè Ohùn Enu Ifá.* Collins, Glasgow, 1968.

_____. *Sixteen Great Poems of Ifa.* Unesco, Niamey, 1975.

_____. Tesis para la obtención de su doctorado en Filosofía sobre Literatura Yorubá, Universidad de Lagos, Nigeria, 1971.

AJAJI, BADE. *Ifá divination, its practice among the yorubá of Nigeria.* S.d.

ALONSO, FERNANDO y JOSEFA ALONSO. *Los secretos de la naturaleza. Las Aves I.* Club Internacional de Libro, Madrid, 1993.

ANÓNIMO. *Tratado enciclopédico de Ifá cubano,* tomos del 1 al 16.

BASCOM, WILLIAM. *Ifa Divination: Comunication between Gods and Men in West Africa.* Indiana University Press, Bloomington e Indianapolis, 1991.

BERDONCES, JOSÉ LUIS. *Gran Enciclopedia de las plantas medicinales.* Océano. Barcelona, 2011.

BERMEJO, SANTIAGO. *Quirología.* LIBSA, Madrid, 1998.

BETANCOURT ESTRADA, VÍCTOR. *El babaláwo, médico tradicional.* México, 1995.

BUCKLEY, ANTHONY D. *Yoruba Medicine.* Athelia Henrietta Press, Nueva York, 1997.

CASTILLO, JOSÉ LUIS. *Enciclopedia de Ifá. Apola Ogbè. Ela Ola.* West Palm Beach, FL, USA. 2011.

COULSON, DAVID. «Arte antiguo del Sahara», *National Geographic* (edición en español), vol. 4, nro. 6, junio 1999.

DE SOUZA, ADRIÁN. *El Portador.* Centro Cultural Africano, Santiago de Cuba, 2003.

_____. *El sacrificio en el culto de los Orishas.* Ed. Imágenes, La Habana, 1998.

_____. *Eshu-Eleguá. Equilibrio dinámico de la existencia.* Ediciones Unión, La Habana, 1998.

_____. *Ifá, Santa palabra, la ética del corazón.* Ediciones Unión, La Habana, 2003.

_____. *Las dieciséis esencias básicas del Ifismo.* Ed. Ifatumó, Caracas, 1996.

_____. *Los Orishas en África, una aproximación a nuestra identidad.* Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2005.

_____. *Santa palabra. Concepto ético sobre la muerte.* Ediciones Unión, La Habana, 2008.

DOMÍNGUEZ, LOURDES S. *Los collares en la santería cubana.* Editorial José Martí, La Habana, 1999.

ELÉBUÌBON, YEMÍ. *Ìyèrè Ifá, Tonal Poetry, the Voice of Ifá. An Exposition of Yorùbá Divinational Chants.* Ilé

Òrúnmìlà Communications. San Bernardino, Ca. U.S.A. 1999.

EPEGA, AFOLABI A. y PHILIP JOHN NEIMARK.*The Sacred Ifa Oracle.*Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1999.

EPEGA, AFOLABI A. y OLARIMIWA EPEGA. *Ifá amona awon baba wa.* Imole Oluwa Institute Publication, Ode remo-Ijebu, Nigeria, 1948.

FALADE, FASINA. *Ifa, The Key to Its Understanding.* Ara Ifa Publishing, Lynwood, California, 1998.

FATUMBI, FALOKUN. *Dafa: The Ifá Concept of Divination and the Process of Interpreting Odu,* [s.d.].

_____. *Iwa Pele:-The Ifa Quest the Search for the Source of Santeria and Lucumi* [s.d.].

_____. *Odu Iyaami Osoronga. Interpretación del Odu Ifá relacionado al espíritu elemental de los pájaros* [s.d.].

FAMA, CHIEF (FAMA Àìná Adéwélé-Somadhi). *Manual práctico para profesionales de Ifá.* Ilé Òrúnmìlá Communications. San Bernardino, CA, U.S.A, 2004.

FERAUDY ESPINO, HERIBERTO. *Yoruba, un acercamiento a nuestras raíces.* Editora Política, La Habana, 1993.

FERNÁNDEZ NÚÑEZ, JOSÉ MANUEL. *La Habana, crisol de culturas y credos.* Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2001.

GILSENBACH, REIMAR. *Alrededor de la naturaleza.* Editorial Gente Nueva, La Habana, 1990.

GROSVENOR, GILBERT. *The Book of Birds.* National Geographic Society, Washington, D.C, 1927.

HANZAK, JAN. *Gran Enciclopedia Ilustrada de las Aves.* Círculo de Lectores, Lectura, Caracas, 1994.

IDOWU, BOLAGI E. *Olodumare: God in Yoruba Belief.* Longmans, Londres, 1962.

IFÁSHADE ODÙGBEMI. *Libro sagrado de Ifá. Ifá Ìwé Mímo. Ojú Odú Mérìndìlógùn. Los 16 Odús Mejis de Ifá.* [s.d.].

IFAYEMI AWÓPEJÚ BÓGUNMBÈ. *Iwé Odù Ifá, Ogbè Oyèkú-Ogbè Ofún,* vol. I of the combination series. Ile Orunmila Afrikan Imports, California, 1995.

LUCAS, J. OLUMIDE. *The Religion of the Yorubas.*C.M.S. Bookshop, Lagos, 1948.

MARTÍNEZ FURÉ, ROGELIO. *Poesía anónima africana,* t. 1. Editorial Arte y Literatura, La Habana, 2da. edición, 1975.

MILLER, IVOR. *Ifa Will Mend Our Broken World.* Aim Books, Roxbury, 1997.

Nueva Enciclopedia Temática Biblos 2000. Club Internacional del Libro, Madrid, 1994.

ORTIZ, FERNANDO. *Africanía de la música folklórica en Cuba.* Universidad Central de Las Villas, 1965.

_____. *Los negros esclavos,* Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1975.

_____. *Poesía y cantos de los negros afrocubanos,* Publicigraf, La Habana, 1994.

OSAMARO IBIE, C. *Ifism. The Complete Work of Orunmila,* Design Printing Co., Ltd., Hong Kong, 1ra. edición, 1986.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila,* vol. 2: The Odu of Eji-Ogbe. Efehi Ltd., Lagos, 1992.

_____. *Ifism.the Complete Works of Orunmila*, vol. 3: The Odu of Oyeku Meyi. Abiola Bookshop Press Limited, Lagos, 1992.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila*, vol. 4: The Odu of Iwori. Efehi Ltd., Lagos, 1993.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila*, vol. 5: The Odu of Idi. Efehi Ltd., Lagos, 1993.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila*, vols. 6 y 7: The Odus of Obara and Okonron. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1996.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila*, vols. 8 y 9: The Odus of Irosun and Owanrin. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York 1998.

_____. *Ifism.the Complete Work of Orunmila*, vols. 10, 11, 12 y 13: The Odus of Ogunda, Osa, Etura, and Irete. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 2001.

POPOOLA, S. SOLAGBADE. *Ifá Dídá, an Invitation to Ifá Consultation, vol. 1: Èjì Ogbè-Òfún Méjì*. Asefin Media Publication, 2008.

_____. *Practical Ifa Divination: Ifa Reference Manual*, vol. 3. Athelia Henrietta Press Inc., Nueva York, 1997.

ROIG Y MESA, JUAN TOMÁS. *Plantas medicinales, aromáticas o venenosas de Cuba*. Editorial Ciencia y Técnica, La Habana, 1974.

SALAMI, AYÒ. *Ifá: A Complete Divination*. NIDD Publishers, Lagos, 2002.

VERGER, PIERRE. EWÉ. El uso de las plantas en la Sociedad Yorubá. Editora M.A.S. Sao Paulo, 1995.

Otras fuentes

- *Oduduwa*. 21st Century African fox LTD and Ojo Jolu films limited.
- *Sangó*. Afrika N´Vogue. Even-Eskra Studios, 1998.
- *Sawordé*. Mainfrane.Film and television production Opomulero.
- *Lakaye Ogún*. [s.d.].
- *Òsá Eleye*. [s.d.].
- *Rhythms of Life*. A National Geographic Special, [s.a.].
- *Predadores y presas*, National Geographic Channel, [s.a.].
- *The Life of Mammals*. By David Attenborough. BBC/ Discovery Channel, MMII.
- *Walking with Beasts*. BBC, [s.a.].
- *Anacondas*. Produced for Discovery Channel by Image Impact.Discovery Comunications. Inc., MMIII.
- *Living with Tigers*. Produced by Londolozi for Discovery Channel, MMIII.
- *Stalking Leopards*. Produced by Kim Wolhuter for the National Geographic Television, Inc. 2001.- *Weirdnature. Science is Stranger than Mith*. Produced by John Downer for BBC and Discovery Channel, MMII.
- *Bosques y selvas. Planeta Tierra*. BBC y Discovery Channel, [s.a.].
- *La clonación del tigre de Tasmania*. BBC y Discovery Channel, [s.a.].
- *De polo a polo*.Planet earth. BBC, [s.a.].
- *The Greatest Places*. National Science Foundation, 1998.

- *Ultimate Killers*. BBC, MMI.
- Documentos inéditos de Ifá del archivo del autor.
-Videos y entrevistas inéditas de las áreas de Oyo, Osogbo, Ijebú y otras no identificadas.
- Entrevistas a los babaláwos: Adrián de Souza (Ifátumo-Ogbè Òsé); Omar Quevedo (Ósá Ogbè); Lazaro A. Alvarez Sierra (Ifágbayé-Ogbè Òfún); Sergio Balance (Ogbè Òtúrá); Aleim Hernández (Ifásayo-Ògúndá Méjì); Jorge Lobelle (Alaikú- Òtúrá Ìrá); además de a un numeroso grupo de babaláwos de Cuba, Venezuela, México y Estados Unidos de América, que no desean ser citados.

Índice

Capítulo 1 – La gesticulación en la práctica de Ifá / 11
Capítulo 2 – La interpretación de los gestos teniendo en cuenta el Odù Ifá y su orientación / 19
Capítulo 3 – Las combinaciones de Odù Ifá con Ogbè en el lado derecho / 31
Ogbè Òyèkú / 33
Ogbè Iwòrì (Ogbè Weyìn) / 39
Ogbè Dí / 50
Ogbè Ìrosùn / 55
Ogbè Òwánrín / 60
Ogbè Bàrà / 67
Ogbè Òkànràn / 76
Ogbè Ògúndá (Ogbè sùúrù) / 83
Ogbè Òsá / 103
Ogbè Ká / 114
Ogbè Otúrúpòn / 126
Ogbè Òtúrá / 132
Ogbè Ìrètè / 147
Ogbè Sé / 155
Ogbè Òfún / 160
Notas finales / 174
Bibliografía / 176
Otras fuentes / 181

Gerardo Frómeta Hernández

Editorial Voces de Hoy

www.vocesdehoy.net
editorialvocesdehoy@yahoo.com